翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

2

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
February 2024
No.656

西インド 布をめぐる旅

八丈島をいただきます!

翼の流儀 八丈島空港のスペシャリスト

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

三菱地所レジデンス

一生ものを訪ねて　和歌山「紀州桐箪笥」

思いをつなぐ　ものづくりを

web版は
こちらへ

日本の伝統的工芸品として指定を受ける、紀州桐箪笥。伝統工芸士 東福太郎さんちあきさん夫妻が用いるのはまっすぐな木目でひずみのない柾(まさ)という最高級の桐材。桐は柔らかく美しく、呼吸をするかのように湿気を吸うため、日本の風土に適している。福太郎さんは言う。「お客様の思いをかたちにした桐箪笥を届けたい。一人ひとりとお話し、生命を吹き込み、着物はもちろん洋服や小物等ライフスタイルを彩る大切なものを守りたい」ザ・パークハウスも思う。いつでもお客様の暮らしを思い描き、対話を続けるマンションでありたいと。そして、暮らす方々にとって、かけがえのない一生ものであり続けたい。

紀州桐箪笥　七段胴丸型

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

The Parkhouse

2 2024 February

表紙／スワミナラヤン寺院：ブージ（写真／藤代冥砂）

C O N T E N T S

翼の王国

写真／藤代冥砂（カッチ地方：西インド）

写真／原ヒデトシ（南島原市：長崎）

高砂淳二(八丈植物公園:八丈島)

004 ごあいさつ

006 旅の記憶 ホーチミン／篠山紀信

008 松丸亮吾の謎解きde世界一周

011 社員が見つけた! Local Premium通信

特集 016 西インド 布をめぐる旅 写真家・小説家、藤代冥砂が旅する インド カッチ地方

032 花空遊愉 アマクリナム／赤井勝

034 快適な空だけの旅 宮古空港／パラダイス山元

特集 038 八丈島をいただきます! Made in TOKYO island.

052 旅するお取り寄せ 沖縄「馴染みのTESIO」／ごはん同盟

056 ニッポン47妖怪さんぽ 長崎:雲仙岳に棲む味噌五郎

060 旅で潤う 静岡「石畳茶屋　縁」／笹野美紀恵

062 翼の流儀 A New Ambitious Story 八丈島空港のスペシャリスト

070 おべんとうの時間 新潟:津南町／阿部了・阿部直美

074 「親と子のギャラリー」がすごい! 東京国立博物館

076 ライト、フライト 犬島の少年と花／大宮エリー

080 郵便飛行　081 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ

082 ANA GROUP INFORMATION　096 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

104 機内オーディオ/ビデオ番組案内　106 ANAグループ航路図

翼の王国　No.656 2024年 2月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：小松伸司　編集長代理：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー
編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、小嶋美樹、服部広子、藤沢緑彩、高田真莉絵、斉藤素子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦　トリムデザイン／塚原敬史　横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷マーケティングソリューションズ株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上愼一

アジア万華鏡

梅のつぼみの膨らみに、春が待ち遠しいこの頃。皆さまはいかがお過ごしでしょうか。

この度、ANAは、英国の格付け機関であるSKYTRAX社より、世界最高評価「5スター」を11年連続で受賞することができました。これもひとえに当社を支えてくださったお客様、関係者の皆さまのおかげです。心から感謝申し上げます。

これからも引き続き安全運航を第一に、お客様と社会のワクワクのために、社員一丸となって取り組んでいきたいと決意を新たにしています。

さて、ANAグループでは、ANA、Peachに続き、新ブランド「AirJapan」が今月からバンコクに就航いたします。すでに一部の便では満席近いご予約をいただいており、その多くはタイからのお客様です。この十数年でアジア各国から訪日されるお客様が飛躍的に増えました。

時代は30年ほど遡（さかのぼ）ります。ANAにはアジアの国々に新たな就航都市を次々と拡大した数年間がありました。私は当時、営業本部で新規路線開設チームのリーダーとして、各国で現地の支店体制を構築する役目を担っており、初フライトの日は、現地スタッフとともにANAの飛行機が日本から到着するのを今か今かと待ち構えていました。「空の架け橋」が日本とアジア各国をつなぐ瞬間の、胸が高鳴るあのワクワク感！

ミャンマーのヤンゴン、インドのニューデリー・ムンバイ、インドネシアのジャカルタ・デンパサール、中国の瀋陽・廈門。どの瞬間を思い返しても、当時の現地スタッフの顔が浮かび、今でも万感の思いが込み上げてきます。国ごとに文化や言語、宗教や価値観も全く異なる中、各国政府や関係者との交渉は容易ではありませんでしたが、それだけに成し遂げた時の各国チームとの喜びはひとしおでした。アジアの仲間たちにはもともと日本に親しみを持ってくれている人も多く、いつも私を助けてくれました。

いくつか忘れられない思い出があります。

ミャンマーで就航準備をしていた時、航空機を地上で牽引する特殊車両が少なくて頭を悩ませている私に、現地のスタッフは「大丈夫だよ。ミャンマーには象がいる。僕が象で牽引してあげるよ」と冗談。みんなで大笑いし、なんとかなる！と前向きになれました。

ムンバイでは、車で空港から市内へと向かう途中の広大な草

→目次に戻る

チャオプラヤー川から望むきらめくバンコクの街
写真：AWL Images/アフロ

原でスコールに見舞われ、視界が全く利かず停車していたところ、気づくと移動中の水牛の群れの真ん中にいたことがありました。目を凝らして周囲を見ていたら、ふいにそのうちの一頭と車窓越しに目が合った時の驚愕たるや！　厳しい気候や慣れない食事に日本からの駐在員や出張者が次々と体調不良を訴える中、孤軍奮闘の状況になったこともありました。なぜか私だけは元気でした。

　ネパールでの総代理店開設の際には、タイから飛行機で現地に向かいました。日本国内なら富士山でも機窓から眼下に見えますが、エベレスト（チョモランマ）はさすが世界一！　山肌が目線の高さに見えました。初めてのエベレストの山容は想像以上に大きく、そのほとんどは雪で覆われていましたが、山頂だけは黒く岩肌が露出していました。標高が最も高くて何も遮るものがないので、風で雪が吹き飛ばされていたのです。

　アジア各国はそれぞれの個性が輝き一体となって他にはない魅力を醸し出していることを当時印象深く感じました。

　時は流れ、アジアの国々は大きく発展しました。各国からの訪日旅客も増え、日本との交流が盛んになってきたことは、30年前を知る一人としてこれ以上の喜びはありません。最近、アジアを旅すると経済発展とともに各国の魅力がそれぞれ万華鏡のようにキラキラ輝いているように感じます。そのエネルギーに自分も元気づけられるような気持ちになるのです。

　今月からのＡｉｒＪａｐａｎ就航により、ＡＮＡ、Ｐｅａｃｈとの３社で紡ぐ「３色の架け橋」がアジア各国と日本とのヒトやモノ、コトの絆をさらに育み、そのきらめきがいっそう増すよう力を尽くして参りたいと思います。

　今月も皆さまのご利用を、世界各地のＡＮＡグループ社員とともにお待ちしております。

次の架け橋となるアジア・オセアニア地区の社員の皆さんと

— 第17回 —

TOKYO ＼ 4,326km

旅の記憶

SHINOYAMA／KISHIN

篠山紀信

ベトナム
ホーチミン／1997

私にとって、初めてのベトナム訪問だった。

宝塚歌劇団の花組トップの男役をモデルに、写真集を作るという企画が持ち上がり、私は直感的に、この亜熱帯の都市を撮影地に選んだ。連日のように舞台をつとめる多忙な俳優、そのスケジュールの合間を縫うようにして敢行する撮影では、アジア以遠では具合が悪かった。いや、そんな制約はさておき、性差を度外視した艶を纏う彼女を、私はこの高温多湿なインドシナ半島の古い都で、フィルムにおさめてみたかったのだ。

6時間ほどのフライトを経てたどり着いた、かつて「東洋のパリ」と呼ばれた街。そこは想像したとおりの湿気と熱気をはらみ、そして高潔と猥雑をないまぜにした空気に包まれていた。

物売りの女性の顔に刻まれた深い皺、埃っぽい野良猫、苔むしたアパート前にたたずむ少女、目抜き通りを行き交うバイクの群れと、手前勝手にカメラに向かって科を作る少年……。昼間の強烈な陽光は隘路に濃い影を作り、すべてのものが艶めかしく湿り気を帯び、妖しい光を放っている。そんな生々しい舞台で、レンズの前に立った男装の麗人もまた、匂い立つほどに妖艶で、そして気高かった。

現地での滞在わずか数日という短い撮影を終え、出来上がった写真集もじつに眩く、美しいものになったと、自負している。

ほんの束の間、夢のような時を過ごしたホーチミン。あの日以来、私は彼の地を踏んではいない。

世界中の人々を魅了した偉大な写真家、篠山紀信さんが1月にご逝去されました。彼の作品は私たちの心に深く刻まれ、その魅力は時を超えて残り続けることでしょう。心から哀悼の意を表し、ご冥福をお祈り申し上げます。

謎解き de 世界一周 17

松丸亮吾&
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第17回の旅行先はニュージーランド！
ニュージーランドは南半球にある、オセアニアに属する国だ。火山や地震も多いけれど、温泉や森林といった自然も豊かな島国、ってところは日本とどこか似ているよね。そんなニュージーランドでは酪農が盛んで、農地の面積は国土の40％以上！なんと人間の数よりも、羊の数の方がはるかに多いんだって。
さて、ここではそんなニュージーランドをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

ニュージーランド最大の都市オークランドは「○の街」と呼ばれているよ。それは何かな？

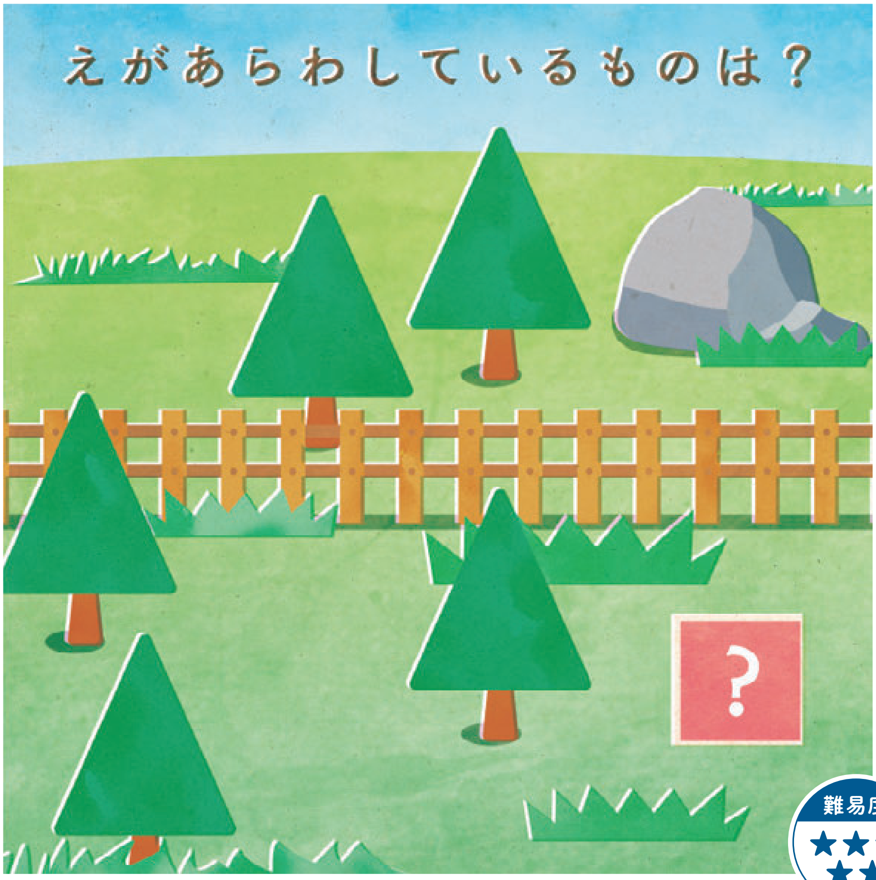
難易度 ★☆☆☆☆

ヒント 絵の手前と背景をよく見比べてみよう。アルファベットが見えるはずだよ。

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

ニュージーランドの豊かな森林は、あるものに活用されているんだ。それは何か、謎を解いて答えよう。



難易度 ★★★★★

ヒント 木を矢印だと見て考えてみよう。

NEWS

オリジナル謎解き「おうち謎」オンライン販売中！

もっと謎解きを楽しみたい！　という方にオススメなのが、謎解きの醍醐味が詰まった「おうち謎」です。紙を折ったり、切ったり、パズルピースを使ったり……一つの箱の中にたくさんの謎が詰まっています。一人でもみんなでも、おうちで好きな時間に遊べちゃう！　ヒントもあるので初めてでも大丈夫。オンラインショップにて多種多様な「おうち謎」を販売中です！

謎解きの詳細・購入は公式オンラインショップへ！

リドラ公式ショップ

解答は95ページに掲載しています

健康にアイデアを
meiji
カカオの香り愉しむ
meiji
THE
Chocolate
フルーティカカオ・ラテ
ナッティカカオ
フローラルカカオ
フルーティカカオ

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.16

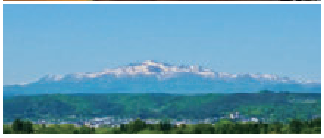
絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

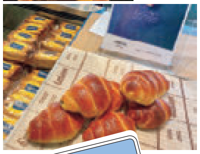
古民家カフェで味わう 鮮やかなフルーツ団子

岩手・一関

岩手、宮城、秋田にまたがる栗駒山は、四季を通して美しい景色を楽しめる東北の名峰です。そんな名山の岩手側の麓にある古民家カフェ『栗駒茶屋』でいただける“和スイーツ”が地元で話題となっています。おすすめはフレッシュフルーツとあんこ、マスカルポーネのコンビネーションが抜群な、目にも鮮やかなフルーツ団子。豪雪地帯にある店舗は、例年10月下旬から4月下旬ごろまではお休みに入るため、雪のない季節にのみ楽しめるレア感も魅力のひとつ。雪解けのころを待って足を運んでみてください。

吉家 亜裕美／きっか あゆみ　客室乗務員。遠隔地からの通勤が可能な働き方を選択し、現在は岩手県に居住しながらフライト業務に従事。趣味はドライブや温泉めぐり。





新たな魅力が詰まった 球場と緑あふれる街

北海道・北広島

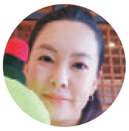
昨年、北広島市に誕生した新球場「エスコンフィールド HOKKAIDO」と、その周辺エリアを含めた「北海道ボールパーク F ビレッジ」がお気に入りです。近代美術館のようなガラス張りの外観と、選手との距離が近く臨場感あふれるフィールドはMLBを彷彿とさせるアメリカンな雰囲気。周辺にはピクニックもできる芝生広場やカフェ、宿泊施設なども併設され、従来の球場の概念を覆すひとつの街のようなつくりに。『そらとしば by よなよなエール』でいただけるオリジナルのクラフトビールや『TruffleBAKERY』の焼きたてのパンもおすすめです。

山上 真央／やまがみ まお　客室乗務員。現在はロサンゼルスとバンクーバー路線を担当。野球好きが高じて全国の球場めぐりが趣味。ご当地ビールにもハマっている。

古き良き町並みと 歴史の息吹を感じる宿場町

岡山・矢掛

岡山県の南西部にある矢掛町は、江戸時代に宿場町として栄えた町並みが今も残る、歴史と文化の香る自然豊かな場所。ここでは、参勤交代でこの地を訪れた大名たちが宿泊したという建物、「旧矢掛本陣石井家住宅」と「旧矢掛脇本陣髙草家住宅」を見学することができます。ちなみに本陣と脇本陣がそろって残り、どちらも国の重要文化財に指定されているのは、日本でここだけ。歴史の一部に触れる旅に、この春は矢掛町を訪れてみてください。



橋本 慶子／はしもと けいこ　客室乗務員。岡山県の矢掛町に移住しながら月に10日ほどフライトを担当している。2021年4月からの2年間は休職をして「地域おこし協力隊」に従事した経験も。

The Parkhouse

ザ・パークハウス 千代田六番町

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

【物件予告概要】●名称／ ザ・パークハウス 千代田六番町●所在地／東京都千代田区六番町7番4(地番)ほか2筆●交通／JR中央線「四ツ谷」駅(麹町口)徒歩5分、JR総武中央線「市ケ谷」駅(JR出口)徒歩7分、東京メトロ有楽町線「麹町」駅(2番出口)徒歩8分 ※6番出口(午前6時～午後11時利用可)徒歩5分●売主／三菱地所レジデンス㈱ ●販売戸数／未定 ●販売価格／未定 ●敷地面積／1,549.21㎡(売買対象面積)、1,549.20㎡(建築確認対象面積)●用途地域／第一種住居地域、防火地域●構造・規模／ 鉄筋コンクリート造8階建※建築基準法上は鉄筋コンクリート造地上7階建、地下1階建●専有面積／47.81㎡～110.25㎡●管理形態／管理組合成立後、三菱地所コミュニティ株式会社に管理委託●販売開始時期／2024年3月中旬(予定)●建物完成／2025年9月上旬(予定)［予告広告］販売を開始するまでは、契約または予約の申し込み、並びに申し込み順位の確保には応じられません。※供給予定の全住戸(16戸)の内容を表示しています。※本物件はすべての供給予定住戸を一括して販売するか又は数期に分けて販売するかが確定しておりません。※販売戸数決定後の本広告は公式ホームページ(https://www.mecsumai.com/tph-6bancho/)でご確認ください。(2024年3月頃予定)※お問合せ:「ザ・パークハウス 千代田六番町」(0120-320-076)※最新の情報は公式ホームページにてご確認ください。

三菱地所レジデンス

公式ページはこちらから

→目次に戻る

社員が見つけた! Local Premium 通信 vol.16

フォトジェニックな港町で散策を楽しんで
○ クロアチア・ロヴィニ

クロアチア北部に位置するロヴィニは、同国でも有名なドゥブロブニクに似た海の町です。白い石畳と赤レンガの屋根のカラフルな建物、青い海にきらめく太陽の光、水面に浮かぶヨット……。どこを切り取っても絵になる場所ながら、町の規模が小さいので、散策しながらゆったり過ごすのにぴったりです。北イタリアの都市・トリエステからも車で１時間半ほどで行けるので、「イタリア旅行の際に少し足を延ばしてロヴィニへ」といった旅程もおすすめです。

折本 隼太／おりもと しゅんた　パイロット。A320／321 型式機にて副操縦士として乗務にあたる。コロナ禍の自粛期間中にコーヒーの魅力に取りつかれ、現在も趣味はコーヒーを飲むこと。

ソウルの新スポットにあるカフェの絶品スコーン
○ 韓国・ソウル

2021年にソウルの汝矣島（ヨイド）にできた人気デパート『ザ・ヒュンダイ・ソウル』内にある『Cafe Layered』がお気に入りです。ソウル市内に同店の路面店もありますが、こちらの店舗のほうが混んでいることが少なく、デパートでのショッピングのついでに立ち寄ることもできておすすめ。特にスコーンが美味しく、テイクアウトもできるので、日本に持ち帰ってリベイクして食べています。エコバッグも可愛くてお土産にも喜ばれますよ。

齋藤 由紀／さいとう ゆき　航空機の重量や重心管理をするロードコントロール業務に従事。旅行が好きで特に韓国、シンガポール、ハワイ、福岡がお気に入り。

「世界一標高の高い塩湖」パンゴン湖の絶景
○ インド・ラダック

2009年公開のインド映画『きっと、うまくいく』のロケ地にもなったパンゴン湖は、インド北部・ラダックの標高4250mに位置する塩湖で、ヒマラヤ山脈に囲まれた「世界一高い場所にある塩湖」としても有名です。デリー空港から国内線で１時間半かけてレー空港へ、さらに車で峠道を約５時間とアクセスは決してよくはないのですが、車酔いを忘れさせてくれるような絶景は一見の価値があります。道中に立ち寄るレーの街中でゆっくり過ごすのもいいですよ。

三橋 弘幸／みつはし ひろゆき　2023年よりインド・デリーに駐在し、デリー支店にてマーケティングや総務を担当。週末はデリー在住の日本人ラグビーチームで汗を流している。

Work Hard, Play More Hard.

よく働き、よく遊ぼう

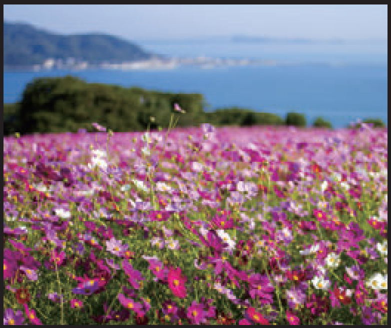
福岡市公式ワーケーションポータルサイト

W@F

STAY　WORK　VACATION

空港からあっという間にビジネスの中心地へ
まちと自然の近さは余暇を充実させ、生活の質を高める
オン・オフいずれの価値も求める方に、最適な環境が福岡にはある

W@F | Search



福岡市 FUKUOKA CITY

FCVB Fukuoka Convention & Visitors Bureau

「旅マエ」も「旅ナカ」も
ワフパスクーポンでお得に滞在!

ワフパス
WORKATION FRIENDLY PASS
Produced by W@F

目次に戻る

「翼の王国」デジタル版のご案内

「翼の王国」は、冊子、スマホアプリとは別に、Web版も2022年10月より開始しています。
最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけの楽しみ方もご用意しております。

「翼の王国」Webサイトだけの3つの楽しみ

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ	2 旅特集の動画を楽しむ	3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

※デジタル媒体では各ページのQRコードをタップすると
Webサイトへ遷移します。
（毎月１日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能となります）

Web「翼の王国」はこちらから→
https://tsubasa.ana.co.jp/

アプリ版「翼の王国」

機内誌「翼の王国」はご搭乗の有無にかかわらず、どなたでも時間や場所を問わず、ご自身のデジタル端末からダウンロードしてお楽しみいただけます。

※ANA公式モバイルアプリ「ANA」のダウンロードが必要です。
※バックナンバーも閲覧可能です。

「ANA」アプリの
ダウンロードは
こちらから→

観光情報ポータルサイト
りしぶら

6〜9月の間、運航しているANA新千歳－利尻便を使えば、約1時間で来島できます。大自然の美しい景色と、利尻昆布やウニをはじめとした豊富な海産物をぜひお楽しみください。

利尻礼文サロベツ国立公園
は今年50周年を迎えます

西インド
布をめぐる旅

写真家・小説家、藤代冥砂が旅する
インド カッチ地方

インドの西の果て、パキスタンとの国境に近いカッチ地方。
世界的に名高い手工芸を特産とする村々をめぐりながら、
移動する民、伝統と進化、食と信仰など、様々な要素が
織りなす旅のタペストリーを藤代冥砂が語り紡ぐ。

写真•文：藤代冥砂　編集：中野桜子　案内人：山本束花咲

ふじしろめいさ
藤代冥砂

葉山、沖縄暮らしを経て、現在東京都町田市在住。主に写真家、小説家、エッセイストとして活動中。自身の写真を用いたフォトアパレルブランドPIP（meisapip.thebase.in）のディレクション、YouTubeチャンネル（@MFUJISHIRO）も手がける。瞑想のインストラクターとしても知られる。HP: meisafujishiro.org

いつかはインドへ

「呼ばれた者だけがインドへ行ける」

かつてそんな言葉がまことしやかに旅人の間で交わされていた。インドという国には、何やら神秘的なベールがあり、気軽にひょいと行ってはいけないムードがあった。

地勢的には亜大陸と呼ばれるほどインドは大きい。それは単純に見どころの数と比例する。幾多の世界遺産、様々な文化・宗教・歴史の織りなす魅力的な遺跡や建築と音楽、食事の豊かさ。熱帯からヒマラヤ、砂漠までを擁する大自然の雄大さ。アーユルヴェーダやヨガに代表される健康と美容へのフック。

こんな魅惑的な国を訪れない手はないだろう。「呼ばれてなくてもインドに行きたい」でいいのではないか。

私自身は三十年来のインド好きだが、今回の旅で「インドは旅がしやすくなった」とその変化に少なからず驚いた。交通、衛生面での心配も減った。タクシーはもちろんトゥクトゥクもスマホで呼び出せるし、キャッシュレス払いも普及している。休息と睡眠をたっぷり取るという旅の鉄則をしっかり守れば、体調を案じることもない。さあ、インドへ。

大商都ムンバイ

今回の旅の目的はインドの手工芸、とりわけ西インド・カッチ地方の布文化であった。繰り返すがインドは大きい。東西南北様々な土地の布には、それぞれに特徴がある。全体像を学ぶには博物館に行くのも手だが、新しい動きを知るには街を歩くのがいい。

インド随一の商都ムンバイには様々な布製品が全土から集まる。市中のおしゃれ地区カラ・ゴーダにある「アルチザン」は目利きのセレクトによる現代のインド布や様々な手工芸品が並ぶ店。併設されている洗練されたギャラリーは扱う品々もモダンでセンスがいい。

今回の目的地カッチ地方の予習として訪れたアルチザンだったが、インド選抜品を眺めているうちに一枚のストールを買ってしまっていた。野生蚕(かいこ)のタッサーシルクをブロックプリントで染め、さらにコルカタの超微細な刺繍がぎっしりと施されている。本当は純カッチものを手に入れたかったのだが、出会いばかりは仕方がない。

店主のラディ・パレキさんは、伝統的な手工芸を残すための取り組みとして「職人の生活を支える経済面でのシステム作り、手工芸の素晴らしさを国内外の消費者に気づかせる啓発と教育、そして職人の質の維持と向上」を穏やかな口調で挙げていた。

小柄で品のいいラディさんは伝統工芸の存続に関わる大変な役割を背負っているのに気負いを全く感じさせず、優雅な佇(たたず)まいと微笑(ほほえ)みで淡々と語る。それは、強い意志と行動は人に鎧を着せずに、逆にかくも穏やかにするものかと思わせる姿であった。

グジャラート、ブージ

今回の目的地グジャラート州カッチ地方はパキスタンとの国境に面した塩性の大湿地帯だ。インドの西の果てである。

雨季にはアラビア海からの水がカッチ全体を囲むように流入し、陸から切り離された東西二五〇キロ、南北一五〇キロほどの塩の浅瀬に囲まれた島状となる。

だが乾季ともなると、干上がった湿地には塩の結晶が一面に浮かび、ホワイトランと呼ばれる白い大地が出現する。

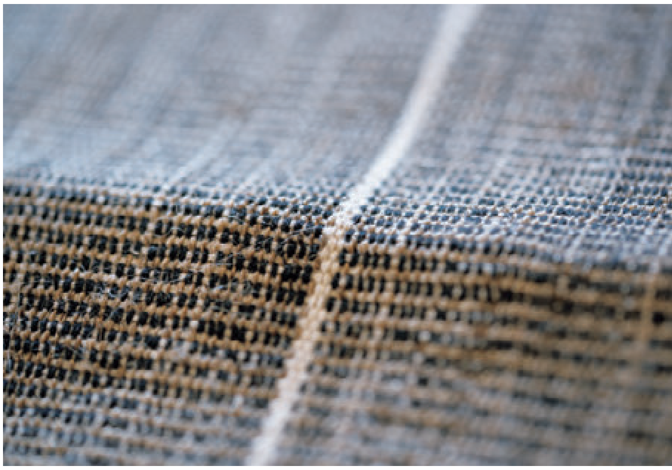
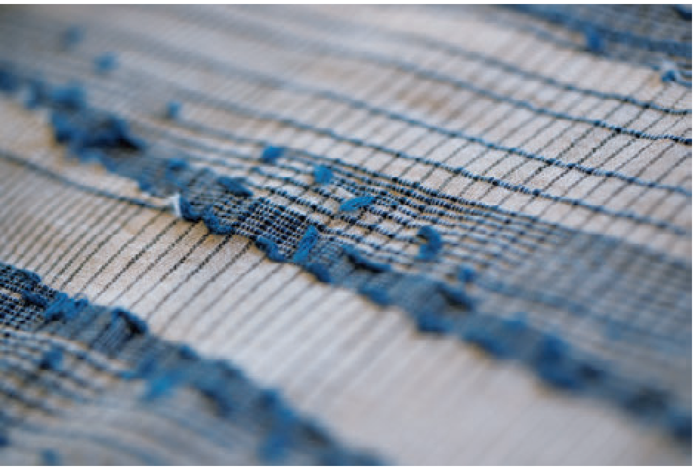
私はそれを写真に収めたいと楽しみにしていたが、あいにく訪れたのは雨季の終わりで時期尚早だった。

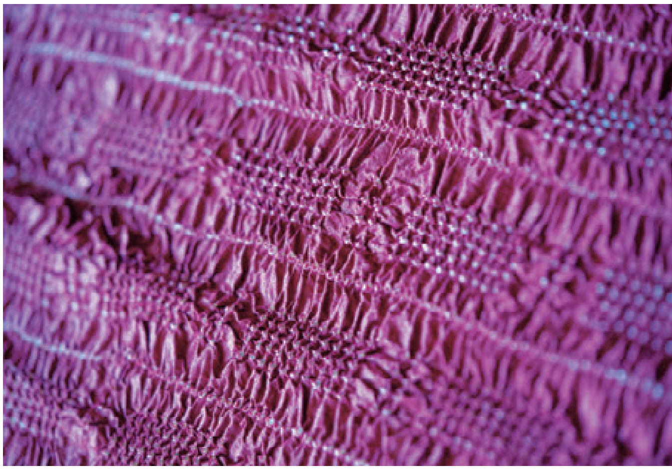
アルチザンの店内の一部。選りすぐりの逸品がインド全土から

ムンバイ、アルチザンの店主ラディ・パレキさん

ムンバイからエレファンタ島への船着場で氷を積み込む船員の手元

ムンバイの象徴の一つ、インド門。国内の旅行者にも人気



ムンバイから国内線で約二時間かけて移動したブージはカッチの主都であり、これから訪ねようとする少数民族の人々の姿も市中で普通に見かけられる。商店街を歩いていて特に目を引くのはラバーリー族であった。基本的に遊牧民である彼らは長痩身で野生動物のような精悍さがある。

カッチでの初日はブージから北進し、いくつかの村を訪ね、最終的にはパキスタンとの国境に迫ったホワイトランを目指すことにしていた。ホワイトランを見るには季節が早すぎるとは聞いていたが、早々に干上がった箇所がある気がして諦めきれなかったのだ。

途中訪ねた村々では布の製作現場を見せていただけた。職人さんらの眼差しと手捌き、身体操作に見惚れる一方で、私は彼らを取り囲む自然環境にも心惹かれた。

雨季と乾季の入れ替わりに従って一変する風土と恵みをもとにする暮らし。日本にはないそれらの表情。世代を超えた手仕事の気の遠くなるような繰り返し。私は時々写真を撮ることを諦めて、目を閉じては彼らの大地から何かを得ようと自分のどこかを空けておく。訪れた場所の風土が体の中にすうっと入ってきて自分の文化と混じる気配。それは喜びのようで切なさにも似て、自分をしばし見失う旅の贅沢である。

ラバーリー族

なおも北進すると大地の彼方に水牛の群れを見つけた。車を止め草原へ降りていくと、たまたま水牛を買い付けに来ていたラバーリー族の男たち数人と居合わせた。細身の白い上下の民族衣装を着た彼らは、野でその精悍さが際立つ。水牛の交渉を終えた後でポートレイト撮影をさせていただき、互いに手を振って笑顔で別れた。気難しさを予想していたが、出会い方が偶然良かったのだろう。

旅での出会いは「一期一会」を改めて思い起こさせてくれる。再会の叶いそうもない人々と知りつつレンズ越しに視線を合わせる刹那。彼らと私がこの世を去るいつかの未来に、さらに先の先の未来に、その一瞬はデジタルデータとして物体のないまま半永久的に残る。私はそういうことを理解するのが不得手で現実の摩訶不思議さにいつも動揺する。

ラバーリー族に惹かれる理由には、彼らの容姿以上に、その祖先が遊牧民として紀元前のアラブ世界を出発点にして西アジアを横断して来た道程への驚きと敬意も多分にある。山岳を遠くに眺めて気持ちが膨らむように、悠大な時間の流れと人々の移動の軌跡に思い馳せる時、私はいつもぽつんとなる。聞き忘れた何かに耳を澄まし、失われた記憶をポケットに探すように、日本にいる時とは違う時間の流れに入っていく。

ホワイトラン

カーロ・ドゥンガルと呼ばれるその丘はパキスタンとの国境近くにあった。頂から眺めた先にパキスタンのインダス下流域シンド地方が広がっている。今では国境線が引かれているが、カッチも地勢上はシンドの一部である。かつては遊牧民のみならず旅人たちも自由に行き交い文化を手渡し深め合った。

そして期待していた塩結晶の大地ホワイトランは眼下にその気配を微かに見せ始めているばかりだった。丘のふもとから東方近くにはドラヴィダ遺跡があり、北西遥かにはインダス文明を揺らした大地が地続きである。

夕刻の斜光は眼下のシンド世界に陰影を深く彫り、その滔々とした歴史の胎動に思い馳せるには絶好の景色を映していた。その丘は

観光地でもありラバーリーの別の男たちが私と同じように西や東に額を向けていた。
ふと人はなぜ遠くを眺めるのだろうという想いが浮かぶ。それはきっと既知に囲まれた心と目の筋肉が伸びをしたがっているからだ。深呼吸のように視線を遠くに放ち、能力の端から端まで使い切り、大きく伸びをしている。さらに思いを広げるならば、民族の移動は人類という種の中での悠大な伸びではないか。留まる民、移る民、様々な可能性を抱いた民それぞれが欲するままに生きることで描かれる軌跡。それは種全体が存続する可能性を本能的に分散しているようにも思える。

アジュラックプリント

２日目は東へ。アジュラックプール村へブロックプリントの担い手を訪ねた。その途上で、収穫期を迎えた綿花畑に立ち寄った。
子どもの拳くらいあるその綿花は、工業用と採油用の改良種であった。触れると内側から押し返すような弾力があり、その心地よさに自然と頬が緩む。ちょうど目の前にいた父娘に声をかけると、にこりと撮影に応じてくれた。
一般的にインドの人々は写真を撮られることを厭わない。中には道の向こう側から撮ってくれと声をかけてくる積極的な人もいる。写真撮影を日常化させたスマホが普及した現代インドでも来訪者に撮影してもらうことは愉しみなのかもしれない。
だが、その逆な人もいることを忘れてはならない。断りなくレンズを向けるだけでトラブルになるケースもある。特に急速に観光地化された村などでは、時に宗教的な教えも含みデリケートな部分だ。
綿花畑を去る時に今回は原種コットンの収穫期には合わなかったことを知った。繊維が短く茶色いカッチ地方の原種コットンはカラコットンと呼ばれ、化学繊維志向を真っ直ぐに歩んできた近年のインドでも、オーガニックやエコの視点を持つ若い世代を中心に支持が伸びていると聞く。
カラコットンから作られた布のざらついた風合いには、本物に触れる時の直感的な喜びがある。改良種以前の原種は大地の乾きや太陽の熱、害虫にも強く、放っておいても育つ半面、綿花は小さく繊維はとても短い。経済効率的には良種ではないが、その価値と風合いは決して忘れ去られることはないのだろう。それが損なわれることを人の何かが許さないだろうという想いは、来訪者の無責任な楽観というよりは、大地を眺めていれば感じられる確かな直感に近い。
午後をかなり回った頃、アジュラックプールのスフィヤン・イスマイル・カトリさんの工房を訪れた。版木を使うブロックプリントの中でもイスラム的な文様が特徴的なアジュラックは古来よりインドの代表的なプリントとして親しまれている。パキスタンのシンド地方に約千三百年前に生まれたとされるアジュラックは、藍染を基調とし幾何学や植物をモチーフにした絵柄が特徴だ。おそらく、インドの布として多くの人の目に触れていると思う。
アジュラック製作はイスラムの男仕事でもあるのだが、その繊細さと技巧は彼ら民族の心中にある景色の豊かさが表面的な性差を超えて表れているようだ。
スフィヤンさんはカッチに定住した先祖から数えて十代目である。版木を布上のあるべき場所へと押していく作業は難しい。
目印があるとはいえその位置通りに押し続け大きな一枚の布地を埋めていくのには根気と集中力、体力も要る。

ラバーリー族の男たち。ラバーリージャケットとして知られる民族衣装は、日本の女性にも人気に

綿花畑の父と娘。太陽の下、家族での作業はきっと美しい思い出になるだろう

さらにスフィヤンさんが作るアジュラックプリントの特徴としては、両面捺染が挙げられる。布の表裏両方に柄があるということは、もはや裏も表もないようなものだ。それは翻った時に美しさが際立つ。

　片面でさえ高いスキルが求められるのに、それを両面で寸分のズレをも許さずにできる職人は世界中探しても僅かだ。彼によれば、彼を含めた三兄弟の家族しかできない技だ。

　スフィヤンさんはそのような神の手を持った達人である。それを成し得るためには手元の技だけでなく、心をコントロールする技にも長けているのだろう。

　彼は常に心の平静を微笑みに映しているかのように温和である。それは個人のものであると同時に血筋かも知れず、信仰心の賜物かもしれない。

　十代目の彼の脇には、いずれ十一代目となる十八歳の息子さんフェイザン君の姿もある。代々引き継がれ途絶えることのない流れは、幼い頃から親の労働現場にいて見様見真似で遊びとして始めることから自然に引き継ぐことに繋がるらしい。強制も圧力もない、とスフィヤンさんは言う。自分がそうであったように子どもも自然とそうなっていく、それが私たちのコミュニティの姿なのだと。

　雨季と乾季の繰り返しの間で、その影響をまともに受ける大地や水と共に日々の生活芸術に勤しむ彼らの旅路はこれからも続いていく。

　幸運なことに、そんな彼らの家に一晩泊めていただいたことも貴重な経験であった。翌早朝にフェイザン君に付き合ってもらい、工房の屋上からドローンを飛ばしてみた。新しいオモチャを見つめるような眩しそうな表情をした彼は、すでに十一代目を私に誇らしげに名乗っていた。

超絶の絞り染め、バンダニ

　カッチにはスフィヤンさんたち以外にもそれぞれの分野で凄腕の職人がいる。アブドゥラ・カトリさん、ジャバール・カトリさん兄弟は、カッチの伝統的絞り染めであるバンダニの名手だ。彼らの工房シドリクラフトで、その技巧の何たるかが分かる八十年前の貴重なチャンドラクニ（婚礼用の贈り布、嫁を迎え入れる夫側の家族から嫁へと贈られる。直訳すると月光）を見せていただいた。その微細さは絞り染め技巧の究極の表れと思われ、ため息で息苦しくなるほどだった。

　絞り染め・タイダイと聞いて、ヒッピームーブメントやロック、派手な色の古着Tシャツをイメージする方は多いが、ざっくり言うとバンダニはそれが極まったものだと考えていただいて差し支えない。絞り染めは、染料が入らないように布の一部を縛ったりするのだが、バンダニでは一部を摘んで極細糸で括って防染する。それがとても細かく小さい。一見するとそれ自体が完成された刺繍のようだ。最終的にその刺繍のような部分に地色が残る。布全体を染め上げた後で、その糸を解くと極小のドットなどが現れてくるという仕組みだ。まるで手品のようで、人の手に頼らないと生まれないのは明らかだ。科学や芸術などが区分けされていなかった古代の真面目な遊びの面影がそこにあり、心がざわついた。

ジャイナ教

　3日目はブージから南進しマンドビに向かった。アラビア海のカッチ湾に面した街である。カッチには海路でエジプトなどの遠国と交易をしていた時代があった。今ではインド最西の僻地の感はあるが、時代を遡れば西

アジュラックプリントの匠として世界的に有名なスフィヤンさん。穏やかな人柄のゴッドハンド

右上：バンダニの名手、兄のアブドゥラさん　右下：工房に積まれた美しいバンダニたち
左上：八十年前の貴重な婚礼用贈答品チャンドラクニ　左下：バンダニの名手、弟のジャバールさん

方諸国文化の窓口としての華やぎがあった。
海を近くにした河口の造船所には作りかけの巨大な木造船が並び、さながら往時の海運の隆盛をしのばせた。それらは遠洋への現役船であることも驚きである。
古い街並みを歩いていると地中海文化の影響が見られるレリーフが家の門や外壁に残り、陸伝いとは別の海路があったことをはっきりと今に伝えていた。
そんなエキゾチックなマンドビ散策中の路上でジャイナ教徒の尼僧二人に声をかけられた。これから礼拝があるから寺院へ来ないかと言う嬉しいお誘いである。
礼拝が始まると先ほど声をかけてくれた尼僧は、その日の礼拝の主事者でもあった。
壇上で胡座（あぐら）になり、時に厳しい口調を交えながらエネルギッシュに語りかける様は内容こそ分からないにしても引き込まれる。
当日は別のジャイナ教寺院も既に訪れていて、付設食堂で厳格なビーガンランチをいただいていた。殺生を厳しく諫（いさ）める教えから根菜すら口にしない。収穫時に土中の生物の命を奪う可能性を案じているのだ。
その食事は外連味（けれんみ）なく、あっさりとシンプルでありながら、とても美味しかった。食を通して文化や宗教を垣間見ることができるのも旅の楽しさである。
思い返すとムンバイで食べたパールシー料理も美味しかった。パールシーとはペルシャ（現イラン）移民の呼称で、料理はペルシャとインドのミクスチャーであり優しく洗練されていた。その時もゆっくり咀嚼（そしゃく）しながら好奇心は広がり、ペルシャから遥々やって来た民の姿に思いを馳せたのだった。
東の果ての島国に住む私にとって、大陸に起こる文化と民のダイナミックな移動には常に圧倒され刺激を与えられる。歩幅を大きく取り、遠くを見やり、深く息することを喚起させてくれる。

再びムンバイ

美しいムンバイ空港で自分への土産にとローズウォーターやトルシィ茶葉を買っていると、あるインド人の少年がフランスのハイブランドスニーカーを履いていることに気づいた。おそらく十万円くらいするものだろう。これからはインドの時代だと聞くが、その勢いを確認したような気がした。
空港という場所は様々な人や物が交差する。遠くを目指す旅ならば、ほぼ空路一択になるが、私がこの数日で垣間見て来た西インドの人々の歴史的な旅は主に徒歩によるものだった。その速度は文化のグラデーションを生む。
私はムンバイで買ったストールをさっそく首に巻きながら、アラブ世界から中央アジアを通り南下して来たカッチの民に想いを馳せた。あるいはペルシャからインドへ移ったパールシーたち。
人は耕し地縁を持ち定住する者である。一方で昨日とは違う新しい土地へ移ろう者でもある。アフリカに始まったとされる人類の長い歴史を見れば、移ろっていた時代の方が遥かに長く、その九十五％は移動生活であった。今でも人が旅を好むのは、その記憶が疼（うず）くからかもしれない。
そして旅をするのは人だけではない。時間と愛情を費やして生まれた手仕事の品々も作り手から使い手へと旅をする。幸運にもそれらを得て生活の友とすることは、異なる文化に乗って過去と未来、東へ西へと揺れて旅することではないだろうか。

→目次に戻る

カーロ・ドゥンガルからの眺め。うっすらと塩の結晶の大地ホワイトランが現れ始めている。先はパキスタン、シンド地方

ANA直行便で成田からムンバイまで約10時間。カッチ地方へはムンバイのチャトラパティ・シヴァージー国際空港より県庁所在地のブージーへ。

案内人：山本束花咲（やまもと つかさ）

2008年に訪れたカッチで、多様な文化が生みだす手しごとの美しさに衝撃を受け、そこに暮らし伝統を繋いできた人々の純粋さと温かさに魅了される。ライフワークへの昇華を模索する中で服作りと出会い才能が開花。Flower of Tripデザイナーとして旅を続けながら、纏う人の個性が輝く服を、主にオーダーメイドで制作している。
@flower_of_trip ／ HP: flower-trip.jp

Special Thanks:
寿枝／印度手染織布探求者・通訳者・ヨーギニー
Imran Manjothi ／ Kutch Safari Tours

◀「西インド特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

[右頁] 右上から時計回りに
ジャイナ教の完全ビーガン定食。体がすっきりする美味しさ
（72 Jinalay Jain Tirth Dham マンドビ近く）
名物カッチバーガー「ダベリ」。ひよこ豆ミートのベジ仕様。甘いソース
（Allahrakha Tea stall ブージ郊外）
イランとインドのミックス的なパールシー料理。おしゃれな味
（Jimmy Boy Restaurant & Cake Shop Fort ムンバイ）
カッチの街角スイーツ屋さんでの詰め合わせ
（Saraf Bazarのどこか　ブージ）
ムンバイのおしゃれカフェのアップルパイ。モダンな味
（Kala Ghoda Cafe　ムンバイ）
あるローカルドライブインでのリアル朝食。今回のナンバーワン朝食
（Allahrakha Tea stall ブージ郊外）
甘さが特徴のグジャラート・ターリーのミニセット。ミニでも満腹
（Green Rock Restaurant ブージ）
チャパティを焼く姿が美しい。動きに無駄がないけれど、愛はある
（Harbhole Lodge Pure Vegetarian ブージ郊外）

花空遊愉

花と出会う、花と遊ぶ。

vol.16

今月の花

アマクリナム

装花・文 赤井 勝

金沢に「小松弥助」という、私の大好きな寿司店があります。以前から懇意にさせていただいている御年92歳の大将は「東の（すきやばし）次郎、西の弥助」とも称され、銀座「久兵衛」の先代が「日本一の寿司を握る職人」と評したこともある、まさに〝生きるレジェンド〟です。

カウンターに立つのはもちろんのこと、柵切りなどの下ごしらえも、90代を迎えたいまなお、大将自らしています。心を込めて握った寿司を、大将は一貫ずつ客の掌（てのひら）に、ポンと乗せてくれる。それはまさに、レジェンドの命が吹き込まれたかのような、至高の寿司です。

今月の花材・アマクリナムには、いわゆる原産国というものが存在しません。ヒガンバナ科ホンアマリリス属のベラドンナリリーという花と、ハマオモト属のハマユウの仲間・クリナムとの交配種だからです。ベラドンナリリーの甘い香りと優美な

花容に、ハマユウの多花性を加えたアマクリナムは、人が愛でるため、人の手によって生み出された花なのです。

そして私は、「小松弥助」を訪れるたびに、このアマクリナムを思い出します。

ふんわりと優しく握られたシャリ、その上にそっとのせられている、確かな目利きで厳選された新鮮なネタ……。匠の技で究極の一貫へと昇華した寿司は、アマクリナムと同じではないか――。

そう、食べる者を感動させる料理とは「珠玉の食材」と「職人の技巧」とがかけ合わさった末に完成する、まさに交配種に他ならないと、私は思うのです。

赤井 勝／あかい まさる
65年、大阪生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、09年、ローマ法王ベネディクト16世にブーケを献上。13年、伊勢神宮式年遷宮では献花奉納し、17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.17

予約困難の修行席

イラストレーション／ソリマチアキラ

これまでの人生を振り返ってみると私はずっと損をし続けてきたのかもしれない。「こんな美味しいもの、食べないと損するわよ」と、子どもの頃、何度も母親から言われていた。実際口にして美味しかったためしがなかった。ところが、大人になって、そういえばあの時まずいと感じたアレを食べてみたら意外にも美味しかったというものが、ここ最近増えている。食わず嫌いというのではなく、一度食べてはいたものの、歳をとって味覚が変化してしまったのか。それとも、美味しいものばかり食べすぎて、自分の舌先の評価軸がブレてしまったのか、原因がなんなのか自分でもわからない。

飛行機の座席選びでも、たぶん損をしていた。飛行機でも鉄道でも窓側原理主義の私は、国際線でも国内線でも、あまり考えずにとりあえず窓側をアサインする癖がついている。深夜の長距離便の普通席などではお手洗いに行くのに、窓側席からだ

→目次に戻る

と隣に座った見ず知らずの方を跨（また）いで通路へ出ることになったり、寝ている場合は声をかけて起こして一旦立ってもらわなければいけないことも、ままある。隣人が立ったついでに、同時に自分も用を足しに立つ場合も。

最初から通路側を指定しておけば、いつでも行きたい時に行けるという考えもわからないではないが、隣人に何度も立たれてしまうと、その都度自分も立たないといけなくなる。それよりも窓側席で、自分のペース優先で、外の景色をずっと眺めていた方がよかったりする。

搭乗直前の予約で、窓側席が1席しか空いていなかったことがあった。窓側席だから窓があってあたりまえと思って搭乗したら、その窓側席には窓がなかった。機体構造上、継ぎ目の位置にあたるらしいのだが、これには面食らった。あってあたりまえの窓がない。グランドハンドリングのグッバイウェーブも、離着陸風景も、大好きな富士山も見ることができない。そんな時に限って「左手に大変美しい富士山がご覧頂けます」などとアナウンスが入ってしまって地団駄を踏むことに。ところが、この景色もなにも見えない窓なし席の居心地が、思いのほかよいのだ。ここは、瞑想（めいそう）したり、仕事をしたり、一人で搭乗する際、何事にも集中できる。この原稿も、窓なし席に座って携帯端末で書いている。窓なし席は、予約画面上の座席表に斜め赤線で〝窓なし〟と表示されている。機種によって、前方、中央、最後尾に1、2、4席とまちまち。

比較的窓側席にも空席が多い便でも、精神を集中したい時はあえてここをアサインするようになった。もっと以前から窓なし席の価値を体験していたらと悔やむほどだ。正直なところ、今は人気のない席なのかもしれないが、今後は〝修行席〟として予約の取れない人気席になってしまいそうな予感がする。

～つづく

パラダイス山元の空港巡礼

【宮古空港】MMY

真冬なのに、そよ風が肌に気持ちのいい沖縄県宮古島。コバルトブルーの海を見るだけでも充分行く価値がある。海開きは、毎年4月の第1日曜日だが、ツアーであればオフシーズンでも海に入れる。数時間の滞在でも、電動の自転車、三輪車、ヘルメット不要の電動トライクなどで島巡りが可能。空港内でのんびり時間を過ごしたい方は、国内では沖縄県内にしかないハンバーガーチェーンA&Wの、バーガー、カーリーフライポテトが美味しい。14種類以上の薬草から作られたルートビアは店内おかわり自由。ローカル空港レストランぱいぱいのむらのゴーヤちゃんぷるも素朴で美味（うま）い。お土産には宮古島マンゴーと伊良部島のでかうずまきパン。3階の送迎デッキからは伊良部島も見える。羽田、名古屋（中部）、関空から直行便が就航していて便利なのだが、ここはあえて那覇から乗り継いでプチアイランドホッピングを楽しむというのが、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANA ミリオンマイラー。音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』などがある。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子教室」などの出演イベントの詳細は X（旧 Twitter）で発信中。 @mambon

LAMDASH PALM IN
「ラムダッシュ　パームイン」

心地よいルーティンを旅先でも

パナソニックの人気シェーバーシリーズ「ラムダッシュ」から、
自宅だけでなく、旅先でも活躍する手のひらサイズが登場。
全国各地に出向き、料理教室を開催している料理家の渡辺康啓さんに、
「ラムダッシュ　パームイン」を試してもらった。

撮影／吉田歩　スタイリング／長坂磨莉　取材・文／高田真莉絵

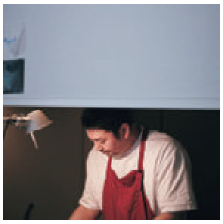
ひげ剃り然としたT字形ではなく、品のある丸みのあるデザインが目を惹く。すっぽりと収納できるキャリングケース付きだから、歯磨きやヘアワックスなど、他のアイテムと一緒にポーチに入れて収納できる。

いつもそばに置いておきたい
上質なデザインと携帯性の高さ

さまざまな空間になじむ美しいシェーバー

料理教室だけでなく、テレビや雑誌で幅広く活躍する渡辺さん。人前に立つ機会が多いゆえ、ひげの手入れは朝の日課だが、かみそり派だったという。

「今まで出張や旅に持っていきたいと思う電動シェーバーと出合ったことがなかったんですが、これは特別。持ち手のない斬新なボディで、モダンな佇まい。洗面所に置くだけでさまになりますね。マグネット式キャップなのもポイント高いです。手と顔が近いから、ひげや肌の状態を指先で直感的に感じられ、スムーズに剃ることができました。心身を整える、日々の相棒として頼りになりそうです」



PROFILE
渡辺康啓さん

1980年鳥取生まれ。2007年に料理家として独立し、料理教室を主宰。著書に『毎日食べる。家で、ひとりで。』（アノニマ・スタジオ）など多数。YouTube「せせチャンネル」が人気。

1

1 防水性能※を備えているので、風呂でリラックスしながら使える。まるごと水洗いも可。一つ一つ風合いが異なるボディには、海洋ミネラル成分から生まれた「NAGORI®」が採用されている。**2** イヤホンケースのような手のひらサイズも魅力の一つ。この中に極上の剃り味を追求する５枚刃テクノロジーを凝縮。最適なパワーで肌への余分な負担をかけずに剃り上げる「ラムダッシュAI＋」を搭載。**3** USBプラグ Type-Cで出先でも充電可能。※IPX7基準

3

2

「ラムダッシュ パームイン」

「ラムダッシュ パームイン」ES-PV6A-W（マーブルホワイト）セミハードケース、掃除用ブラシ、専用オイル付き。オープン価格／パナソニック

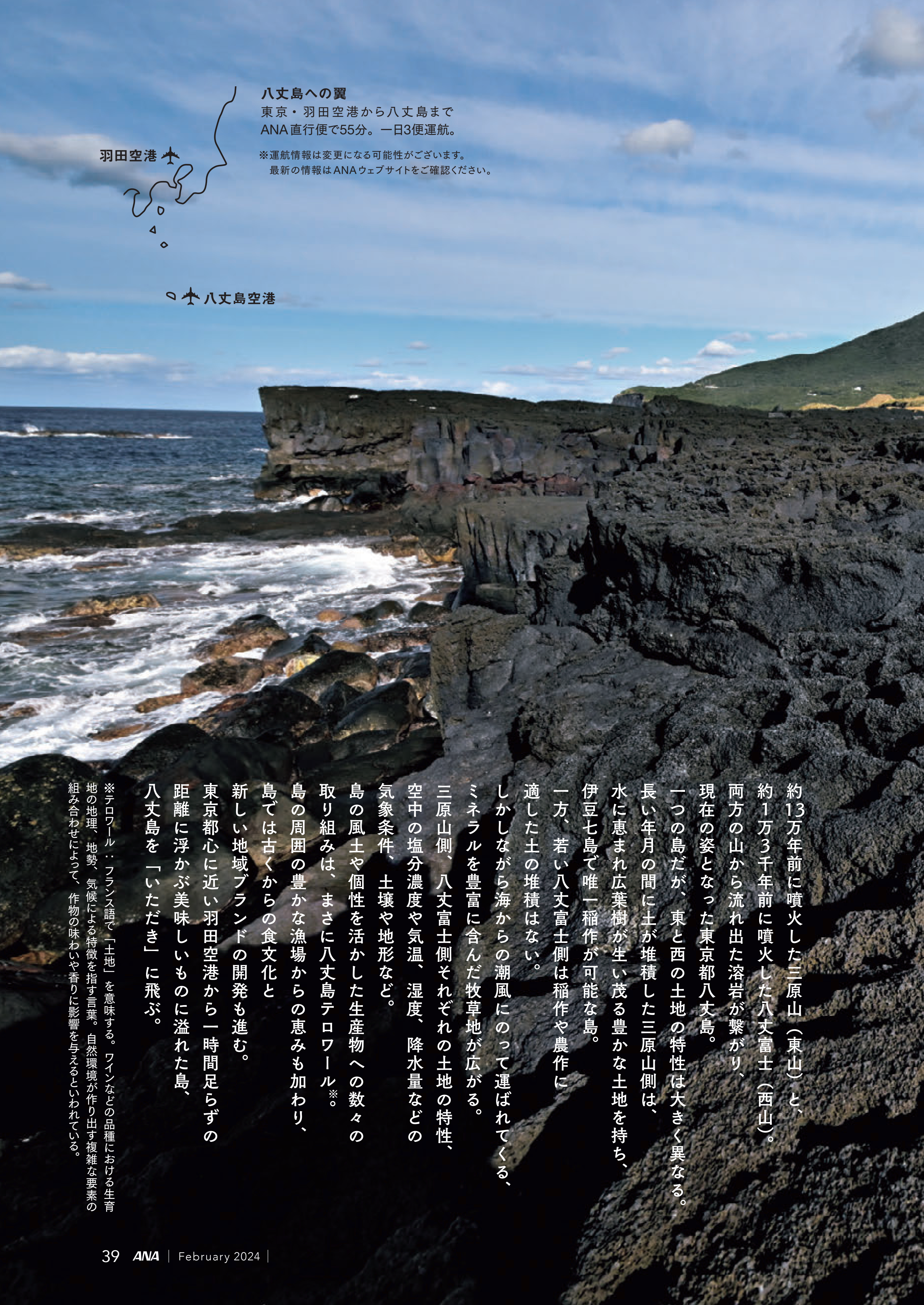
▼詳細はこちら

panasonic.jp/shaver/products/lamdash_palm.html

Made in TOKYO island.

八丈島をいただきます!

写真:高砂淳二　取材＆文:山下マヌー　編集:高田真莉絵



八丈島への翼

東京・羽田空港から八丈島まで
ANA直行便で55分。一日3便運航。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

約13万年前に噴火した三原山（東山）と、
約１万３千年前に噴火した八丈富士（西山）。
両方の山から流れ出た溶岩が繋がり、
現在の姿となった東京都八丈島。
一つの島だが、東と西の土地の特性は大きく異なる。
長い年月の間に土が堆積した三原山側は、
水に恵まれ広葉樹が生い茂る豊かな土地を持ち、
伊豆七島で唯一稲作が可能な島。
一方、若い八丈富士側は稲作や農作に
適した土の堆積はない。
しかしながら海からの潮風にのって運ばれてくる、
ミネラルを豊富に含んだ牧草地が広がる。
三原山側、八丈富士側それぞれの土地の特性、
空中の塩分濃度や気温、湿度、降水量などの
気象条件、土壌や地形など。
島の風土や個性を活かした生産物への数々の
取り組みは、まさに八丈島テロワール※。
島の周囲の豊かな漁場からの恵みも加わり、
島では古くからの食文化と
新しい地域ブランドの開発も進む。
東京都心に近い羽田空港から一時間足らずの
距離に浮かぶ美味しいものに溢れた島、
八丈島を「いただき」に飛ぶ。

※テロワール：フランス語で「土地」を意味する。ワインなどの品種における生育地の地理、地勢、気候による特徴を指す言葉。自然環境が作り出す複雑な要素の組み合わせによって、作物の味わいや香りに影響を与えるといわれている。

えいこばの島ごはん

島のおふくろの味に胃袋を掴まれにいく

「去年はテレビに6本も出たんだわ」という島の有名人、「えいこば」は今年86歳。民宿ガーデン荘の女将として57年間、毎日調理場に立つ。彼女の料理に胃袋を掴まれ、リピーターとなった宿泊客は「数万人を超えるかな」。一番の人気は金目鯛やマグロ、岩のりをのせた島寿司。かつてはお祭りや運動会など、ハレの日のお弁当として重宝された伝統食だ。ほかに島の名産である明日葉の天ぷら、ネリと魚のタタキ、トビウオのつくね汁など。島の特産を使ったおふくろの味がたまらない！

「都会の人は話題が少ないなぁ。会話をよ、しないとよ。だって和むじゃん。私はずーとここにいるんだから。いつでも話しに来いって。和んでもらって心を開かせるのが私の得意ワザ。50年のキャリアだな」

ガーデン荘

https://gardenso.jp

目指したのは島の味がするミルクから作るチーズ

「2012年から、自然放牧とジャージー牛を飼い始めたということを知り、興味を持って島に来た」魚谷さん。彼が島にやってくるまで、島でチーズは作っていなかった。「潮風の影響を受けた、ミネラルを含んだ牧草で育つ島のジャージー牛のミルクは、脂肪分が高くコクがあるんです」。そのミルクに甘みのある青ヶ島のひんぎゃ（火の際が訛り、そう呼ばれるように）の塩を加えて作るモッツァレラチーズは絶品。アマン東京のティラミスなどにも使われている。

人工的な餌を一切与えず、塩分を含んだ牧草を食べ、温暖な気候の中、一年中青い芝生の上で自然放牧される牛たち。恵まれた島の環境で育った牛のミルクで作る魚谷さんのよく伸びるモッツァレラチーズは、濃厚でほんのり甘みがあり、クセになる味。

エンケルとハレ
https://note.com/enkel_to_hare

魚谷さんの島の牛からのモッツァレラ

小宮山さんの島麦麹芋掛け焼酎

世界を見据えた島焼酎を造る

島焼酎の始まりは1853年。薩摩からやってきた流民が島に伝えたことから。現在島には6つの焼酎工場があり、ここは昭和22年に小宮山さんの祖父が創業した。

「うちの焼酎はほかと原料が全く異なります。世の中の焼酎の99%は米麹に芋をかけるという製法ですが、私たちは麦麹を使っています。その製法が珍しがられ、銀座のフレンチレストランロオジエ、東麻布の寿司天本などに置いてもらっています」

「八丈島の水は焼酎に適した軟水で、焼酎をまろやかな味に仕上げます」。現在は台湾やフランスに輸出。さらなる世界進出を目論み「焼酎文化を世界に伝えるべく模索中」。

八丈興発

http://www.hachijo-oni.co.jp

島の食材と焼酎がほぼ揃う予約必須の人気店

島の魚の刺身、定番料理のくさや、島唐辛子、明日葉、ヒオウギ茶、島焼酎など。島の食材と名産のほぼ全部を揃える。八丈島の伝統的な民家を改装した造りはいかにも観光客相手のようだが、連日地元のお客でほぼ満席。「予約は2カ月前の月初めより可能です。日程が決まったら早めのご予約を」というのは決して大袈裟ではない。来店予約をした場合でも、島寿司は当日の15時までに必予約。

「八丈島のくさやは伊豆七島の中では最も臭くないといわれ、くさや初心者の方にもオススメです。においが手につかないよう、ビニール手袋をご用意していますので、安心して食べてみてください」

梁山泊

http://www.rzp.jp

山田さんの島のごちそう料理

久保田さんが近海で
釣り上げるアカハタ

アウトリガー船で高級魚のアカハタを狙う

八丈島の魚市場に最も多く揚がる魚は、金目鯛。高級魚として人気のキンメだが、とくに八丈島周辺の海域で捕れるキンメは島キンメと呼ばれ、流通量も少なくとても人気だ。高額で取引されることが多く、島の漁師のほとんどがキンメを狙う。そんな中、久保田さんが島で唯一アカハタを専門に狙う理由は、

「祖父が島で最初に作ったアウトリガー船での漁を引き継ぎ、その伝統を残したいから」

アウトリガーとは船を安定させるため、船の横に突き出た浮きのこと。アウトリガーは荒波でも船を安定させる特性を持つため、八丈島の荒れる海に適しているのだそうだ。

「水深800メートル前後で泳いでいる金目鯛を捕るには、かなり沖まで漁に出なくてはならない。ところがアカハタは港の近くの海で捕れるので、小型船の漁に向いているんです」

港の近くで捕れるということは、漁が終われば港に早い時間に戻ってこられるということ。

「朝一番で釣り上げたアカハタをすぐに飛行機で東京に送れば、その日のうちに食べてもらえるんです」

そんな新鮮な八丈島のアカハタは、食のプロたちに愛されており、原宿の老舗中華料理店南国酒家や横浜中華街などの名店で食すことができる。

百寶堂

https://byakuhodo.com

新鮮なアカハタは島のお店で食べることも可能。また、アウトリガー船のチャーターサービスも行っている。狙うのは、もちろんアカハタのみ。

HACHIJOJIMA FOOD SELECT !

島唐辛子スパイスの明日葉カレー

おうちカフェなないろ

https://7iro.cafe

明日葉や八丈フルーツレモンなど、島食材を使ったメニューを提供するカフェ。人気の明日葉カレーに使われているスパイスは、島の高校生たちが島唐辛子で作ったもの。

島食材を使った“八丈イタリアン”

isol8 イソロット

https://twitter.com/isol8hachijo

イタリア出身のウンベルトさんが「島の素材をいろいろ試して完成」させた、明日葉と島唐辛子と八丈フルーツレモンとオリーブオイルで作ったオリジナルソース。そのソースを使用した八丈島オリジナルのイタリアンが人気。

オリジナルソースバーガー&八丈レモンビール

SEA SIDE KITCHEN 環

https://8wa.tokyo/kitchen-wa/

八丈レモンソース、マーボー（島唐辛子）ソース、八丈とうもろこしソースなど、島の食材で作ったオリジナルソースで食べる八丈ソースハンバーガー。八丈レモンビールと一緒に。

クワガタ飼育から生まれた椎茸

うみかぜテラス

https://www.dairyu-farm.com

クワガタの飼育に使用していたおがくずから生えた椎茸にインスパイアされ、海風と高湿度という島の環境で生育可能な菌を探し求めて約4年。島の塩分濃度の高い空気が旨味として入った、肉厚でジューシーな椎茸が完成。ザ・リッツカールトン東京、松本楼ほか一流店からも選ばれている。

自然放牧の牛から作る濃厚乳製品

ふれあい牧場

https://www.town.hachijo.tokyo.jp/kakuka/sankan/sankan_fureai.html

島のお約束インスタ映えスポットでもある、八丈富士中腹に位置する牧場。かつて「世界一ミルクを出す牛」が飼われていた。写真の乳製品はゆーゆー牧場のジャージー牛のミルクから作る飲むヨーグルト、プリン、ミルク。

レモンブリオッシュを八丈島のお土産に

パティスリー＆ブーランジェリー Pamon

https://twitter.com/PamonHachijo

一番人気はうみかぜ椎茸を使ったピザパンだが、店の推しは八丈フルーツレモンを使ったブリオッシュ。「島外で作った商品に、八丈島とつけたお土産ばかり。Made in 八丈島のお土産を育てたい」と、完成させた。

島の園芸文化を伝えるガーデンカフェ

八丈島ボタニカル＆カフェ DRACO

https://www.dracohachijo.com

実は島の最大の産業は観葉植物。特にヘゴは某テーマパークで使われているほとんどが八丈島のもの。戦前、島の園芸家たちが世界中から集めた植物が、現在の島の園芸文化に繋がっている。その文化を伝えるカフェ。

島焼酎＆島フルーツカクテルに酔う

Bar R

http://www.rzp.jp/barR.html

島焼酎、島のフルーツを使ったオリジナルカクテルが楽しめる。「島のものを使ったカクテル」というオーダーで対応してくれる。人気はパッションフルーツ、レモンを使ったカクテル。島焼酎はクセがないのでカクテルとの相性が良いとのこと。

ジャージー牛とフルーツの島スイーツ

Jersey Cafe

https://www.hachijo-milk.co.jp/jerseycafe

かつて『酪農王国』だった八丈島。一度は衰退したものの、2012年にゆーゆー牧場がジャージー牛の飼育を開始したことで、復活しつつある。牧場直営のカフェでは八丈ジャージー牛乳を使用した濃厚ソフトクリームや島素材を使用したスイーツなどを製造・販売。

明治時代からのつけ汁で作るくさや

藍ヶ江水産　地魚・干物食堂

http://across.co.jp/aigaesuisan

八丈島のくさやはにおいがマイルドだと言われる。その理由は「ほかの島の魚は脂が多く漬け液に染み出してしまい、余計に臭みが増しているのではないか?」とのこと。八丈近海のムロアジは脂が少ないのだそうだ。くさやの味を左右する漬け液だが、元々は魚を塩漬けにした際に魚の水分が染み出たもの。それが溜まって現在の液になっている。こちらの漬け液は明治時代から注ぎ足されているもの。タンクに近づくと、相当に臭い。

自然、絶景温泉、
室町時代から残る
六法積みの玉石垣……。
島に点在するさらなる
〝ご馳走〟をいただく。

ヤァー沖で見たときゃ　鬼島と見たが
来て見りゃ八丈は　情け島
ショメーショメ

ヤァーついておじゃれよ　八丈ケ島へ
荒い風にも　あてやせぬ
ショメーショメ

ヤァー黒い髪の毛　長さは背丈
可愛いあの娘は　島育ち
ショメーショメ

ヤァー八丈八重根の　バラバラ松は
誰が伐るやら　薄くなる
ショメーショメ

八丈島ショメ節歌詞 / 昭和27年東京都無形文化財指定

→目次に戻る

◀「八丈島特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

旅するお取り寄せ

vol. 005

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

パンにはさんで一口頬張れば 沖縄の風が吹いてくる。

料理家のしらいのりこさんと、「試食係」も務めるライターのシライジュンイチさんご夫婦は、ごはんのおいしさを広めるフードユニット「ごはん同盟」として、各メディアで活躍中だ。ふたりが何よりも楽しみにしているのは、日本各国を旅しておいしいものを見つけること。最近出合って、取り寄せているのが沖縄にある「TESIO」のシャルキュトリーだそう。

「東京にはなんでもあるからこそ、地方を旅した時はその土地の香りや文化を感じられるごちそうを探すのが私たちの旅のルーティン。特に店に工房を構えているシャルキュトリー店を見つけたら必ず寄るようにしていて、『TESIO』もその一環で見つけたお店。食材の組み合わせが絶妙で、どれも試してみたくなり、色々買い込みました。『沖縄産の豚トロを使ってハムに仕立てた一品』『モッツァレラチーズを練り込んだスモークソーセージ』なんて説明文を読んだら、食べたくなりますよね！ ホテルに戻って食べてみたら、想像以上の味で夫婦で大喜びしたのはいい思い出。それ以降、定期的に取り寄せています。一口かじると、店があるコザの街並みが思い起こされて幸せな気分になれるんです」（のりこさん）。

「パンにTESIOのソーセージをはさんで食べたシンプルな朝食が感動的においしくって。素材の持つ力に圧倒されました。日々の暮らしに華を添えてくれる存在です。もちろん、絶妙な塩けがきいているので、ワインやジンのつまみとしても最適。ホームパーティに手みやげとして持って行ったら、グルメな友人たちにも大好評でした」（ジュンイチさん）。

「種類が多く、どれもおすすめなのですが初めて取り寄せるなら、ハムやソーセージを詰め合わせた『馴染みのTESIO』を。まずはそのまま肉の旨みを味わったあとに、パスタやスープなどにも使ってみてください」（のりこさん）。

「コザに流れる、エキゾチックな風が恋しく感じて、またすぐに食べたくなります」（ジュンイチさん）。

『TESIO』の馴染みのTESIO

沖縄県産の豚を中心に、様々な肉を使い分けて配合し、ドイツ製法で作る。「TESIOフランク」や豚トロをハムに仕立てた「モルタデッラ」、じっくりスモークしたベーコンを含む、自家製ハムやソーセージの５点詰め合わせ。¥4,110。https://tesio.okinawa

Profile

ごはん同盟

シライジュンイチさん、しらいのりこさんからなる夫婦ユニット。テレビや雑誌などで活躍中。毎週日曜22時に配信しているインスタライブが人気。著書に『ごきげんな晩酌 家飲みが楽しくなる日本酒のおつまみ65』（山と溪谷社）。

ANA
Inspiration of JAPAN
ランチでも1マイル1円相当で
使えるキャッシュレス決済！
9:41
ANA Pay
VISA
完了
新ANA Pay、
はじまる。
日常で、ANAのマイルがApple Payで毎日使える。
詳しくはこちら！
ANAマイレージクラブ
https://www.ana.co.jp/ja/jp/amc/ana-pay/
ANA Pay
Pay

ANA
"くつろげる空間"
"快適な睡眠"
"Wi-Fi完備"
"まるでオフィス"
"大切な人と心ゆくまで"
その翼の体験は、日常を超えていく
専用の動線利用で、出入国審査や保安検査がスムーズになる。
自由で柔軟なスケジュールを設定できるから
フライト時間を気にすることなく、いくつもの都市に移動できる。
秘匿性の高いプライベートな空間では
移動するオフィスとして商談前の会議に利用することもできる。
「ビジネスジェット」は、日常を超える、翼の体験。
エグゼクティブ・ビジネスパーソンを一切のストレスから解放し、
「時間価値」を高める、究極の移動手段です。
ANA Business Jet
「ビジネスジェット」は、お客様のご要望に合わせて、
目的地まで就航するプライベートジェット機です。
HP:https://anabj.co.jp/　TEL:03-3503-8110　(営業時間/月～金 9:30～17:00　※土・日・祝・12/29～1/3 休)

ニッポン47妖怪さんぽ

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

17

長崎

味噌五郎

島原半島の雲仙岳に棲む大男。気がよく力持ち。山盛りの味噌と引き換えに、山の開墾などの大仕事を請け負う。西有家町須川商店街では毎年「みそ五郎祭り」が催されたくさんの人々で賑わう。

事業発展

ニッポン全国津々浦々、数千もの伝承があるとされる中から都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、独自の解釈で造形しました。妖怪に誘われるがまま旅にでかける空飛ぶ百鬼夜行に、ようこそ。

あの山も、この湾も全て味噌五郎の通り道

味噌五郎は、とんでもない大きさだ。身の丈2000m以上のだいだらぼっち（長野県）を日本最大の妖怪と紹介したことを、早々に撤回しなければならない。「雲仙岳に腰をかけ、有明海で顔を洗う」姿から計算すると身長3900m、なんと富士山より高いことになる。ここ一番に巨大化するという説もあるので、日本の特撮ヒーローもののルーツかもしれない。

伝承は島原半島の雲仙を中心に広く点在している。気は優しくて力持ちの大男、山や湾は味噌五郎が気まぐれに動いた痕跡だ。美しい風景を眺めるのが大好きで、嵐で流される船を繋ぎ止めたり、大好物の味噌のためなら喜んで力仕事を手伝ってくれる。名前の「味噌」は無双や未曽有、「五郎」は御霊からの音転嫁という説が有力らしい。古くは733年の肥前国風土記にあるといわれ、少しずつ民話として熟成された。

そんな味噌五郎の「みそ五郎まつり」が4年ぶり39回目の開催と聞き、南島原市へ飛んだ。市の産業を盛り上げるために始められた手作り感のある温かい祭

りだ。味噌五郎の山車（だし）から餅や菓子が配られるのがクライマックス。あちこちに味噌五郎像があり、筆者も船を助ける味噌五郎を作り現場に持参した。

……と、名前も逸話も味噌に絡むためすっかり味噌気分であったが（島原味噌という地元の味噌もある）、ここ島原で筆頭に挙がる名産品はそうめんだった。

上）みそ五郎まつりは23年11月4〜5日に開催。西有家町須川商店街を通る味噌五郎の山車は、普段は近くの市役所で見られる。原型は市役所職員がデザインした。下）島原灯台近くの船着場。

味噌五郎の故郷、雲仙岳・雲仙温泉の雲仙地獄には硫黄泉の蒸気がモクモクと立ち上り、大地の力強さを感じる。

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

一口サイズのお碗が並ぶ「おかえりそうめんセット」。自分でそうめん料理を作るときのヒントにもなる。（南島原食堂）

寒い日には全身が温まる、看板商品の「みそ五郎そうめん」は1989年の創業時からのおなじみメニュー。（麺商　須川・面喰い）

島原半島の山と水が育む めくるめくご当地食の世界

温暖で澄んだ水が湧く島原半島は、南蛮貿易の歴史もある全国有数の手延べそうめんの生産地。数百軒の製麺所があり全国に出荷されているが、そうめんを食べられる専門店は『麺商 須川・面喰い』だけ。人気メニュー「みそ五郎そうめん」は地元の白味噌に赤味噌を合わせたコクのある汁にコシのある手延べそうめんがよく合う。

　また2016年にオープンした新たなそうめんの名所が『南島原食堂』。16種類のそうめんが一度に楽しめる「おかえりそうめんセット」は壮観だ。懐かしさでいっぱいの廃校を再利用し、同じ集落に住む皆さんが切り盛りする。ぶっかけやたぬき、ジュレがけやカプレーゼまでもが一口ずつ並び、あっという間に完食！

メンバーは歌謡曲が大好き、鼻歌交じりに盛り付ける。食材は季節で変化あり。廃校当時の小学校の椅子や机で食べられる。（南島原食堂）

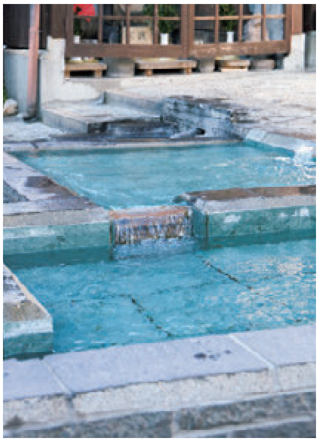
長崎らしい「そうめんちゃんぽん」は塩味の中華ベース。店の前には島原そうめん発祥を記す碑がある。（麺商 須川・面喰い）

目次に戻る

13 種の具材は九州産。具雑煮にご飯と小鉢類がついた定食もあり。ボリューム満点だがいつの間にか胃に入る。（姫松屋）

ひとつひとつ手作業で丸められた白玉団子、これらが蜜に浮いているのは銀水だけ。お土産用のセットもあり。（銀水）

そうめんの可能性の底力を見た。
白玉団子に蜜をかける愛らしいかんざらしも、山の水の恵み豊かな島原らしいスイーツで、貴重な米粉の団子を湧水の中で保存したのが始まりだ。大正4年に入江ギンさんが始めた元祖かんざらしのお店が『銀水』。店の横の湧水場では地元の人が野菜を洗うなど、生活用水として利用している光景も見られる。
そして具雑煮も、農林水産省の「農山漁村の郷土料理百選」に選ばれたこともある実力派のご当地食。島原の乱の最中に山海の食材を集め煮炊きし、保存食の餅を入れたのが始まりといわれる。10軒ほどが提供する中、『姫松屋』は1813年に創業の老舗。鰹出汁がまろやかで、13種類もの具材が飽きさせない。
長崎は地域ごとの特色が際立つモザイクのような県。次はどんな妖怪に会いに行こうか。



「浜の川湧水」の傍に立つ銀水。季節問わず一定の水温を保つ湧水だからこそ、美味しいかんざらしができる。なんと店内にも湧き水が湧く。建物は文化庁の登録有形文化財。

妖怪さんぽスポット

【雲仙温泉の雲仙地獄】長崎県雲仙市小浜町雲仙
【麺商 須川・面喰い】
長崎県南島原市西有家町里坊 93-1　☎ 0957-82-0848
【南島原食堂】長崎県南島原市西有家町長 4421
日曜日のみ営業。ご予約はHPより。
【銀水】長崎県島原市白土桃山 2-1093　☎ 0957-63-4610
【元祖 具雑煮 姫松屋 本店】
長崎県島原市城内 1-1208-3　☎ 0957-63-7272

出典：『嶽南風土記』No.14,2（有家史談会）／『ふるさと閑話 おどんがこまんかとき』白石正秀（口之津町文化協会）／『日本の民話 48 長崎の民話』吉松祐一（未來社）／『長崎のむかし話』（長崎県小学校教育研究会国語部）／島原市公式サイト www.city.shimabara.lg.jp

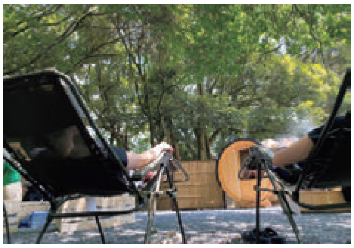
Sky Trip to Heal the Senses
静岡

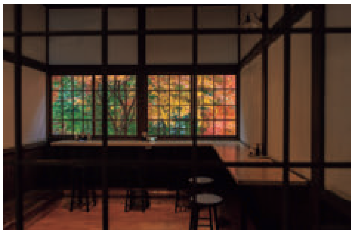
旅で潤う

vol.17

案内人：笹野美紀恵
写　真：木村哲夫
編　集：服部広子

富士山と最高級ヒノキと金谷のほうじ茶ロウリュ 地方創生は「サウナ」から





笹野美紀恵
サウナトータルプロデューサー。サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。

遠くに富士山を望み、駿河湾に注ぐ大井川流域には、美しい茶畑が広がる静岡県島田市。のどかな風景のなか汽笛を鳴らしながら走るSL列車は、ノスタルジックな気分にさせてくれます。

昨年7月にオープンした施設「石畳茶屋 縁」のコンセプトは、〝みんなの居場所〟。和食カフェと図書館が併設された町の人々の憩いのスペースに、完全貸切りのサウナエリアが誕生しました。

バレルサウナは、セルフロウリュで地元・金谷のほうじ茶の香りを楽しめます。水深1メートルある水風呂は肩まで浸かることができて、飲むこともできる水は掛け流し式。外気浴スペースでは、晴れた日には富士山を眺めながら、夜には焚き火を囲みながら家族や仲間と語り合う素敵な時間に。

「サウナは地元の熟練の大工さんと一緒に作りました。静岡県産の最高級ヒノキは節がないので熱が逃げにくいですし、手かんなで仕上げたベンチは座り心地が最高です。水風呂は立つことができる深さなので、一度に数人入れます」

と語る責任者の森大亮さんご自身、大のサウナ好き。地方創生の一翼を担うサウナの可能性に期待が膨らみます。旅の途中に立ち寄りたい、癒しの場所へ……。

石畳茶屋 縁 -en-

富士山静岡空港から車で約10分。情緒溢れる町屋・数寄屋造りの建物では、縁側でおにぎりを食べたり、図書コーナーで本を読んだりと、ゆったりとした時間を楽しめる。

tel. 0547-39-3220
静岡県島田市金谷坂町2482-1
https://ishidatami-chaya.jp

A New Ambitious Story

翼の流儀

第17回

「故郷・八丈島への貢献になっていると自負しています」

離着陸の難易度が最も高い八丈島空港での運航支援という仕事

東京に11島ある離島の一つで、伊豆大島に次ぐ人口を擁する八丈島。ここには羽田空港から１日３便の旅客機が運航しており、観光客だけでなく住民の足としても利用されている。玄関口となる八丈島空港は地形や気象の問題で離着陸が最も難しいとされる。大きく天候に左右される運航の計画を支援しているのが運航支援の業務だ。八丈島空港で運航支援に携わる名物スタッフの仕事に迫った。

右から長田麻那、村川陽亮（運航兼旅客担当）、沖山博仁（運航兼搭降載貨物担当）、持丸 進（搭降載貨物担当）、渡邊優（運航兼旅客担当）

「やはりショートファイナル、300フィートから先が、かなりラフでした。『ベリーラフ』ということでいいかと思います」

　八丈島空港に到着したばかりのANA1893便の機長は、空港の運航支援室に立ち寄ると、デブリーフィングでこう告げた。「ベリーラフ」とは気流がひどく乱れている状態を表す。

　この報告を受けていたのは「八丈島空港ターミナルビル（以下、HAT）」で運航支援を担う沖山博仁だ。この八丈島空港は、離着陸が格段に難しい空港として知られている。沖山は言う。

「離着陸の難易度を表す『飛行場区分』がAからDまであります。八丈島空港はD空港とされています。国内の他の空港は、この区分ではすべてA空港。ここが、いかに難しい空港か、それだけでもおわかりいただけるのではないかと思います」

　生まれも育ちもここ八丈島という沖山。今回は、故郷の空の玄関口であると同時に、国内屈指の〝難所〟八丈島空港の安全を支える〝プロフェッショナル〟沖山の仕事にスポットを当てる。

「なぜ欠航が多い?」運航支援に興味を持つように

「もともと飛行機や航空業界に、特別な思い入れも、さしたる興味もなかったんですよ」

　沖山はこう言って笑う。

　沖山も通った島で唯一の高校・都立八丈高校。毎年、ほとんどの卒業生が、卒業と同時に島を離れていく。「それが基本なんです」と話す沖山自身も、東京23区内の専門学校への進学を希望していた。

「でも、家庭の事情で進学が叶わなくなってしまって。それでも、島を出て就職しようと考えていたところ、担任の先生が八丈島空港に求人があると教えてくれて。『ここで働いて、それから島を出ても遅くはないんじゃないか』と助言してくれたんです」

　こうして沖山は1997年、HATに入社。当初はグランドハンドリング業務に従事。入社4年後には兼務する形で、旅客業務も担うように。搭乗客と面と向かって接するようになって、沖山はあることに思いが至るようになる。

滑走路のすぐ南側にそびえる三原山。写真のように複雑な山容、プリーツ状に入りくむ谷を越え吹き下りる風が、気流の乱れを生む

「八丈島は他の空港と比べて、とりわけ発着便の欠航が多いんです。『条件付き運航』という形で出発しても、結局引き返してしまうことも少なくない。欠航となれば、お客様からのクレームを受けることもありますし、旅客担当としては申し訳ない気持ちにもなります。だから『なぜ欠航が多いんだ?』と疑問に思い、運航支援をしている先輩にその理由を尋ねました。そこで教えられたのは『ここは離着陸がとても難しい空港』ということ。そのころから空港の仕事に、本当に興味を持てるようになりました。そして、着陸が難しいとされるこの空港で、運航支援をやってみたい。そう思うようになりました」

　八丈島空港の運航支援業務とは、乗務員や羽田空港にいる運航管理者と打ち合わせをして、安全に飛行できるルートや高度、

翼の流儀 第17回

気象状況などの情報を提供する仕事。飛行中も常に天候や離着陸に関わる最新情報を提供、助言することで、文字どおり運航をサポートする。

沖山は2003年6月、ANAの運航支援者資格を取得。八丈島空港の運航支援業務に就いた。

気流の乱れや濃霧が着陸を困難にする

八丈島空港の離着陸を難しくしている最大の要因、それは滑走路を挟むように南北にそびえる二つの山だ。

「北側に標高853メートルの八丈富士、南側に700メートルの三原山があります。とくに三原山は山容が複雑なので、南風になると、山から吹き下りる風で気流がすごく乱れるんです」

国内各空港では、着陸を制限する横風の風速が定められている。

「それは航空機メーカーが決めたもので、滑走路に吹く横風の風速が一定数値を超えたら『着陸はできません』というもの。それが、八丈島空港の場合はANAで定めた制限値が360度、全方向で存在するんです」

八丈島空港への航路を阻むものは、気流の乱れだけではない。

「視界不良での欠航も少なくありません。とくに梅雨時になると、濃霧が発生し、視界不良になる。上空約100メートルで、パイロットが滑走路を視認できなければ、着陸できません。その結果、飛行機が引き返すことが多発してしまうんです」

濃霧が発生した場合、沖山はときに、八丈島空港ならではの独特な手法で確認を取るという。

「車に飛び乗り滑走路の端まで走るんです。そこまで行って、雲や霧の状況、見通し距離を実際に自分の目で見て確認したうえで『あと数分で滑走路が目視できるようになる可能性があります。進入いかがでしょうか』と無線で機長に助言するんです。そのうえで、着陸の可否を最終的に機長が判断します」

島の天候は変わりやすい。それでもなお、キャリア20年の沖山ですら、見通しを誤ってしまうこともある。

「かつては羽田—八丈島便は1日4往復（現在は3往復）。そのときは運航管理者との打ち合わせのなかで4便すべて、条件付き運航で出発してもらいました。でも、結果的に全便が着陸できず羽田へ引き返すことになってしまいました」

羽田からの便が着陸できなければ、八丈島発の便も欠航になる。沖山は悔恨交じりに打ち明

運航支援業務に従事するいまも、グランドハンドリングを兼務している。手荷物の積み降ろし作業（写真上）や、出発する飛行機を押し出す「プッシュバック」（同下）、また、到着した飛行機をスポットへと誘導する「マーシャリング」なども日常的に行っている

到着したばかりの機長とのデブリーフィング（写真上）。「いまの時代、気象データなど数値を共有するだけなら、タブレット一つあれば簡単にできます。でも、こうして顔を合わせて、言葉を交わすなかで築き上げられた信頼関係が、じつはとても大事だと、私は思っています」（沖山）

ける。

「出発を心待ちにしていたお客様のため息が、いまにも聞こえてきそうでした」

できるだけ顔を合わせ信頼関係を築いていく

運航支援業務に従事するようになったのちの2009年、沖山は運航管理者の国家資格も取得した。HAT初の快挙だった。

機体の状態、乗客と貨物の重量バランス、天候、目的地の状況などあらゆる情報を把握し、安全なフライトプランを作成するという「ディスパッチャー（運航管理者）」を務めることができる資格だ。その資格を活用すれば、かつて希望していた、島外での仕事も叶えることができたのではないか。

「いまはそれは考えていません。運航管理者の資格試験は、『チャレンジ』として受験しました。難しい空港と言われる八丈島で運航支援をやっているなら比較的楽に合格できるんじゃないか、などと楽観的に受けたんですけど、とんでもなく難しかった（苦笑）。でも、そこで得た知識が、運航支援業務に活かせています。また、自分がこの仕事を続けるうえでの自信にもなっています」

八丈島空港は、とても小さな空港だ。HATの職員は、全部で27名。多くの者が複数の仕事を兼務し空港業務を回している。沖山自身、現在も運航支援とグランドハンドリングを兼務している。

「羽田などの大きな空港では、運航支援業務は、重量のバランス管理、時間管理、情報を集約する総括業務、それに運航支援者と、4つに分業されます。八丈島ではそれを一人でこなします。その結果、マルチプレーヤーになることができるのですが、スペシャリストを目指すには他より時間がかかるかもしれません」

とはいえ、八丈島空港という特異な環境下では、他ではできない経験を得られるのも事実。沖山が運航支援に従事する以前、八丈島空港の就航率は90％だった。それがいまでは、95％まで改善している。「飛行機の性能が上がったから」と沖山は話すが、きっとそれだけではない。

こんなエピソードがある。場面は羽田空港を出発する前の機長と運航管理者とのブリーフィング。欠航か、条件付き運航かで意見が分かれていた時のことだ。

「運航管理者が『八丈（島）の運航支援者は大丈夫だと言っています』と告げると、機長が聞いたそうです。『それは誰が言っているのか』と。そこで、運航管理者が私の名前を伝えると『沖山さんがそう言うなら行こう』と言って、出発したと。そういう話は幾度も、聞いたことがあります。いまの時代、風速などのデータ共有だけなら簡単にできますが、正しく判断を下してもらうためにも、日ごろ、運航管理者や機長とは、できるだけ顔を合わせ、信頼関係を築くことに努めています」

照れくさそうに打ち明けた沖山。そう、彼をはじめHATのスタッフたちはみな、八丈島の

A New Ambitious Story

スペシャリストなのだ。

「島民のなかには、東京の病院に通院するために利用する人もいます。そういう人たちのために飛行機をつつがなく運航するというのが私たちの仕事。故郷・八丈島への貢献になっていると自負していますし、それが私のやりがいでもあるんです」

最後に、特に思い出に残っているエピソードを聞くと、こんな答えが返ってきた。

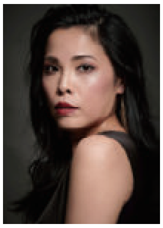
「着陸を諦めかけていた機長に、『この先、気象条件が好転する可能性があります』と助言して、何度目かの挑戦で着陸できたことがありました。機内のお客様はもちろん、出発を待つロビーのお客様からも、どっと歓声が上がるんです。もちろん機長の操縦のおかげではありますが、正しい助言をすることができた自分にとって、これ以上ない喜びなんです」

手を振って出発便を見送る沖山と HAT のスタッフたち。彼ら“八丈島のスペシャリスト”が、この島の“空の玄関口”を守っている

創造の翼。

新国立劇場から、
世界に羽ばたく芸術家たち。

舞台写真撮影：寺司正彦



中村 恵理 オペラ歌手（ソプラノ）［舞台写真：新国立劇場オペラ『フィガロの結婚』スザンナ］

大阪音楽大学、同大学院修了。新国立劇場オペラ研修所第５期修了。
2008年英国ロイヤルオペラにデビュー。10〜16年ドイツ・バイエルン州立歌劇場専属歌手。
ウィーン国立歌劇場、ベルリン・ドイツ・オペラ、ザルツブルク州立劇場、
新国立劇場等、国内外で活躍。15年度芸術選奨文部科学大臣新人賞他受賞多数。
2022年6月英国ロイヤルオペラ『蝶々夫人』に、日本人としては30年ぶりとなる
主役の蝶々夫人として出演し、高評価を得た。
24年５月新国立劇場オペラ『椿姫』ヴィオレッタに出演予定。

新国立劇場オペラ 2023/2024 シーズン上演中

新国立劇場オペラ研修所 修了公演『カルメル会修道女の対話』
2024年3月1日（金）18:00・2日（土）14:00・3日（日）14:00 中劇場

新国立劇場とANAによって2016年にオペラ研修生を
支援する制度「ANAスカラシップ」が創設されました。
この制度により海外研修の充実が図られています。

OPERA PALACE Tokyo オペラパレス

NNT OPERA STUDIO

ANA Scholarship

ウェブサイト
新国立劇場 オペラ
オペラ研修所

NEW NATIONAL THEATRE TOKYO 新国立劇場

ANA Inspiration of JAPAN
A STAR ALLIANCE MEMBER
詳しくはANA
公式サイトへ

おべんとうの時間

第203回

新潟県中魚沼郡(なかうおぬまぐん)津南町(つなんまち)

JA津南町 営農部 ユリ担当

福原健之(たけゆき)さん

写真：阿部了

文：阿部直美

津南町のユリはこの雪室がないと成り立ちません

「雪室（ゆきむろ）」を作るのは、毎年2月の終わり頃です。津南町は日本でも有数の豪雪地で、道路の除雪がひと段落するのがこのタイミング。スキー場ではパウダースノーが喜ばれますけど、雪室の場合はふわっとしたのはダメなんです。この時季の水分を含んだ硬い雪を入れることで、次の冬まで残る。年によっては、土が混ざってチョコチップアイスみたいになることもあるんですけど、今年はきれいですね。今日のために、冬の間一人でせっせと重機を使って雪を集めておいたんですよ。全くもって地味な作業です。ああ、雪が足りてよかった。だいたい2千トンが貯蔵庫に入ります。

僕にとっては、農協職員になって13回目の雪室作り。津南町で出荷するユリ約120万本はこの雪室がないと成り立ちませんから、今日は大事な日です。朝からロータリー除雪車とタイヤショベルの2台が交代で貯蔵庫に雪を入れてますけど、最初は壁めがけて雪を吹き付けるようにするんですよ。そうやって壁にしっかり雪を密着させて固めておかないと、春先に雪が融（と）けていく時、内から外へ押す力で建物がたわむらしいんです。要はぶっ壊れちゃうってこと。力学的なことはよくわからないけど、雪の力ってすごいんですね。

今僕は農協でユリの営業担当をしていますけど、両親は酪農をしていました。乳牛を80頭くらい飼っていました。僕は野球ばっかりしてて、家の手伝いを全然しなかったんですけどね。牛乳は水代わり。晩飯には1ℓくらいがぶがぶ飲んでましたよ。その頃は、ご飯も3、4杯いけましたね。両親が牛舎から帰ってくるのは夜の9時頃だったので、夕飯は週に2、3回ペースで鉄板焼きだった気がする。豚肉と野菜が用意してあって、勝手に焼いて食べなさいね、みたいな。冬は鶏肉や白菜なんかを入れる水炊きです。

野球をやりたくて、寮生活の私立高校に行かせてもらったんです。今でも忘れません。寮の初日の献立はハンバーグでした。よしっと思って食べたら、米が……。その晩、オレはこれから3年間やっていけるのかなって本気で不安になったんです。野球の練習とか学校生活のことじゃなくて、この米でやっていけるのかなって。それまで、自分ちで作ったコシヒカリを当たり前に食べていたので。卵かけご飯にして味を誤魔化して食べているうちに、1週間で慣れましたけどね。

大学4年の時に父を亡くしたんです。後を継ぐつもりで北海道の酪農学園大学に通っていた

→目次に戻る

んですけど、親戚からの反対もあって結局酪農の道は断念しました。でも、後悔はないんです。農協に拾ってもらって、感謝してるんです。何しろ、津南町のカサブランカの作付け面積は世界一。その売り先が、営業担当の自分に全部かかっているわけですから、やりがいがありますよ。まあ、いろいろ考えると恐ろしいんですけどね。

他の産地では、オランダから輸入したユリの球根をそのまま植えてその年に花を出荷します。津南の場合は輸入した球根を春、いったん露地の畑に植えて倍以上の大きさに太らせて、秋に掘り起こします。「養成（ようせい）」って呼ぶんですけど、その1年分の手間をかけた球根を、翌年ハウスの中で育てて出荷するんです。組合でこれをやっているのは、津南町だけ。何が違うの？　って思いますよね。茎の太さや咲いた時の花のボリューム。あとは、すべての蕾（つぼみ）がちゃんと咲ききること。津南のユリは「雪美人」っていう名称で、全国に知られるようになりました。

5月から11月までの出荷時期、ユリはこの雪室の中で保管します。雪室内は常に5℃くらい。湿度は90％。お陰で、新鮮な状態で出荷作業が進められるんです。雪室は球根の保管場所としても使われます。養成させた球根を掘り出した後、マイナス1.5℃の冷凍庫でしっかり眠らせるんですね。寝不足は大敵。花もストレスを感じてきれいに咲かないんです。その後、雪室に移して目覚めさせる。農家さんごとに球根を植えるタイミングが違うので、計画表に合わせて温度管理をしています。

僕自身、30歳を過ぎてから津南の四季を楽しめるようになったかな。雪が融けて春の芽吹きの時が大好きです。冬の白黒の景色から、だんだん山が緑色になっていく。あ、フキノトウが出てきたなあ、とか。やっぱり花が気になるんです。見かけによらず、花が好きです。実は、数年前から僕自身も花の生産者になりました。ユリは探究心に溢（あふ）れた若い生産者がいるので、僕はユリ以外で。スノーボールやユーカリ、黄色い花のウイキョウみたいなちょっと珍しいものを作っています。愛情を注ぐほど、花は応えてくれる。自分で育てるようになると、ユリのハウスを見た時に「あ、水が足りないかな」なんてことも感じられるようになりました。いっぱい失敗しているので、花を作る大変さもよくわかるんです。

今考えていることがありまして。ゆり根です。僕は食べることが好きなので、津南の養成のノウハウを使ってゆり根を売り出すのもありじゃないかなあって。自分の畑で試作しているんですよ。弁当に入れてきたのは、ゆり根とエビと卵の炒め物です。中華風の味付けで。里芋とイカの煮物は僕の好物で、奥さんが作ってくれたんですけどね。糖質はビールで摂りたいので、ご飯は少なめ。ただし酔っぱらうとタガが外れて、高校生みたいにがーっと食べちゃうのが困ったところなんですけどね。

パリに行ったら、ルーヴルへ。東京に来たら、トーハクへ！

vol.2

多様化や国際化が当たり前の昨今、国際社会で私たちに求められるのは個人のルーツをきちんと語れること。海外に行くとその国の文化を知るため美術館や博物館に足を運ぶのでは？ 東京には東京国立博物館（トーハク）がある。日本が世界に誇る博物館で日本の文化を深く知り、語りたい。

本物と親しむことができる「親と子のギャラリー」がすごい！

子どもに博物館は難しそうだし退屈するのでは……という心配は無用。トーハクの展示作品には子どもも夢中になれるものがたくさんあるし、大人とは違った視点で作品を眺め、興味をもつことも多い。本物が放つ魅力は子どもをも魅了するのだ。

親子で参加できる催しは大好評を博している。子どもにも親しめる工夫がされた「親と子のギャラリー」は、わかりやすい解説やハンズオン体験と映像で文化に近づける。読み聞かせや子ども向けのワークショップなど、さまざまなイベントが実施される「トーハクプチ・キッズデー」では、子どもが騒いだら迷惑なのでは……という心配をすることなく、思いっきり文化と遊ぶことができる。当日は、子どもたちに人気の公式キャラクター「トーハクくん」「ユリノキちゃん」も登場するかも。

大人も楽しめ、子どもは夢中になる“入り口”が、「親と子のギャラリー」

建立900年 特別展「中尊寺金色堂」

2024年1月23日（火）～4月14日（日）本館特別5室［休館日：月曜日、2月13日（火）※ただし、2月12日（月・休）、3月25日（月）は開館］

特集 親と子のギャラリー 中尊寺のかざり

2024年1月23日（火）～3月3日（日）本館特別2室

特別展「中尊寺金色堂」と連携し、「中尊寺の飾り」をテーマに展示。中尊寺金色堂の堂内荘厳（しょうごん）や仏具のあり方、漆工螺鈿（らでん）と金工分野の制作技法に注目します。模造や工程見本、映像や触察ツールなどを用いて、こどもだけでなく大人にもわかりやすく紹介する展示です。

中尊寺金色堂中央壇

金色堂内でもっとも重要な中央壇には、阿弥陀三尊像、地蔵菩薩像など国宝の仏像11体が安置されている。

国宝仏像11体が初の寺外公開 空間を8KCGにより原寸大で再現！

奥州藤原氏初代の藤原清衡が中尊寺金色堂を建立してから900年を迎えることを記念して開催される特別展。中尊寺金色堂中央壇に安置されている国宝仏像11体が寺外で揃って公開されるのは初めてのこと。さらに、金色堂内の空間を、高精細な8KCGにより幅約7mの大型ディスプレイ上に原寸大で再現。堂内に入り込むかのような体験が叶う。

中尊寺金色堂外観

→目次に戻る

子どもと見たい！ 総合文化展の作品 BEST3

重要文化財　遮光器土偶
しゃこうきどぐう

青森県つがる市木造亀ヶ岡出土 縄文時代（晩期）・前1000～前400年 東京国立博物館蔵【2024年9月1日まで、平成館考古展示室にて展示】

縄文時代に作られた人形（ひとがた）土偶。日本で最も有名な土偶の一つ。明治時代に発見され、独特な目の表現がスノーゴーグル（＝遮光器）に似ていたことから遮光器土偶と名付けられた。映画『ドラえもん 新・のび太の日本誕生』では、土偶ツチダマのモデルとなった。縄文時代のファッションを知る参考材料にも。

重要文化財　樫鳥糸肩赤威胴丸
かしどりいとかた
あかおどしのどうまる

室町時代・15世紀 陸奥三春藩主秋田家伝来 秋田一季氏寄贈 東京国立博物館蔵【2024年2月6日～4月21日まで、本館5室にて展示】

胴丸とは胴体をぐるりと囲い、右脇で端を引き合わせた形式の鎧のこと。下半身を守る草摺（くさずり）という裾は８枚に分かれ、足を動かしやすい作りになっている。兜や両袖も備えた胴丸の名品として知られる。技巧を尽くした精緻な仕立てに子どもも大人も感動。

人間は死後に再生し、その魂はもとの体に戻ると信じられていた古代エジプトで発展したミイラ作りの技術。このミイラの棺は幾重にも重ねた麻布を漆喰で固めたもので、棺の表面の供養文から、パシェリエンプタハという名前の人物のミイラだとわかる。子どもたちに大人気で、親子で盛り上がること必至の作品。

パシェリエンプタハのミイラ

エジプト、テーベ出土 第３中間期（第22王朝）・前945～前730年頃　エジプト考古庁寄贈　東京国立博物館蔵【東洋館３室にて通年展示】

こんな場所もあります「日本文化のひろば」

本館 特別４室

トーハクでは、昔の人たちがつくって大切にしてきたたくさんの「文化財」を所蔵しています。それらを子どもにもわかりやすく、工夫を凝らした展示によって日本の文化の魅力や楽しさを体験できます。文化財の歴史や仕組みを知って、時には自分でデザインしたり、さわってみたり、日本文化と遊ぶことができる体験型の展示空間です。

東京国立博物館

住所：東京都台東区上野公園13-9
開館時間：9:30～17:00
※毎週金・土曜：9:30～19:00
（入館は閉館の30分前まで）
※特別展の開館時間は、同館ウェブサイトにてご確認ください。
観覧料：一般 1,000 円、
大学生 500 円 ※特別展は別料金
休館日：月曜日
（月曜日が祝休日の場合は開館、翌平日休館）
お問合せ：
050-5541-8600
（ハローダイヤル）

トーハクにしかできない楽しい仕掛けが満載の特別な日

博物館の面白さを家族で知って、楽しんでもらうための特別な一日。研究員による子ども向けギャラリートークやお茶室体験、ぬりえ、感覚ゲームや作品の前で聴く紙芝居など、子どもが楽しんで参加できるさまざまな催しを開催します。

トーハクには昔話に出てくる道具の本物がたくさんある。本物の茶釜を見ながら紙芝居「ぶんぶく茶がま」を聴くとぐっと楽しくなる。

タブレットで自分だけの硯箱（すずりばこ）をデザインしたら、小箱が作れるペーパークラフト型紙がダウンロードできる。キッズデーでは、その型紙をプリントアウトするサービスも。

2月のトーハク プチ・キッズデー

実施日：2月23日（金・祝）

対象：0歳～中学生とその保護者（小・中学生だけでの参加可）入館料：一般1,000円、大学生500円、高校生以下は無料、特別展や有料イベントには別途料金が必要／一部のイベントに事前申込制あり／「こどもファスト・トラック」を実施。チケット売り場が混雑した場合等、お子様連れの方へ優先的にチケット購入を案内

ライト、フライト

第16回

書き手
大宮 エリー

犬島の少年と花

人口30人を切ったという犬島は瀬戸内海の小さな島である。3年に一度ある瀬戸内国際芸術祭のシーズンには、直島と同様、犬島にアートラバーがたくさん訪れる。そんな島とのご縁をいただくきっかけは建築家の妹島和世さんだった。そうそう、犬島には私の大好きなホッピーのバーもある。

でも、犬島はどんな島か、私は見当もつかないでいた。

「エリーさんってもしかして、なにか楽器できる?」

それが妹島さんとお会いしたとき言われたこと。

「できますよ、バイオリン。3歳からやってました!」

すると妹島さんは、すごく喜んで、周りの人に、「いたいた!」と言ったのだった。続けて、

「料理は?」

「好きですよ」

するとまた妹島さんは喜んで「料理もできるって! ばっちり」。

なにがだろう。キョトンとしている私に、「犬島に来て!」と妹島さん。

犬島へは、岡山まで飛行機で行ってそこから車で1時間の宝伝港を目指す。島までは船でなんと10分。すぐだ。この10分がちょうどいい。

時間帯によって色がさまざまに変わる瀬戸内海を、船で行く。行きはだいたい真っ青、濃い青なのだけれど、そこを飛沫をあげていくのが心地よい。帰りはゆらりと海風にあたりながらピンク色の空と水面を楽しむのである。島との別れに切なくなったりして。

船で行き来するなんて生活をこれがきっかけでのちにすることになるとは、このときはまだ思わなかった。島は、実にのどかで、なにもないのがいい。のんびりとした時間と、鏡のような海が広がっている。

妹島さん一行は、忙しそうだ。

「エリーさん、今日はお世話になっている大切な人が犬島に来るので、

そのパーティーなんです。それで、料理をみんなで作るので」

やっと全容を知る。私はみじん切り担当になった。

パーティーの料理を建築家集団で作るというのは実に、楽しい光景だと思った。グローバルな感じ。おもてなしってこういうことだ。作る場所は、島のステイ先の台所で。古い台所でみんなで協力し合って、ラタトゥイユやクスクスやケーキやさまざまなものが用意されていく。

そろそろ仕上がってきたなと思った頃、妹島さんが言った。

「エリーさん、14時の船でゲスト達が到着されるので、サプライズでね、ウェルカムソングを船着場で弾いてほしいんです」

「え⁉ ウェルカムソングってなんですか?」

「歓迎っぽいものをなんでも……」

困った。だいたい事態がわかっていなくて犬島に来てみじん切りしていたのに、今度はウェルカムソング。

さらに船着場でたった一人で弾いて正直恥ずかしいではないか。

もう着いちゃう！ という誰かの声で、否(いや)が応(おう)にもスイッチが入る。

船着場に一人たち、バイオリンを構える。クラシックで、明るめの華やかな曲を弾くことにした。

船が見えてきた。この船はチャーターではなく定期便だ。当然、妹島さんのゲストだけじゃなく一般のお客様もいる。私は心を込めて、誰が妹島さんのゲストかわからないけれど海と船にむかってバイオリンを弾いた。

妹島さんのゲストご一行も降りてこられ、大いに盛り上がった。妹島さんもサプライズの成功に、うれしそうだった。ちなみに後で聞いた話だが、全く関係のない観光の方は、「犬島はいつも船が着くと、バイオリンのサービスがあるのか」と思ったそうである。

犬島には妹島さんが手がけられた「家プロジェクト」と「くらしの植物園」がある。そのお花畑は楽園のようで、本当に天国みたいだった。そこでパーティーは行われた。

もうひとつ妹島さんが犬島に誘ってくださったのは、崩壊しそうな無人の家を再生させているのだが、この壁に絵を描かない？ という理由であった。

犬島にはたくさん草花が咲いている。島のおばあちゃんの家には植木鉢に色とりどりのお花が植えられていて、その中の、ピンクのハート形の草花が好きだった。名前を聞くと「ひめ金魚草だよぉ」と言われた。小さな野生のすずらんも咲いている。

そこで、妹島さんが、この壁、と指差した場所には犬島の色とりどりの草花を描くことにした。それも、カラフルに。

犬島のおばあちゃんたち、おじいちゃんたちは、とても元気。そしていつもカラフルな洋服を着ていらして、はつらつとしている。島のおばあちゃんがひらく市場の名前も「元

気市」。タコ飯や、稲荷ずし、コロッケなどを作ってくれるのだがこれがまた絶品。

ああ、楽しい夏の制作だったな、と思っていたら、数カ月後、ベネッセの福武（ふくたけ）財団の方から連絡があり、2022年の瀬戸内国際芸術祭の出展作家に選んでいただいた。常設の作品を作りませんかということだった。

ちなみに、福武財団の福武總一郎さんは、私が絵を描くことになったきっかけの人である。福武さんのパーティーで、海外のペインターがライブパフォーマンスをするはずが来られなくなり、たまたま通りがかった私が、なぜかやることになったのだった。それがビギナーズラックでウケた。けれど、その絵を「いい！　楽しくなる。最近、買いたい絵がなかったけれど、この絵は、元気になるから買いたい」と言い放って会場をどよめかせたのが福武總一郎さんである。そして私の画家のキャリアはこのようなアクシデントと共にスタートし、12年が経とうとしていた。

財団の若い方を中心にして進めるプロジェクトに参加する。そして場所は、犬島。再会である。

2019年の暮れ、犬島を視察することになった。初めて訪れた犬島は夏で暖かかったけれど、冬の瀬戸内海はなかなか厳しい。が、冬がまたよかったのだ。観光客もいない、島の人たちだけの時間。そこにお邪魔して、そぞろ歩きした。これがとても楽しかったのである。

冬も草花たちがちらほらあって、海風は寒いけれど、神社に行って石の神様にご挨拶したり、精錬所の跡地がそのまま美術館になった、遺跡のような、ふしぎな空間を独り占めしたり。

島に1泊した。財団の方々と、お酒を飲みながら過ごす。島への想い、未来。島に小さなお子さん3人と住んでいる財団の方にもお話を聞いた。芸術祭期間中だけじゃなく、島の〝すてき〟は、いつもそこにあるので、それを感じさせるなにかが作れないかなと思った。それと、人口が30人を切っているけれど、ここに移住する若い人が増えたり、こどもたちが来るようになったりできる場作りができないかなとも考えた。もうひとつ。島をぶらぶら歩いてじぶんの〝すてき〟を、発見してもらうのが面白いので、それで、「INUJIMAアートランデブー」という作品群を作ることに。ランデブーとは、そぞろ歩きのこと。

次は場所選びである。港近くのひろばが気になった。現在は年に一度盆踊りに使われているその場所の、かつての名前は「こどもひろば」だったそう。そこに、草花を人間より大きくした、カラフルなオブジェを作った。巨大なすずらんにぶらさがるこども、そして、葉っぱにおばあちゃんが腰掛けて休んでいる。ここでみんなが世代を超えて、集い、

PROFILE

Ellie Omiya

アーティスト。画家、作家活動に加え、写真に映画、脚本、楽曲、CM 制作までマルチに手がける。自身初の VR 監督映画『周波数』は、2023 年ヴェネチア国際映画祭 XR 部門にノミネートされた。

LIGHT FLIGHT

未来を感じられたらいいなと。

　そぞろ歩きの第一弾として、「フラワーフェアリーダンサーズ」という作品を制作し、設置した。島の人たちと一緒に、ひろばのどこに植えるか決める。島の会長さんが木々の剪定をしてくれて犬島の美しい石がオブジェの背面に現れた。

　さあ、島の他の人たちはどう反応するだろうと、ドキドキしていた。だって、島の人にとって大切な場所だから。でもそれは杞憂に終わった。

「こういうのがいいんじゃ！」

「カラフルで、元気になる！」

　振り向くとおばあちゃんたちが、一列に並んで、拍手をしてくれた。そして草花に腰掛けてくれたり、さすったり。胸が熱くなった。何度も差し入れに来てくれたおばあちゃん。暑いからと紫蘇ジュースを作って持ってきてくれたおばあちゃん。みんな拍手してくれている。

　後日、島に住む方からこんな話を聞いた。

「うちの7歳の息子が、いつも夜、でかけるので、どこに行くのかな、と思ってついて行ったら、エリーさんのオブジェのところだったんです」

　え、なぜ？　夜に？　と聞いた。

「はい、私もふしぎに思って息子に聞いたところ……」

「なんて？」

「おやすみのキスをしているそうで……」

「え!?」

　オレンジのお花が特に気に入って、そのお花にちゅっとして、家に戻っていたのだそうだ。

　泣きそうになった。そんな心を持ち続けたい。そして、そんなオブジェが作れて、私はうれしい。

　私が作品を作る理由を、私は犬島で確認したのであった。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

→目次に戻る

郵便飛行

Yubinhiko

100歳を迎えて、出雲大社にお礼参り

小西 章子

11月1、2日に出雲大社に100歳のお礼参りにいきました。帰りにANA390便を利用させていただきましたところ、スタッフの皆さまから搭乗記念の証明書を頂戴しとても素敵な100歳の記念になりました。また、地上スタッフの皆さまにも車椅子等お世話になり快適な旅行になりました。ANAの皆さまありがとうございました。

2347マイルを完走！ROUTE66ドライブ

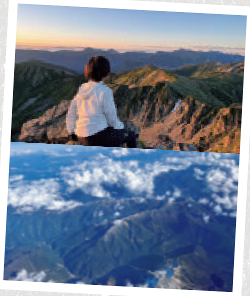
吉田 英樹

いつまで運転できるかわからないけど、免許返納するまでに一度は完走したいマザーロード。サンタモニカからシカゴまでの2347マイルを15日かけて制覇！
途中セドナやサンタフェ、ホワイトサンズ等寄り道しながら、全日程天気にも恵まれました。地平線の彼方まで続く直線道路は、日本では見られない風景ばかりで感動の連続。
復路はマウントラシュモアやイエローストーンなどを見て、ラスベガス経由でロサンゼルスへ帰ってきた。円安直撃の滞在30日間、全走行距離11400km、消費したガソリンは1260ℓ。

踏破した北アルプスを空から眺めて興奮

岡崎 恵子

4年前から登山を始めた。自分の足でしか辿り着けない秘境の絶景に魅了され、山の魅力にどっぷりはまった。昨夏は、念願だった北アルプス4日間縦走を果たした。目の前にそびえる遥かな峰々。振り返ると歩いてきた長い稜線が連なる。それは心が震えるような感動の風景だった。
その後、仕事で大阪から青森に飛んだ。アナウンスで長野上空を飛行すると知り、夢中で窓の外を眺めた私は思わず声をあげた。眼下には薄く雪を被った、北アルプスの山嶺が広がっていた。足で歩いた稜線を、今度は空の上から眺める——。登山の思い出が鮮やかによみがえる新しい発見に、私は興奮した。登山と飛行機の旅がますます楽しみになってきた。



お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

宛先
電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

3,000円分プレゼント！

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※Amazon は Amazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　サイズや色はお選びいただけません。

A賞（10名様）

月の香ーツキノカオリー

置くだけでほのかに香る月型のお香。３種類の詰め合わせセット

B賞（5名様）

桜ミニカーゴバッグ

綿100%の帆布に桜の天然木の持ち手を取り入れたバッグ

C賞（20名様）

ACTIO手帳 デジナーレ

各ページ間をスムーズに行き来できる新機能（特許取得）を採用したビジネス手帳

応募締切：毎月月末

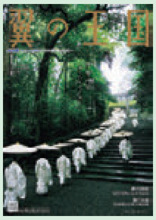
詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

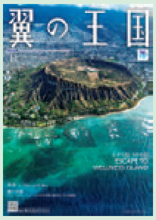
紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら



2024年1月号
海外特集／オーストラリア
国内特集／伊勢

2023年12月号
海外特集／エルニド
国内特集／北海道



2023年11月号
海外特集／オアフ島、ラナイ島
国内特集／唐津

2023年10月号
海外特集／ニューヨーク
国内特集／熊本

2023年9月号
海外特集／メキシコ
国内特集／岡山

2023年8月号
海外特集／
サンフランシスコ、シアトル
国内特集／鹿児島

ニュース

SKYTRAX社 最高評価「5スター」を11年連続で獲得

ANAグループは、英国エアライン格付け会社「SKYTRAX」の運営するワールド・エアライン・スター・レイティングにおいて、世界最高評価の「5スター」を獲得しました。「5スター」認定を受けているのは、世界でも10社※のみ、ANAグループは2013年の初受賞から11年連続での受賞となります。ANAはこれからもお客様に寄り添い、さらに高品質で快適な空の旅をお楽しみいただけるよう、グループ全体で取り組んでまいります。

※ 10社：ANA、日本航空、アシアナ航空、キャセイパシフィック航空、エバー航空、ガルーダ・インドネシア航空、海南航空、大韓航空、カタール航空、シンガポール航空（2023年12月1日時点）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるので、ご出発前に利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

■羽田空港ANA運航の国際線出発便・使用ターミナル

出発ターミナル / 路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	バンクーバー、ホノルル	ニューヨーク、ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ	ー
アジア・オセアニア路線	シンガポール、シドニー、台北（松山）、香港、上海（虹橋）、深セン	ホーチミンシティ、ジャカルタ、北京、ソウル、マニラ、バンコク、クアラルンプール、デリー、上海（浦東）

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2023年10月29日（日）～2024年3月30日（土）ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

※掲載している情報は2023年12月22日時点のものです

INFO 03

ANAトラベラーズ／キャンペーン

東京から55分！ANA八丈島クーポン配布中！

（イメージ）

東京都でありながら、自然がいっぱいで一年を通して暖かく過ごしやすい気候の八丈島。ANAでは、ANAトラベラーズ ダイナミックパッケージ（航空券＋宿泊）で八丈島空港をご利用のお客様に、１名様あたり12,000円が割引となるおトクなクーポンを配布中です。また、ホテル単品でお使いいただける１名様１泊あたり5,000円の割引クーポンもご用意。春先頃までは迫力あるホエールウォッチングや冬の時期だけの八丈フルーツレモンも楽しめます。この機会にぜひ、ANAで八丈島へ行ってみませんか？

ダイナミックパッケージクーポン

- **対象者：**羽田ー八丈島線をご利用のお客様
- **予約対象期間：**～ 2024/2/27
- **出発対象期間：**～ 2024/2/28

※2/29帰着分まで

ホテル単品クーポン

- **対象者：**八丈島にご宿泊のお客様
- **予約対象期間：**～ 2024/2/28
- **宿泊対象期間：**～ 2024/2/28

※2/29チェックアウト分まで

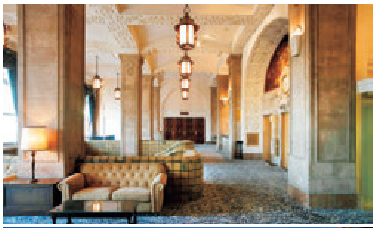
※クーポンの数には限りがございますので、完売次第終了となります。あらかじめご了承ください。 ※ダイナミックパッケージの場合、旅行代金がお一人様あたり20,000円以上の場合にのみクーポン適用となります。※ホテル単品の場合、１名様１泊あたり6,000円以上の場合にのみクーポン適用となります。

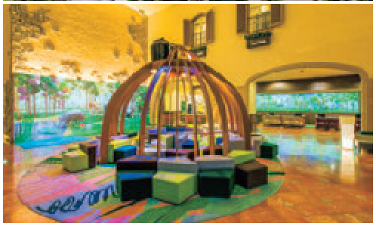
▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

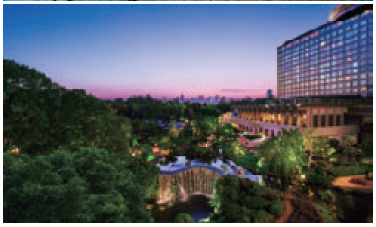
INFO 04

ANAトラベラーズ／ニュース

日本を旅しよう ゆったりホテル満喫の旅







（左上）ヒルトン東京ベイ 外観、（右上）ホテルニューグランド 本館ロビー
（左下）オリエンタルホテル東京ベイ ロビー、（右下）ホテルニューオータニ 外観
※写真はすべてイメージです。

非日常の空間で贅沢なひと時をお楽しみいただける関東のホテルをご用意しております。都内だけでなく、横浜、舞浜、新浦安エリアまで充実したラインアップです。

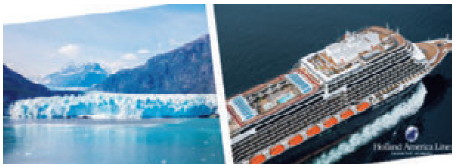
■出発日：
2023年12月1日（金）～
2024年5月31日（金）の
特定日出発

※コースにより異なります。
詳細は各コースでご確認ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

今年こそ、休みを取ってANAで心満たされるクルーズ旅へ 添乗員同行で安心安全なツアーをご紹介します



プレミアム客船 ホーランドアメリカ コーニングスダムで行く 乗船前、乗船後も充実の観光つき

ANAビジネスクラスで行く
【世界遺産】グレイシャーベイ国立公園を堪能
絶景のアラスカクルーズとバンクーバー観光11日間
<羽田発着>
■出発日：2024年7月4日（木）

フィヨルドや小さな港町、崩れ落ちる氷河など目まぐるしく変わる絶景をクルーズ船よりご堪能ください。

ファンシップ カーニバルドリームで行く 乗船前、乗船後も充実の観光つき

ANAで行く
【世界遺産】神秘のブルーホールセスナ観光つき
毎日がリゾート気分！　カリブ海クルーズと
ヒューストン宇宙センター観光10日間<羽田発着>
■出発日：2024年9月14日（土）、2024年10月12日（土）

ヒューストンから陽気なメキシコ・カリブ海のクルーズへご案内します。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

アラスカクルーズ

カリブ海クルーズ

ANA FESTA／ニュース

お土産の事前予約で時間を有効活用できる『店舗受取りサービス』が登場

『お届けサービス』は3月31日（日）まで送料500円キャンペーン実施中！

空港売店ANA FESTAでは、新千歳・羽田・福岡・那覇空港で便利な『店舗受取りサービス』をスタートしました。専用サイトで商品を事前予約して対象店舗で受け取れるので、空港や旅先での時間を有効活用できます。お支払いは予約時のオンライン決済でも、受取り時の店舗支払いでもご都合に合わせてお選びいただけます。事前にゆっくりと商品を選び、決済まで済ませておくと空港では受け取るだけ。店舗支払いも専用レジでスムーズです。さらに専用サイトでご購入いただいた商品を、国内のご希望の住所に配送する『お届けサービス』も開始しました。2024年3月31日まで送料500円キャンペーンを実施中！ 対象商品や空港も順次拡大予定です！ ぜひお試しください。

※ご購入いただける対象商品・個数には制限がございます。
※冷蔵・冷凍商品のお届けには別途クール代金がかかります。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ANA Pay／キャンペーン

日常のお買い物でマイルが貯まる！ 使える！ ANA Pay！ ～２月末までキャンペーン実施中！～

■**キャンペーン期間：**2023年11月7日（火）～2024年2月29日（木）23:59まで

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブへのご登録が必要です。※キャンペーンの詳細はキャンペーンサイトをご覧ください。

飛行機の搭乗などで貯まったマイルの使い道に困っていませんか？ ANA Payではお持ちのマイルを１マイルからチャージして、店頭やオンラインショップなど日常のお買い物にご利用いただけます！ 2023年の11月に搭載されたコード払い機能に加え、この冬には銀行口座（Bank Pay）からのチャージも可能となります。さらに便利になったANA Payをぜひご利用ください。

現在ANA Payではマイルプレゼントキャンペーンを実施中！ ２月29日までとなりますので、ぜひご参加ください。エントリーをお忘れなく！ 詳細は下記のQRコードからご確認ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay について

キャンペーン について

INFO 08

ANA Pocket／ニュース

無料プランの10倍も多くマイルが当たるProプランを２ヶ月間タダで試してみませんか？

ANAのご搭乗やANAカードのご利用以外でもANAマイルを貯められるのをご存じですか？ 飛行機移動、降りた後の電車や自動車の移動、徒歩移動まで、全ての移動がマイルになるアプリ「ANA Pocket」です。実は既に100万人以上の方にご愛用いただいております！ 無料でもお使いいただけますが、より多くマイルを貯めたい方向けのProプラン（月額550円）が今なら２ヶ月無料でお試しいただけます！ ご搭乗やカード決済で貯まるマイルに加えて、毎日移動するだけでマイルが貯まるので、早く始めるほどおトクです。詳しくはホームページをチェック！

ANAマイレージ会員限定
Proプラン
２ヶ月無料キャンペーン

通常550円（税込）のANA Pocket Proメンバーの月額料金が、初回２ヶ月間無料になります。無料期間中はいつでもキャンセル可能です。

■**対象者：**ANAマイレージ会員かつ、初回お支払い時にプロモーションコードを入力されたANA Pocket Proメンバーの方

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

ANAマイレージクラブ会員限定／ニュース

2024年3月31日(日)で マイルの有効期限が切れるお客様必見！

お持ちのマイルは1マイルから、旅や日常のさまざまなシーンでお使いいただけます。有効期限が切れる前に計画的にマイルを使用しましょう！

一例

■1マイル～
「ANA Pay」「ANAトラベラーズホテル」
「ANA Mall」「ANA SKYコイン」など

■1,000マイル～
「ANA FESTAクーポン(eギフトカード)」など

■3,000マイル～
「今週のトクたびマイル」など

マイルを無駄なく活用して、新しい体験をお楽しみください！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】マイルを使う特集

ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall（エイエヌエー モール)」は、日用品や食品・家電など、多彩なラインアップの商品を取り揃えております。貯まったマイルを1マイル1円相当としてお買い物に利用可能です！「マイルを使う特集」では、【ANA FINDELISH】Coffret Verrinesケーキセットをはじめ、人気商品を価格帯別にご紹介。お持ちのマイル数に応じて、商品を探すことができます。マイルの使い道に迷ったら、毎日の生活で使うアイテムや、欲しかった商品の購入に利用してみませんか？

※2023年12月22日(金)時点の情報です。掲載画像は商品の一例です。
予告なく変更や売り切れとなる場合があります。
※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

penguin ／ニュース

「知りたい」と「伝えたい」が出会う動画配信サービス「penguin」

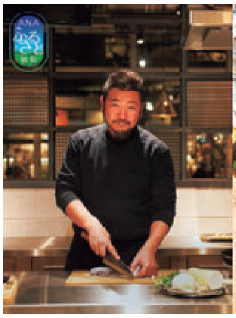
ANAグループは、お客様の「もっと知りたい」「ここが見たい」といった興味・関心に応えていく動画配信サービス「penguin（ペンギン）」を展開しています。LIVE配信を視聴しながら、リアルタイムで気になる商品をすぐにご購入できるLIVE SHOPPINGや旅行先のおすすめなど、さまざまなジャンルの動画をご覧いただけます。1月から新たに「ANA教養講座」の配信がスタートしており、リリース記念でキャンペーン実施中です。またANAグループ社員（CA、パイロット、整備士など）の豊かなスキルと個性を活かし、受講者様とのコミュニケーションを大切にしたANA Study Flyによる講座も開講中です。ぜひご覧ください！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

ANAのふるさと納税 ／ニュース

【ANAのふるさと納税】プロが選ぶ返礼品特集「魚介」



寄付のお礼として寄付金額100円につき1マイル、ANAカード決済だとさらにマイルが貯まる「ANAのふるさと納税」。プロが選ぶ返礼品特集では、さまざまなテーマに合わせて、その道の目利きが選んだ返礼品をご紹介しています。今回のプロは、「魚の伝道師」の異名を持ち、魚と消費者を結びつけてきたプロフェッショナル・上田勝彦さん。海に囲まれた日本は魚介の宝庫。おいしいと世界から評価を集める一方、海洋環境の変化や災害、輸入規制などの逆風も。そんな事業者の応援に繋がるのが「食べて支える」ということ。魚の伝道師がおすすめする逸品でふるさとをおいしく応援しませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAの保険／ニュース

ANAの保険「明日へのつばさ」終身医療保険 -ANA SKYコインが3,000コイン貯まります！[※1]-

「明日へのつばさ」終身医療保険は、健康診断書の提出不要・WEBで簡単にお申込みできる保険です。

- ◆7つの保障項目を必要に応じてカスタマイズ可能
- ◆入院・通院時、生活習慣病で所定の状態になった際に受け取れる一時金が充実

〇保険商品名：無配当新医療保険（返戻金なし型）(2017) S
　無配当7大疾病保険（返戻金なし型）S
〇引受保険会社：朝日生命保険相互会社
〇募集代理店：ANAファシリティーズ株式会社
〇お問い合わせ：ANAの保険「明日へのつばさ」ご相談デスク
　(TEL) 0120-002-773 ガイダンス「2」
　（受付時間）10：00～18：00（年末年始除く）

※ANA SKYコインの付与には諸条件がありますので、詳細はホームページよりご確認ください。
※取扱商品、各保険の名称や保障内容などは引受保険会社によって異なりますので、ご加入に当たっては、必ず「重要事項説明書」などをよくご確認ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

冬だ！ 外貨だ！ 最大20,000マイルプレゼントキャンペーン

対象期間中に円普通預金から直接ANAマイル付き外貨定期預金(期間3ヶ月)を申し込み、満期まで保有すると、預け入れ金額に応じて最大20,000マイルをプレゼントします。年会費無料でマイルが効率よく貯まるANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET をこの機会に、ぜひお申し込みください！

■キャンペーン期間：
2024年1月23日(火)～2024年3月29日(金)

ANA X はソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。
ANA Xでは、円普通預金口座開設、円普通預金、円定期預金、積み立て定期預金 、外貨普通預金、外貨定期預金、マイル付き外貨定期預金、ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET のお申し込みの媒介ができます。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 15

ニュース

ANAグループのエンジン整備士が現場で実践するDXの取り組みをご紹介いたします！

■お問い合わせ先：
ANAビジネスソリューション株式会社
TEL 03-5791-2910

航空機を快適かつ安全に運航するために、大切なエンジンの整備を担う現場ではDX改革を推進しています。

- **緻密な作業が求められる現場でアナログで管理していたものをいかに効率的な仕組みにしたのか？**
- **その仕組みが現場で活用されるためにどんな工夫をして浸透させたのか？**

一般公開されていない羽田空港内にあるANAエンジン整備工場内で実際にDXを推進した整備士の案内のもと特別に見学していただきながらご紹介いたします。ぜひ、この機会に「ANAグループ整備部門のDX推進術」の受講をご検討ください。

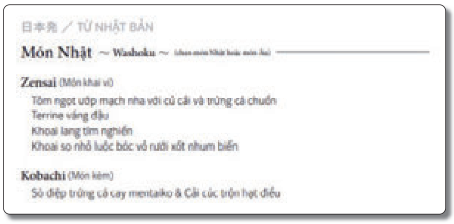
▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 16

お客様の声にこだわっています

ANAでは路線によって就航地の言語に対応したメニューカードをご用意しております

【お客様の声】
機内で配られるメニューカードですが路線に合わせた言語で記載できませんか？


日本発 ／ TỪ NHẬT BẢN
Món Nhật ～ Washoku ～
Zensai (Món khai vị)
Tôm ngọt ướp mạch nha với củ cải và trứng cá chuồn
Terrine vàng đậu
Khoai lang tím nghiền
Khoai sọ nhỏ luộc bóc vỏ rưới xốt nhum biển
Kobachi (Món kèm)
Sò điệp trứng cá cay mentaiko & Cải cúc trộn hạt điều

多くのお客様からのご要望により、昨年12月より国際線ビジネスクラスのベトナム路線でお配りするメニューカードにベトナム語を追加しました。その他の路線においても就航地の言語に対応したメニューカードをご用意しております。ANAは今後もご利用のお客様に快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、きめ細かいサービスをお届けしてまいります。

ご意見・ご要望デスク
☎ 0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
☎ 0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。

※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA(機種Q4A) IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90㎝以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

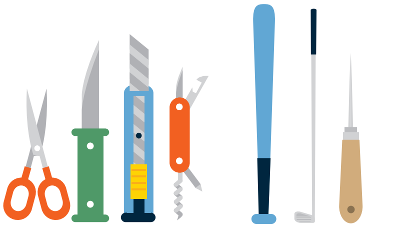
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
▶ その他の医療機器を使用されるお客様
▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
▶ 保育器を使用されるお客様
▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377(全国一律料金)
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00～17:00)

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

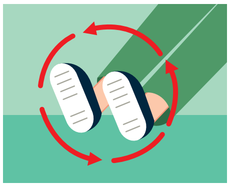
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

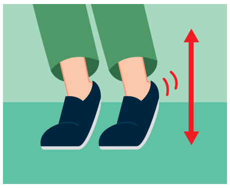
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



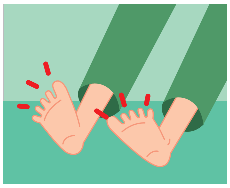
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

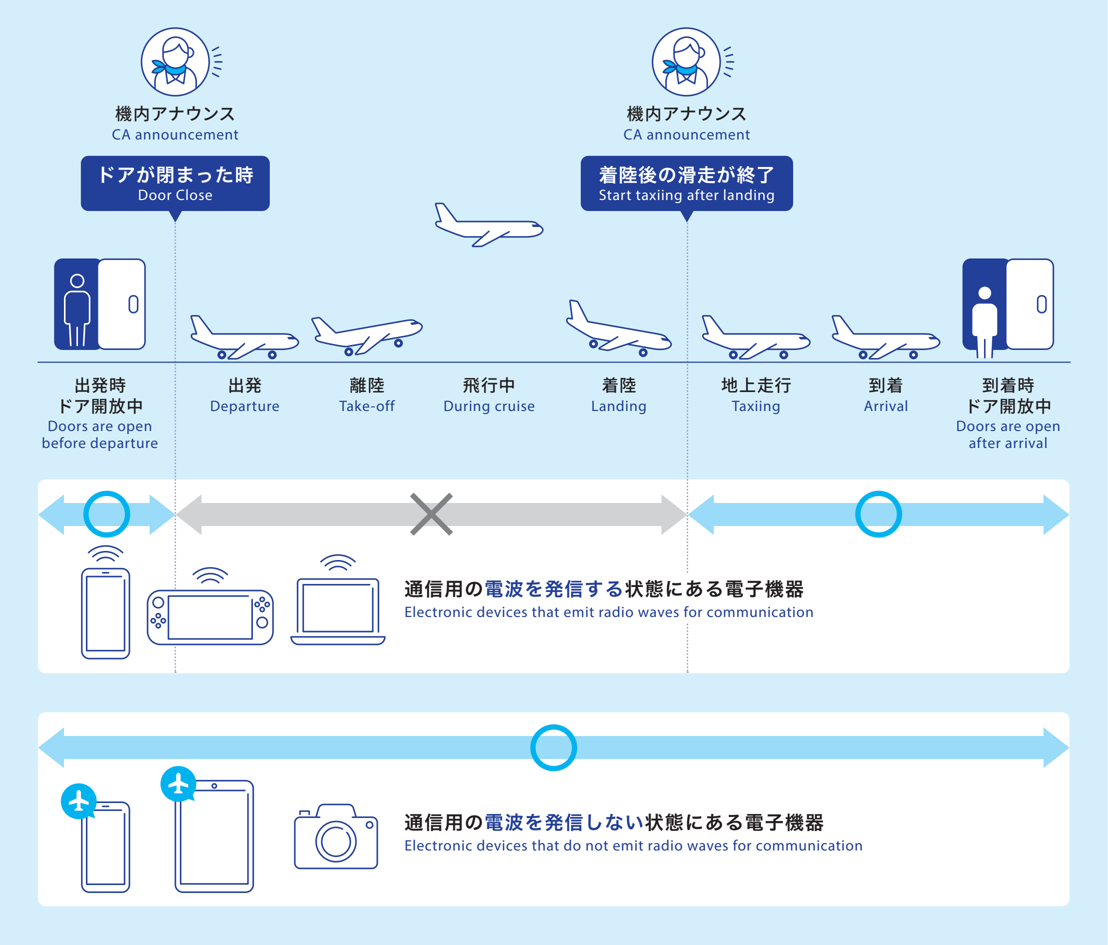
Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 当ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様 に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic deviceis listed on this page and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

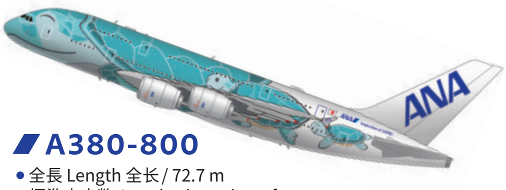
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

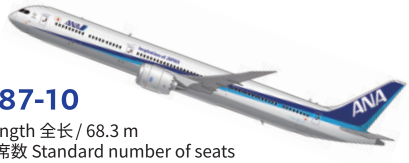
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



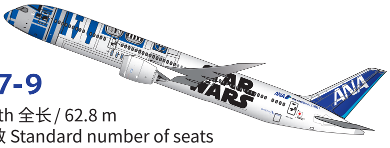
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 294

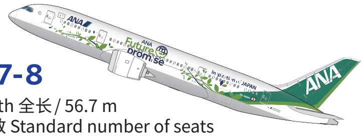
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F･300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.8、9を先にご覧ください。

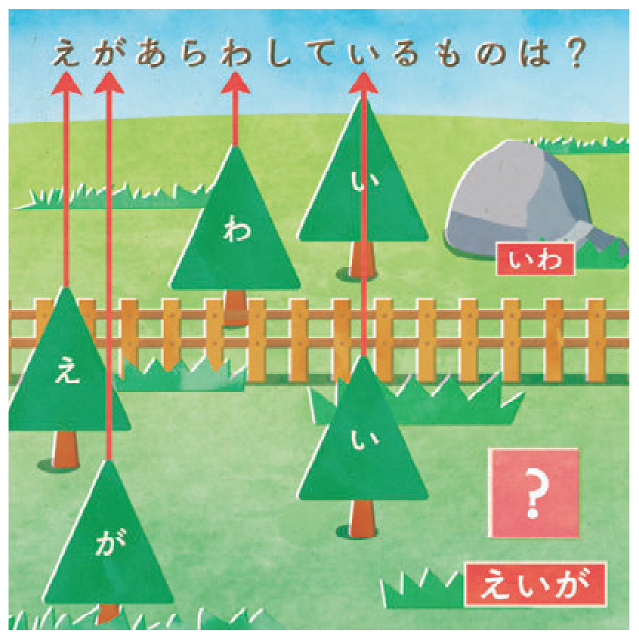
1問目 答え ほ

解説 絵の向きに注意しながら、背景から抜け落ちている青色の線を見ていこう。すると「HO」と読めるよね。正解は「ほ」だ。

豆知識

オークランドは「帆の街」と呼ばれるほどヨットが盛んなんだ。ちなみにニュージーランドは「一日の中に四季がある」と言われるほど天候の移り変わりが激しい。そんな気候がヨット乗りに愛される理由の一つなんだって。

2問目 答え えいが



解説 木を矢印のように見たとき、木が指している問題文の文字に注目しよう。すると上半分の木は上から順に「い」「わ」を指している。同じように考えれば、下半分の木は「え」「い」「が」を指しているね。正解は「えいが」だ。

豆知識

ニュージーランドは「南半球のハリウッド」と呼ばれるほど映画産業に力を入れていて、美しく豊かに広がる自然は『ロード・オブ・ザ・リング』『ナルニア国物語』など、様々な映画のロケ地として利用されているよ。映画のセットがそのまま残されている場所もあって、聖地巡礼も人気なんだって。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で10%OFF!
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間[*1]お買い物が可能
Shop up to 2 days[*1] after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです[*2]。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding[*2].

ANA WiFi Service

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON （ON）

2 「Wi-Fi」をON （ON）

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。
Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。上記URL、二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。
※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the URL or the 2D code unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00（年始1/1～1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1
免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2
ANAカード決済で 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3
豊富な品ぞろえ
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法 How to Buy

購入はパーソナルモニターから!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード/ANA旅行券/ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).

日本ならではの
富士山グラス

A uniquely Japanese
Mt. Fuji glass

日本独特的
富士山玻璃酒杯

ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山ロックグラス

ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI
FUJISAN ROCKS GLASS

ANA
ANA原创 冷感樱舞富士山威士忌杯

¥8,800

誉れ高い蔵元の
こだわりの芋焼酎

Sweet potato shochu made
by a prestigious brewery
with no effort spared

闻名遐迩的酿酒厂生产的
考究的芋烧酒

有限会社白石酒造
天狗櫻 池之原地区ブレンド

SHIRAISHI SHUZO
TENGUZAKURA
IKENOHARA BLEND

白石酒造有限公司
天狗樱 池之原地区混合芋烧酒

¥4,000

日本ならではの高品質ブランドを厳選！

Japan Brand Selection

Select high-quality Japanese brands. 精选高品质的日本品牌。

品質にこだわった
フード&マフラー

A hood and scarf made with attention to quality

追求品质的帽子与围巾

ミキハウス
フード&マフラー

MIKI HOUSE HOOD & SCARF

MIKI HOUSE 帽子与围巾

¥6,500

ANAオリジナルの
ポケモンボトル

An ANA original Pokémon bottle

ANA原创的宝可梦水杯

ポケモン
ANAオリジナル
ワンタッチステンレスボトル

Pokémon ANA ORIGINAL
ONE-PUSH STAINLESS BOTTLE

宝可梦 ANA原创 单触式不锈钢水杯

¥4,000

©Pokémon/Nintendo/Creatures/GAME FREAK.

「そらとぶピカチュウプロジェクト」とは?

そのなめらかな
肌ざわりに感動

Amazingly smooth towels

光滑的触感令人感动

ウチノ
ANA しあわせタオル®

UCHINO ANA BLISSFUL TOWEL

内野 ANA幸福毛巾

¥13,200

2024年1-2月 国際線 商品ラインアップ

January - February 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について About the ◆★symbols next to the price

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥23,000

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥23,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ ブルー
BVLGARI
NECKTIE BLUE
¥24,700

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL504
フェラガモ
ストール
FERRAGAMO
STOLE
¥38,000

No.SL505
フェラガモ
ショール ピンク
FERRAGAMO
SHAWL PINK
¥29,000

No.SL003
ブルガリ
ライト ストール
アークティックジェイド
BVLGARI
LIGHT STOLE
ARCTIC JADE
¥54,000

No.SL001
ブルガリ
エクストリームロゴ ストール
BVLGARI
EXTREME LOGO STOLE
¥75,000

No.SL503
エトロ
カルカッタ ショール
ETRO
CALCUTTA SHAWL
¥27,000

No.SL501
アクアスキュータム
ANAオリジナル
カシミヤマフラー
AQUASCUTUM
ANA ORIGINAL
CASHMERE SCARF
¥20,000◆

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL002
ブルガリ
ブルガリ・ブルガリ
コンパクトウォレット
BVLGARI
BVLGARI BVLGARI
COMPACT WALLET
¥69,000

No.SL808
アロン
レザー&エコフォックス
ファー バッグ
ARRON
LEATHER & ECO
FOX FUR BAG
¥22,000

No.SL807
アンテプリマ/
ワイヤーバッグ
ラウンド
ANTEPRIMA/
WIREBAG
ROUND
¥32,000

No.SL830
トゥミ
フォルダブル・
バックパック
（マリン）
TUMI
FOLDABLE
BACKPACK
（MARINE）
¥19,000

No.SL820
ラルコバレーノ
ANAオリジナル ミニウォレット
L'ARCOBALENO
ANA ORIGINAL MINI WALLET
¥25,000◆

No.SL821
レスポートサック
ANAオリジナル ポーチセット
"東京ナイト"
LESPORTSAC
ANA ORIGINAL POUCH SET
"TOKYO NIGHT"
¥5,500

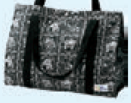
No.SL819
ラガシャアクセサリー
コンパクトウォレット
LAGASHA ACCESSORY
COMPACT WALLET
¥10,000◆

No.SL810
ベルロイ
ハイド アンド シーク
BELLROY
HIDE & SEEK - BLACK – RFID
¥11,000

No.SL831
トゥミ
アルファ エクスパンダブル・
カジュアル・デイ・トート
TUMI
ALPHA EXPANDABLE
CASUAL DAY TOTE
¥32,000

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL825
レインスプーナー
ANAオリジナル トートバッグ
REYN SPOONER
ANA ORIGINAL TOTE BAG
¥12,000◆



No.SL811
ブリーフィング
ANAオリジナル
ショルダーバッグ
BRIEFING
ANA ORIGINAL
SHOULDER BAG
¥24,000◆

No.SL809
アッソブ
トラベルポーチ
AS2OV
TRAVEL POUCH
¥8,000◆

時計 Watches

No.SL101
ピエール･ラニエ
エオリア マザーオブ
パール フェイス
シルバー
PIERRE LANNIER
EOLIA MOTHER OF
PEARL DIAL
SILVER COLOR
¥23,000◆

No.SL004
ツェッペリン
LZ126ロサンゼルス
7614-3
ZEPPELIN
7614-3 SERIES
LZ126
LOS ANGELES
¥46,500

アクセサリー Accessories

No.SL204
オッコ真珠
黒蝶真珠 ダイヤモンド
ペンダント
(アロー)
OKKO PEARL
BLACK PEARL
DIAMOND PENDANT
(ARROW)
¥39,000◆

No.SL201
4℃
ANAオリジナル 4℃ for
ANA
しずくネックレス
4℃
ANA ORIGINAL
4℃ for ANA
DROP NECKLACE
¥18,000◆

No.SL202
ジョージ ジェンセン
ムーンライト グレープ
ペンダント
GEORG JENSEN
MOONLIGHT
GRAPES PENDANT
¥26,300

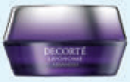
No.SL203
グロッセ
T.Flower ネックレス
GROSSÉ
T.FLOWER NECKLACE
¥18,000◆

化粧品 Cosmetics

No.SL432
ヴァロン
ギフトセット オリジナル
20mL 2本
VARON
GIFT SET ORIGINAL 20ml 2PCS
¥4,500◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL408
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆

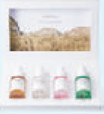


No.SL406
クレ･ド･ポー ボーテ
ル･セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥16,000◆

No.SL405
クレ･ド･ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥6,500◆

No.SL407
クレ･ド･ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+･PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+･PA++++
¥10,000◆

No.SL431
SKIN1004
マダガスカル
センテラ エッセンス キット
SKIN1004
MADAGASCAR
CENTELLA ESSENCE KIT
¥4,500◆



No.SL413
イプサ
ザ･タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL429
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL402
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,000

No.SL410
エリザベス アーデン
ビジブルブライトニング スポット
コレクティングナイトカプセル
ELIZABETH ARDEN
VISIBLE BRIGHTENING SPOT
CORRECTING NIGHT CAPSULES
WITH ADVANCED
MIX CONCENTRATE™ Ⅱ
¥12,900

No.SL411
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL424
N.(エヌドット)
N. ポリッシュオイル&
N. ナチュラルバーム
N.
POLISH OIL &
NATURAL BALM
¥5,400◆★

No.SL418
カネボウ
コンフォート
ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL426
ポール & ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL404
クラランス
ダブル セーラム
EX 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM
50ml
¥12,100

No.SL403
クラランス
リップコンフォートオイル
トリオ
CLARINS
LIP COMFORT OIL
TRIO
¥7,600

No.SL416
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL414
ジルスチュアート
ブルームクチュール アイズ
リミテッドエディション
JILL STUART
BLOOM COUTURE EYES
LIMITED EDITION
¥5,200◆

No.SL415
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION
¥5,000◆

No.SL417
ジルスチュアート
アロマティックフラワー
ネイルオイル デュオ
JILL STUART
AROMATIC FLOWER
NAIL OIL DUO
¥3,500◆

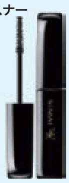
No.SL419
ロクシタン
ハンドクリーム カルテット
L'OCCITANE
HAND CREAM QUARTET
¥4,700

No.SL421
ロクシタン
シア ハンドクリーム
トリオ
L'OCCITANE
SHEA BUTTER
HAND CREAM
TRIO
¥7,300

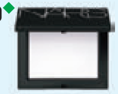
No.SL420
ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム
L'OCCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED
SCALP TREATMENT
¥3,700

No.SL423
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
MELVITA
ARGAN OIL
¥3,400

No.SL428
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆



No.SL425
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS
LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER - PRESSED
¥5,000◆



化粧品 Cosmetics

No.SL401
アディクション
ザ アイシャドウ アディクション
クォード パレット Ⅱ
ADDICTION
THE EYESHADOW ADDICTION
QUAD PALETTE Ⅱ
¥7,200◆

No.SL422
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

No.SL412
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

雑貨 Miscellaneous

No.SL814
ディアモロッコ
ANAオリジナル
バブーシュ（ラベンダー）
DEAR MOROCCO
ANA ORIGINAL
BABOUCHE（LAVENDER）
¥5,000◆

No.SL826
ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI
FUJISAN ROCKS GLASS
¥8,800◆

No.SL832
ウチノ
ANA しあわせタオル®
UCHINO
ANA BLISSFUL TOWEL
¥13,200◆

No.SL823
ミキハウス
フード&マフラー
MIKI HOUSE
HOOD & SCARF
¥6,500◆

No.SL824
ポケモン
ANAオリジナル
ワンタッチステンレスボトル
Pokémon
ANA ORIGINAL
ONE-PUSH
STAINLESS BOTTLE
¥4,000◆
©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL822
メイソンピアソン
チャイルドブリッスル
MASON PEARSON
CHILD BRISTLE
¥13,500◆

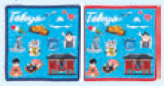
No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆

No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL804
ANA
フライトベア
ANA FLIGHT BEAR
¥3,500◆

No.SL816
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG
ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL815
フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
“Tokyo in the sky”
FEILER
ANA ORIGINAL TOWEL SET
“Tokyo in the sky”
¥4,200



No.SL828
ソニー
ワイヤレスノイズキャンセリング
ステレオヘッドセット
Sony
WIRELESS NOISE CANCELING
STEREO HEADSET
¥38,000◆

No.SL827
ショットナビ
AIR EX ANAオリジナル
SHOT NAVI
AIR EX ANA ORIGINAL
¥24,300◆

No.SL817
白鳳堂 桜～SAKURA～
化粧筆3本セット
HAKUHODO SAKURA
MAKE UP BRUSH SET
¥9,500◆

No.SL430
シックスパッド
パワーガンポケット
SIXPAD
POWER GUN POCKET
¥12,500◆

No.SL427
Samantha Beauty
Project
ツインマイナスイオン
リセット & デトックス ブラシ
『Readey-リアデイ-』
Samantha Beauty Project
TWIN NEGATIVE ION
RESET & DETOX BRUSH "Readey"
¥8,000◆

食品 Foods

No.SL813
ショコラ ド ポーリン
ショコラ ド ポーリン
パリ ギフトボックス
CHOCOLATS DE PAULINE
CHOCOLATS DE PAULINE
COFFRET PARIS
¥2,500

No.SL829
タルトゥフランゲ
トリュフロット
チョコレートアソート
TARTUFLANGHE
TRIFULOT CHOCOLATE
ASSORTMENT
¥3,700◆

No.SL818
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,000◆

No.SL812
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER
CHESTNUT CREAM
TUBE ×3 ASSORTMENT
¥3,700

酒 Liquor

No.SL603
有限会社白石酒造
天狗櫻
池之原地区ブレンド
SHIRAISHI SHUZO
TENGUZAKURA
IKENOHARA BLEND
¥4,000◆★

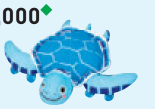
No.SL602
チョーヤ
ゴールドエディション
CHOYA
GOLD EDITION
¥6,800◆★

No.SL601
バランタイン
17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

A380機 販売商品 Sold on A380

No.922
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.H803
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,000◆



No.H805
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,000◆

No.H806
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,000◆

※20歳未満の方の飲酒および20歳未満の方への酒類の販売は法律で禁止されております。
※The consumption of alcohol by persons under 20 years of age and the sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age are prohibited by law.

たばこ TOBACCO

たばこの販売を免税価格にて行っております。商品詳細に関しましては、パーソナルモニターからご確認ください。

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの購入は、お断りしております。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Cigarettes are also available. Please check the product information on your personal monitor.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここを
CHECK！

プリオーダーサービスって？　What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

ご利用方法　How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。
From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。
Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。
Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。
From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。
Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。　*2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金）**03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center　[Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year　**+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch　40分
9ch〜10ch　50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC King Gnu Special

パーソナリティ:田家秀樹

白日

飛行艇

CHAMELEON

一途(ALBUM ver.)

逆夢

SPECIALZ

三文小説(ALBUM ver.)

楽曲(全曲):King Gnu

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

恋をとめないで
COMPLEX

春の予感 -I've been mellow-
尾崎亜美

動物ソング特集

ピーターラビットとわたし
大貫妙子

淋しい熱帯魚
Wink

若き獅子たち
西城秀樹

パパ・ドント・プリーチ／Papa Don't Preach
マドンナ／Madonna

恋
松山千春

出発の歌〜失われた時を求めて〜
上條恒彦＋六文銭

7 CH JAPANESE MUSIC ANA×サッカー日本代表 MUSIC SELECTION

パーソナリティ:笹木かおり　ゲスト:宮本恒靖

[三笘薫]
Hero
安室奈美恵

[遠藤航]
愛とか恋とか
Novelbright

[中村敬斗]
Yell
EXILE

[上田綺世]
シェリー
尾崎豊

[古橋亨梧]
ひとりじゃない
DEEN

[森下龍矢]
仲間
ケツメイシ

[大迫敬介]
勝利の笑みを 君と
ウカスカジー

※この番組は2023年9月のサッカー日本代表の活動にて頂いたアンケートをもとに制作されました。
ANAはサッカー日本代表のメジャーパートナーです。

8 CH RELAXATION and more ヒーリングミュージック by Della

監修者:桃谷裕子　音楽:広橋真紀子

風にゆれて

旅立ちとはじまり

天使のハープ

やさしい鼓動

aqua

時に流れて

木陰の夢

9 CH CLASSICAL MUSIC 旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈音のファンタジア〉

ショパン:幻想即興曲 嬰ハ短調 作品66
Chopin: Fantaisie-Impromptu in C-Sharp Minor, op.66
ルドルフ・ブッフビンダー(ピアノ)

ベートーヴェン:ピアノ・ソナタ第13番 変ホ長調 作品27の1《幻想曲風ソナタ》
第2楽章
Beethoven: Piano Sonata No.13 in E-Flat Major, op.27, No.1 "Quasi una fantasia"
2. Allegro molto e vivace
マリア・ジョアン・ピリス(ピアノ)

ヴォーン・ウィリアムズ:グリーンスリーヴスによる幻想曲
Vaughan Williams: Fantasia on Greensleeves
アカデミー・オブ・セント・マーティン・イン・ザ・フィールズ
サー・ネヴィル・マリナー(指揮)

ギボンズ:ファンタジア MB10
Gibbons: Fantasia, MB10
クリストファー・ホグウッド(オルガン)

シューマン:幻想曲 ハ長調 作品17
第1楽章 完全に幻想的、そして情熱的に演奏すること - 昔語りの調子で
Schumann: Fantasie in C Major, op.17
1. Durchaus phantastisch und leidenschaftlich vorzutragen - Im Legenden - Ton
内田光子(ピアノ)

J.S.バッハ:半音階的幻想曲とフーガ ニ短調 BWV903
J.S.Bach: Chromatic Fantasia and Fugue in D Minor, BWV903
アンドール・フォルデス(ピアノ)

聴き比べコーナー

シューベルト:《さすらい人幻想曲》ハ長調 作品15 D760
Schubert: Fantasy in C Major, op.15, D760, "Wanderer"
●マウリツィオ・ポリーニ(ピアノ)
●チョ・ソンジン(ピアノ)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

サン＝サーンス:組曲《動物の謝肉祭》
第7曲 水族館
Saint-Saëns: The Carnival of the Animals
7. Aquarium
ラン・ラン(ピアノ)、ジーナ・アリス(ピアノ)
アンドリス・ネルソンス(指揮)、他

監修:飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW 全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

落語「ふぐ鍋」
桂 文華

落語「仏師屋盗人(ぶっしやぬすっと)」
笑福亭呂鶴

(ともに2023年11月12日 神奈川・横浜にぎわい座にて収録)

11 CH AUDIO BOOK オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

YOUは何しに日本へ?

Why Did You Come To Japan?

日本への玄関口である空港で勝手に外国人をお出迎えしてYOUたちに直撃インタビュー!アメリカから来た火山好きな男性はなんと消防士!鹿児島県トカラ列島の火山を登った彼の目の前に現れた景色とは!?

It is a new style of documentary. This time: A volcano-loving man from the U.S. is a firefighter! He climbed a volcano on one of the Tokara Islands (Kagoshima Pref.) and what do you think he saw at the top!?

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

BLUE SKY NEWS　#23

ANA公式YouTubeチャンネル「BLUE SKY NEWS」。今回は「機内アナウンスコンテストでNo.1になったCAのアナウンスを一挙公開!!」の他、「ANA CAが雪国ならではの観光スポットをご紹介!」、「迫力満点!タイムラプスで成田空港の景色を紹介!」をお届けします。

This time on BLUE SKY NEWS, ANA's official YouTube channel: "Hear all the announcements made by the cabin crew who won the inflight announcement contest", "ANA's cabin crews' recommended tourist spots in snow country" and "Amazing scenes of Narita Airport through time-lapse photography!".

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	日本語	SUBTITLES	Japanese

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。
※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"

URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
宗谷海峡
礼文島
野寒布岬
稚内
宗谷岬
利尻
Rishiri
利尻島
稚内
Wakkanai
天塩川
天売島
焼尻島
紋別
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
サロマ湖
留萌
旭川
大雪山
2291
旭川
Asahikawa
網走
女満別
Memanbetsu
北見
屈斜路湖
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
積丹半島
小樽
石狩川
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳（千歳）
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
奥尻島
渡島半島
内浦湾
（噴火湾）
室蘭
帯広
Obihiro
十勝川
函館
Hakodate
函館
襟裳岬
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
1625
青森
青森
Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代
Odate-Noshiro
男鹿半島
秋田
雄物川
田沢湖
2038
岩手山
盛岡
秋田
Akita
三陸海岸
飛島
鳥海山
2236
宮古
太
最上川
酒田
釜石
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
月山
1984
気仙沼
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
新潟
新潟
Niigata
山形
蔵王山
1841
仙台
石巻
北上川
牡鹿半島
珠洲岬
のと里山
Noto-Satoyama
米沢
仙台
Sendai
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山
1816
猪苗代湖
福島
会津若松
平
富山きときと（飛騨・高山）
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
福島
Fukushima
3015
立山
長野
穂高岳
3190
上田
男体山
2486
いわき
乗鞍岳
3026
浅間山
2568
赤城山
1828
松本
諏訪湖
前橋
宇都宮
高崎
日立
八ケ岳
2899
水戸
荒川
北岳
3193
甲府
飯田
さいたま
土浦
東京国際
（羽田）
Tōkyō(Haneda)
東京
成田
成田国際
Narita
霞ヶ浦
利根川
銚子
犬吠埼
洋
富士吉田
3776
富士山
横浜
千葉
静岡
Shizuoka
静岡
沼津
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
館山
房総半島
御前崎
下田
大島
758
三原山
野島崎
石廊崎
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
© 日本特殊地図編纂所
130°
132°
30°
28°
26°
32°
44°
42°
40°
38°
34°
36°
138°
140°
142°
144°
146°
148°
46°
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
屋久島
Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆半島
三原山
大島
利島
御前崎
石廊崎
三宅島
伊豆諸島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
鳥島
西之島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
父島
母島
母島列島
火山列島
硫黄島
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
択捉島
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
色丹島
南鳥島
沖ノ鳥島
154°
136°
24°
20°
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN 北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Yukon
Whitehorse
Bering Sea ベーリング海
Gulf of Alaska アラスカ湾
Aleutian Is.
Hudson Bay ハドソン湾
CANADA
Rocky Mountains
バンクーバー VANCOUVER
シアトル SEATTLE
Portland
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO シカゴ
Philadelphia
WASHINGTON D.C. ワシントン
サンフランシスコ SAN FRANCISCO
サンノゼ SAN JOSE
ロサンゼルス LOS ANGELES
San Diego
Las Vegas
Phoenix
Oklahoma City
Dallas
Columbia
Atlanta
San Antonio
HOUSTON ヒューストン
New Orleans
Jacksonville
Orlando
Miami
ATLANTIC OCEAN 大西洋
Midway Is.
International Date Line
U.S.A. Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico メキシコ湾
BAHAMAS
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
メキシコシティ MEXICO CITY
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
COSTA RICA
PANAMA
MICRONESIA
PACIFIC OCEAN 太平洋
MARSHALL IS.
KIRIBATI
NAURU
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Bogotá
COLOMBIA
Amazon アマゾン川
Equator
Galápagos Is.
ECUADOR
MELANESIA
TUVALU
POLYNESIA
SOLOMON IS.
SAMOA
FIJI
Lima
Andes
PERU
BRAZIL
VANUATU
TONGA
NIUE
BOLIVIA
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
Aconcagua 6959
URUGUAY
Santiago
Buenos Aires
Río de la Plata ラプラタ川
Tasman Sea タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡 例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

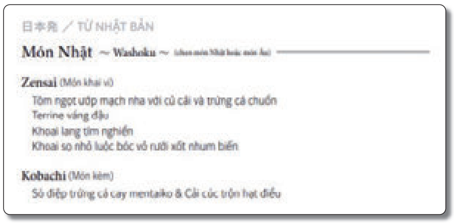
“Weekly TOKU-TABI Mile” is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

We are committed to valuing customer feedback

ANA now offering menu cards in more languages of the countries that it flies to

Customer feedback
Would it be possible to include more languages of the countries that ANA offers flights to on in-flight menu cards?


日本発 / TỪ NHẬT BẢN

Món Nhật ~ Washoku ~

Zensai (Món khai vị)
Tôm ngọt ướp mạch nha với củ cải và trứng cá chuồn
Terrine vàng đậu
Khoai lang tím nghiền
Khoai sọ nhỏ luộc bóc vỏ rưới xốt nhum biển

Kobachi (Món kèm)
Sò điệp trứng cá cay mentaiko & Cải cúc trộn hạt điều

In response to requests from many passengers, ANA added Vietnamese to menu cards handed out on international business class flights to and from Vietnam effective December 2023, and is preparing menu cards in other languages of the countries it offers connecting flights to. ANA continues refining its services to make its flights more comfortable and enjoyable for passengers.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA’s services.
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

ANA awarded the highest SKYTRAX rating of 5 stars for 11 consecutive years

ANA earned the prestigious 5-Star quality of service designation from SKYTRAX, a globally leading independent international air transport rating organization. The "World Airline Star Rating" is based on a rigorous audit, and the highest 5-Star ratings are awarded to airlines that consistently provide high-quality services. Only 10 airlines in the world have earned the highest rating, with ANA as the sole Japanese carrier to maintain the distinction for a consecutive decade.* ANA Group will remain steadfast in continuing the efforts of delivering expectational service for our customers.

*The 10 airlines are ANA All Nippon Airways, Asiana Airlines, Cathay Pacific Airways, EVA Air, Garuda Indonesia, Hainan Airlines, Japan Airlines, Korean Air, Qatar Airways and Singapore Airlines (as of December 1, 2023)

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 02

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Routes \ Departure Terminal	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Vancouver, Honolulu	New York, Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris	—
Asia / Oceania	Singapore, Sydney, Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen	Ho Chi Minh City, Jakarta, Beijing, Seoul, Manila, Bangkok, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery

<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, October 29, 2023 to Saturday, March 30, 2024. *The terminal for arrivals may be different from departures, so please double check all terminal information. *ANA domestic flights will not have any change in terminals.

Please see the ANA web site for connections.

 ※ Information is current as of December 22.

Top Three Recommendations for Kids: Artworks from the Regular Exhibitions

想和孩子一起看！
综合文化展的作品 BEST3

Important Cultural Property Armor (*Dōmaru*) with "Eurasian Jay" Lacing, Red at the Top

Muromachi period, 15th century; passed down by the Akita Clan; donated by Akita Kazusue; Tokyo National Museum. On display in Room 5 of the Japanese Gallery (Honkan) from February 6 to April 21, 2024.
The *dōmaru* is an armor that is wrapped around the body and fastened on the right side. The lower body is protected by a skirt divided into eight sections for ease of movement. Retaining its original helmet and shoulder guards, this intricately crafted *dōmaru* is a masterpiece preserved in remarkably good condition.

重要文化财 樫鸟绛肩赤威胴丸

室町时代 15世纪 陆奥三春藩主秋田家传世品 秋田一季捐赠　东京国立博物馆藏【2024年2月6日–4月21日，于主馆第5展室展出】
包围身躯一圈，两端于右腋处系结闭合的铠甲称为胴丸。其中保护下半身的"草摺"（裙甲）分为八片，便于双腿活动。这件作品还配有头盔与两袖，作为胴丸的精品而闻名。其极尽技巧的精致做工，使不论孩子还是大人都为之惊叹。

Important Cultural Property Clay Figurine (*Dogū*) with Goggle-Like Eyes

Jōmon period 1000–400 BC; found in Tsugaru City, Aomori; Tokyo National Museum; On display in the Heiseikan building until September 1, 2024.
Created during the prehistoric Jōmon period, this clay figurine is one of the most intriguing artifacts of its kind. It was discovered about one-hundred years ago and has been called the "figurine with goggle-like eyes" because its eyes resemble snow goggles. It provides valuable clues about the clothing worn by the Jōmon people, and has even provided inspiration for modern anime.

重要文化财 遮光器土偶

青森县津轻市木造龟冈出土 绳文时代晚期 公元前1000–前400年 东京国立博物馆藏【展至2024年9月1日，于平成馆考古文物展室展出】
这是制作于绳文时代的人形土偶，是日本最著名的土偶之一。于明治时代被发现，因独特的眼部表现类似于雪地遮光器而得名"遮光器土偶"。在动画电影《哆啦A梦：新·大雄的日本诞生》中，它是"土精"角色的原型。同时也可作为了解绳文时代时尚的参考材料。

Mummy of Pasherienptah

Mummification was developed in ancient Egypt based on the belief that human beings are reborn after death and their souls return to their bodies. Writings on the mummy's coffin indicate this person's name was Pasherienptah. The coffin was preserved because it was wrapped in many layers of hemp cloth that were hardened with plaster. This exhibit is sure to excite both kids and adults.

22nd dynasty, ca. 945-730 BC; found in Thebes, Egypt; Gift of the Egyptian Department of Antiquities Tokyo National Museum. On permanent display in Room 3 of the Asian Gallery (Toyokan).

帕歇里安普塔哈的木乃伊

埃及底比斯出土　第三中间期（第22王朝）约公元前945–前730年 埃及考古厅捐赠 东京国立博物馆藏【于东洋馆3展室全年展出】
在相信人能死后重生、灵魂会回到原来躯体里的古埃及，人们发展出了木乃伊的制作技术。这具木乃伊的棺椁是用灰泥将麻布层层粘合固定而制成的，从棺表面的供养文中，可知其生前的名字叫帕歇里安普塔哈。是一件大受孩子们欢迎，必会全家一起为之兴奋的展品。

A Special Day of Fun Activities Only at the Tokyo National Museum

只在东博才有的趣味活动丰富的特别之日

The museum sets aside special days for families to discover the fun of museums. Many activities are held for kids to participate in, including gallery talks for kids, tearoom experiences, coloring activities, and interactive games.

这是为了使全家一起了解、享受博物馆的乐趣而举办的特别之日。在这天里，博物馆会组织各种各样能使孩子们愉快参加的活动，如面向孩子的研究员作品解说、茶室体验、绘画涂色、五感游戏、在展品前观看连环画剧等等。

Numerous items from the museum's collection also appear in folklore. Kids are invited to enjoy story telling based on the Japanese folktale, *Bunbuku Chagama*, while observing the types of ancient tea kettles featured in the story.

许多出现在故事里的道具，都可以在东博找到它的实物。一边观赏真正的茶釜，一边听连环画剧《文福茶釜》，定会乐趣加倍。

(Only in Japanese)
（仅提供日语版本）

Kids can also design their own inkstone box using a tablet, and download the pattern to make a paper box. These patterns can be printed during Kid's Day.

在触摸屏上设计出属于自己的原创砚盒后，就能下载用来制作小盒的纸艺手工纸型。儿童参观日还会提供打印纸型的服务。

Kid's Day in February

2月份的东博小型儿童参观日

February 23 (national holiday)
举办日：2月23日（星期五，节假日）

Activities are for kids up to junior high school age and their parents. Admission is free for kids up to senior high school age (1,000 yen for adults and 500 yen for university students). Other special exhibitions and events may require separate admission fees. Advanced registration is required for some events, with priority given to visitors with kids. Priority is also given to people with kids when purchasing tickets if the ticket counter is crowded.

对象：0岁–中学生及其监护人（中小学生可单独参加）　门票：成人1000日元，大学生500日元，高中生及以下免费，特展及收费活动需另外付费 / 部分活动需提前预约 / 设有"儿童快速通道"。售票处拥挤时，带孩子的观众可在引导下优先购票。

Japanese Culture Plaza: Another Unique Space at the Museum

Japanese Gallery, Room 4

还有这样的场所："日本文化广场" 本馆 特4展室

The Tokyo National Museum is home to tangible cultural heritage, which comprises objects created and treasured by people long ago. The museum's Japanese Culture Plaza displays these objects in innovative ways to make it easy for kids to discover the joy and fascination of Japanese culture. The plaza is a hands-on exhibition space for learning about history and workmanship, allowing guests to touch and play with items and even create their own works on occasion.

东博收藏着古人创造并珍视传承至今的众多"文化财"（文物）。"日本文化广场"就是一处通过孩子们易于理解的、精心设计的展示，来使之体验日本文化的魅力与乐趣的场所。在这个体验型的展示空间中，孩子们可以了解文物的历史和构造，有时还能亲自设计和触摸，与日本文化来一场尽兴的玩耍。

Tokyo National Museum
Address: 13-9 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo
Opening hours: 9:30 AM – 5:00 PM (9:30 AM – 7:00 PM on Fridays and Saturdays) Last entry 30 minutes prior to closing
Please note that opening hours for special exhibitions may differ. Please check the museum website for details.
Admission fee: 1,000 yen for adults, 500 yen for university students. Kindly note that admission fees for special exhibits are separate.
Closed: Mondays (if Monday is a national holiday, the museum will be closed the following Tuesday)
TEL: 050-5541-8600 (information available in various languages through a third-party service provider)

东京国立博物馆　地址：东京都台东区上野公园13 – 9
开放时间：9:30 – 17:00 ※每星期五、星期六：9:30 – 19:00（入馆截止至闭馆前30分钟）※特展的开放时间请参见东博官方网站。
门票：成人1000日元、大学生500日元 ※特展另外收费
休馆日：星期一（如遇法定节假日则开馆，翌日闭馆）
咨询：050–5541–8600（服务热线）

Written and edited by Motoko Saito　采访、编辑：齐藤素子

The Tokyo National Museum is to Tokyo what the Louvre is to Paris!

去巴黎，必到卢浮宫。来东京，必看东博！

vol.2

Diversity and globalization are perhaps taken for granted today, but in cross-cultural settings, we are often asked to examine our own cultural heritage. Art galleries and museums are great places to discover culture – aren't they the most commonly visited places when traveling for cultural understanding? In Japan, visitors can experience Japanese culture at one of the country's world-class museums, the Tokyo National Museum.

在多元化与国际化已成常态的当今，我们在国际社会中所需的是能正确把握并讲述自身的文化渊源。当您远赴海外时，是否会通过造访美术馆、博物馆来了解该国的文化呢？在东京，您可通过一所日本引以为傲的博物馆——东京国立博物馆（东博）来深入了解并体验日本文化。

Kids and Parents can Experience Real Works of Art through the Family Gallery

能亲近文物真品的“博物馆亲子趣游”太棒了！

Welcome to the Family Gallery: Engaging for Kids and Fun for Adults

大人乐在其中、孩子为之着迷的“入口”，就是“博物馆亲子趣游”

Tohaku-kun 东博先生 Yurinoki-chan 鹅掌楸小姐

Special Exhibition Celebrating the 900th Anniversary of Its Construction: *The Golden Hall of Chūson-ji Temple* 建立900周年纪念特展《中尊寺金色堂》

January 23–April 14, 2024; Room 5 of the Japanese Gallery (Honkan); Closed every Monday except February 12 (national holiday) and March 25; also closed on February 13

2024年1月23日（星期二）–4月14日（星期日）主馆特5展室[休馆日：星期一、2月13日（星期二）※2月12日（星期一，节假日）、3月25日（星期一）开馆]

The Central Altar of Chūson-ji Temple's Golden Hall

Eleven Buddhist statues designated as National Treasures are enshrined on the central altar of the Golden Hall. They include depictions of the Buddha Amida and the Bodhisattva Jizō.

中尊寺金色堂中央佛坛 中尊寺金色堂内最重要的中央佛坛上，安置着阿弥陀三尊像、地藏菩萨像等十一尊国宝佛像。

Eleven Priceless Buddhist Statues Displayed outside of the Temple for the Very First Time in History; Experience a Life-Size Reproduction of the Golden Hall in 8K

This special exhibition commemorates the construction of Chūson-ji Temple's Golden Hall 900 years ago by Fujiwara no Kiyohira, founder of the Northern Fujiwara noble family. This will be the first time that all eleven Buddhist statues enshrined on the central altar of the Golden Hall will be displayed outside the temple. All of these statues have been designated as National Treasures. In addition, a full-size reproduction of the hall's interior will appear on a seven-meter-wide display using high-definition 8K computer graphics, giving visitors a chance to virtually experience what it's like to enter the hall.

The Golden Hall of Chūson-ji Temple
中尊寺金色堂外观

十一尊国宝佛像于寺外首次公开 运用8KCG技术以原始尺寸重现空间！

此特展为纪念奥州藤原氏第一代家主藤原清衡建立中尊寺金色堂900周年而举办。安置在中尊寺金色堂内中央坛上的十一尊国宝佛像于寺外集体亮相，尚属首次。展览还将运用高清晰8KCG技术，在宽约七米的大型屏幕上以原始尺寸重现金色堂内的空间。您可获得身临其境般置身堂内的体验。

Special Exhibition in the Family Gallery: Decorating Chūson-ji Temple

January 23–March 3, 2024; in Room 2 of the Japanese Gallery (Honkan)

Held in connection with *The Golden Hall of Chūson-ji Temple*, this exhibition explores the intricate ornaments and rituals tools of the Golden Hall, and the techniques used for creating metalwork and mother-of-pearl lacquerware. Videos, replicas, touchable objects, and samples illustrating how artworks are created step-by-step will make the exhibition fun and engaging for all ages.

专题展 亲子趣游——中尊寺的装饰

2024年1月23日（星期二）–3月3日（星期日）主馆特2展室

本展与特展《中尊寺金色堂》相配合，以“中尊寺的装饰”为主题，聚焦于中尊寺金色堂的堂内装饰和佛具形式，以及漆器工艺的螺钿和金属工艺等领域的制作技法。将借助模造品、制作工序样本、影像及触摸教具等进行浅显易懂的介绍，使孩子和大人都易于理解。

Museums can be boring for kids, but there's no need to worry at the Tokyo National Museum. Here, there are many artworks that kids can enjoy and appreciate in unexpected ways. Genuine works of art have the power to fascinate kids, not just adults.

The museum holds popular events that both kids and their parents can participate in. The Family Gallery is designed to make culture more accessible for kids through simple explanations, hands-on activities and videos. Storytelling, workshops and other events are also held during Kid's Day, allowing kids to experience culture in fun ways without worrying about being too noisy or disturbing others. Sometimes the museum's beloved mascots, Tohaku-kun and Yurinoki-chan, also make appearances on these days.

博物馆对孩子来说既艰涩难懂，又枯燥无趣吧……这样的担忧毫无必要。东博的展品中有众多能让孩子入迷的作品；孩子也往往能用不同于大人的视角观赏作品，产生兴趣。文物真品所绽放的魅力，是连孩子的心也能捕获的。父母和孩子可一同参加的活动大受好评。如儿童也易于欣赏的“博物馆亲子趣游”，通过浅显易懂的解说、动手体验和影像等方式带领孩子们走近文化。“东博小型儿童参观日”上则会举办绘本朗读、儿童工作坊等各种各样的活动，不必担心吵闹声会影响他人，孩子们可以沉浸在文化中尽情玩耍。在此日，深受孩子们欢迎的东博官方吉祥物“东博先生”和“鹅掌楸小姐”说不定也会登场哦。

Dear traveller,
Here you are—closer than ever
to a well-deserved escape.

A chance to exhale, to reflect, to celebrate.
A moment to pause and embrace the joys
of the festive season.

As the enablers of seamless journeys
across the world, we're delighted to connect
you to the holiday you've been wishing for.

And wherever you venture this season,
we'll get you there with our network of 26 member
airlines that fly to over 1,200 destinations.

Until then, safe travels
and have a happy holiday.

May your celebrations
shine bright with festivity.

staralliance.com

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

A New Ambitious Story

Hirohito Okiyama and HAT coworkers wave goodbye to a departing airliner.
These specialists help ensure that Hachijojima Airport continues to serve as the gateway to the island.
沖山和其他 HAT 的工作人员挥手为起飞的航班送行。这些“八丈岛专家”守护着岛上的“空中门户”

岛上的天气变化无常。拥有20年经验的沖山，有时也会出现预判错误的情况。

“羽田和八丈岛之间曾经每天有4趟航班往返（目前为3趟）。有一次，在与飞行调度员的沟通之后，我让4趟航班全部以附带条件起飞的形式出发了。但结果却是所有航班均无法降落，不得不返回羽田机场。”

从羽田机场起飞的航班无法降落，那么从八丈岛出发的航班也将被取消。沖山露出懊恼的神色告诉我们。“我仿佛听到了那些满怀期待等候出发的旅客们发出的叹息。”

尽量面对面交流
培养信赖关系

开始从事飞行支持业务后，沖山于2009年还获得了飞行调度员的国家资格。这在HAT还是首例。

具备这个资格的人员可以担任“Dispatcher（飞行调度员）”，负责掌握飞机状况、客货重量平衡、天气形势、目的地状况等所有信息，并制定安全飞行计划。利用这项资格，其实他可以像之前打算的那样，找到一份岛外的工作。

“我现在不考虑这个选项。参加飞行调度员资格考试对我来说只是一次挑战。我原以为，既然平时在最为困难的八丈岛机场负责飞行支持业务，应该会比较容易合格，我抱着乐观的态度参加了考试，却没想到难如登天（苦笑）。不过，在学习过程中掌握的知识，如今在飞行支持业务中发挥用处。同时，也给了我继续从事这份工作的信心。”

八丈岛机场是一个非常小的机场。HAT共有27名员工。许多人身兼数职才能顺利确保机场业务的运作。沖山本人目前也兼任飞行支持和地勤两项职务。

“在羽田这样的大型机场，飞行支持业务分成4个部门，由重量平衡管理、时间管理、汇总信息的管理业务以及飞行支持员分工合作。而在八丈岛，这些都需要由一个人来完成。其结果便是你可以成为一名多面手，但如果想成为某个环节的专家，或许会比其他机场需要更长的时间。”

话虽如此，八丈岛机场这一独特的环境，也确实可以让员工获得独一无二的宝贵经验。在沖山从事飞行支持业务前，八丈岛机场的航班正常率为90%。如今该比例已经提升至95%。虽然沖山说是“因为飞机的性能提高了”，但我确信这并不是唯一的原因。

曾经有过这样一个小故事。某位机长从羽田机场出发前，跟飞行调度员进行任务执行情况报告。当时出现了意见的分歧，对于取消航班还是附带条件起飞，双方各执己见。

“飞行调度员说：八丈岛的飞行支持人员说没问题。于是机长问他：是谁说的？调度员把我的名字告诉对方后，机长说：既然沖山先生这么说，那就起飞吧。随即登上班机出发了。类似这样的故事我听到过好多次。当今时代，共享风速等数据易如反掌，但为了确保大家做出正确的判断，我平时会注意尽量增加与飞行调度员和机长面对面沟通的机会，努力培养信赖关系。”

沖山略带害羞地跟我们说出了内心想法。没错，他和所有HAT的员工都是八丈岛的专家。

“岛上有些居民也会搭乘航班定期去东京的医院就诊。我们的工作就是为这些旅客确保航班正常运行。我很自豪能为家乡八丈岛做出贡献。这也是我感受到的工作意义所在。”

最后，当被问到有什么特别难忘的轶事时，他这样回答我们。

“有一次，机长原本打算放弃着陆了，可我建议他说：接下来的天气有可能会好转。于是机长尝试了几次后终于成功地着陆。机舱内的旅客当然松了一口气，而大厅里等待的旅客们更是爆发出欢呼声。当然，这归功于机长的驾驶技术，但我能够给出正确的建议，我感到无上的喜悦。”

 Photos by Kosuke Akikura; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：秋仓康介 采访 / 撰稿：仲本刚

Shown here receiving a debriefing report from a pilot who had just flown in (left photo), Hirohito Okiyama told us that while tablets make it easy to share weather and other data, meeting and speaking face to face is very important for building trust.

与刚刚抵达的机长进行任务执行情况报告（左图）。"当今时代，如果只是分享天气资讯等数字，只需一台平板电脑即可简单完成。但我相信，通过面对面的沟通和对话建立起来的信赖关系其实是非常重要的。"（沖山）

confirm the support staff's name. When the flight dispatcher gave my name, the pilot agreed and the flight departed. Actually, this has happened on more than one occasion. Nowadays, it's easy to share data on wind speed and other conditions, but to reach the best decisions, I always try to meet flight dispatchers and pilots face to face as much as possible. This helps us build trust."

Together, Hirohito and his colleagues at HAT are a team of specialists that are relied on by many people. In his words, "Some people living on the island use the airport to go to hospitals in Tokyo. Our job is to minimize flight disruptions for all passengers. I am proud to be contributing to my hometown of Hachijojima. This makes my job really worthwhile."

Finally, we asked Hirohito about his most memorable experiences. "On one occasion," he answered, "I told a pilot who was about to give up on landing that weather conditions were likely to improve soon. After trying numerous times, the pilot managed to land the airplane. At that moment, shouts of joy could be heard among the passengers – not only in the plane but also in the departure lobby. This was thanks to the pilot's ability, of course, but I was so happy to have provided accurate counsel."

"正如预想，从300英尺开始的'最终决赛'时刻，气流非常颠簸。我觉得可以称之为剧烈颠簸。"

刚刚抵达八丈岛机场的全日空1893次航班的机长前往机场的飞行支援室，在任务执行情况报告时说道。"剧烈颠簸"是指气流极度不稳的状态。

接受报告的人是在八丈岛机场航站楼（以下简称HAT）负责航班支持的沖山博仁。八丈岛机场作为一个起降特别困难的机场而闻名。沖山告诉我们。

"通常使用从A到D的机场分类来表示机场起降的难度。八丈岛机场被划入D机场。日本境内的其他机场均被划分为A机场。仅仅是看这一点，我想您就能理解这个机场的起降有多困难了。"

沖山在八丈岛出生并长大。本期我们将聚焦沖山的工作，八丈岛机场是通往其家乡的空中门户，而他则是一名支持日本"最困难机场"——八丈岛机场安全的行家。

"为什么航班会经常取消？"开始对飞行支持感兴趣

"其实我本来对飞机和航空行业并没有特别的感觉，也谈不上特别感兴趣。"沖山笑着说道。

沖山就读的是岛上唯一一所高中——东京都立八丈高中。每年绝大多数毕业生都会在毕业的同时离开岛屿。"这在当地是顺理成章的事。"沖山博仁说道，他原希望能够升入东京23区内的职业学校。

"可我由于家庭原因而无法继续学业。当我考虑离开岛屿找工作时，班主任告诉我八丈岛机场正在招人。老师建议我："不如先在这里工作，以后再离开也不迟。""

就这样，沖山于1997年加入HAT。最初从事地勤工作。进公司4年后，开始兼任旅客业务。沖山开始直接接触搭乘飞机的旅客，这成为他获得感悟的契机。

"与其他机场相比，八丈岛的航班取消数量特别多。即使以附带条件起飞的形式出发，最终也有可能折返原地。一旦航班取消，我们会收到旅客们的投诉，而我作为一名负责旅客业务的员工，常常感到很抱歉。于是我开始思考为什么会有这么多航班取消的问题，并向负责飞行支持业务的前辈询问原因，得到的答复是：这个机场的起降都很困难。从那时起，我才真正开始对机场工作产生浓厚的兴趣。一个想法在我心中萌芽，自己想在这个起降难度特别大的机场做飞行支持工作。我的梦想便这样诞生了。"

飞行支持业务需要跟乘务员以及羽田机场的飞行调度员及时沟通，提供能确保安全飞行的路线、高度以及气象情况等信息。在飞行过程中，也必须持续提供有关天气和起降的最新信息，给出建议以支持飞行。

沖山于2003年6月获得了全日空飞行支持员的资格。随即开始在八丈岛机场负责飞行支持业务。

气流干扰和浓雾给着陆带来困难

导致八丈岛机场起降特别困难的最大因素，是一南一北矗立在跑道侧面的两座山。

"北面是高853米的八丈富士，南面是高700米的三原山。特别是三原山山形复杂，刮南风时，风从山上往下吹，气流变得非常紊乱。"

日本境内每个机场都设定了限制着陆的侧风风速。

"这是由飞机制造商决定的，如果跑道上刮的侧风风速超过一定值，就不允许着陆。而对于八丈岛机场而言，全日空对360度、也就是所有方向均规定了限制值。"

通往八丈岛机场航线受阻的因素并不局限于气流干扰。

"由于能见度差，航班经常取消。尤其是到了梅雨季，时常发生浓雾，能见度极差。假如在100米左右的高度，飞行员还是无法凭肉眼看到跑道，就不能降落。这就造成航班到了这里还无奈频频折返的情况。"

发生浓雾时，沖山有时会使用八丈岛机场独有的方法进行确认。

"我跳上车，开到跑道尽头。我去到那里，用自己的眼睛去确认云雾的情况及能见距离，然后通过无线通讯告知机长：再过几分钟就可以凭肉眼看到跑道了，建议您进入。在此基础上，最终由机长作出是否着陆的判断。"

visible from an altitude of 100 meters, the pilot cannot land the aircraft and, consequently, must fly back. This happens fairly often."

Hirohito told us about Hachijojima Airport's peculiar method for checking heavy fog conditions: "I drive a car to the end of the runway to check cloud and fog conditions, as well as the distance I can actually see. Then I advise the pilot over the radio on landing the plane based on the likelihood that the runway will be visible after several minutes. The pilot in command makes the final decision on whether or not to land."

Weather on the island can change quickly. Despite working there for 20 years, Hirohito has been wrong about the visibility at times, as he mentions: "Back when flights between Haneda and Hachijojima were scheduled four times per day (currently there are three), one day, all four departed Haneda as conditional flights when I advised the flight dispatcher. As it turned out, however, all four planes had to turn back because they couldn't land."

When an aircraft from Haneda cannot land, the next flight from Hachijojima must also be canceled. "I could almost hear the sighs of disappointment among passengers who had been looking forward to their departure," Hirohito said with a touch of regret.

In addition to his flight support duties, Hirohito Okiyama also performs day-to-day ground handling work, including loading and unloading baggage (top photo), pushing back aircraft for their departures (bottom photo) and marshaling arriving aircraft to their aprons.

如今他一方面从事飞行支持业务，同时兼任地勤。日常工作包括装卸随身行李（上图）、将出发的飞机推离航站楼（下图）以及为抵达的飞机带路的引导等业务。

Meeting directly as often as possible to build trust

After working in flight support services, Hirohito obtained national qualifications for flight dispatchers in 2009. This marked the first time for a HAT employee to acquire the qualifications.

The qualifications allow Hirohito to create safe flight plans as a dispatcher based on a wide range of information, including the aircraft's status, weight and balance of passenger luggage, weather conditions and circumstances at the destination airport. We asked him if he wanted to use his qualifications to pursue his old dream of leaving the island to work somewhere else.

"I'm not thinking about that now," he answered. "Taking the exam for the flight dispatcher qualifications was a challenge. Since I provide flight support at Hachijojima, which is regarded as a difficult airport for takeoffs and landings, I thought the exam would be fairly easy to pass. I was optimistic for a number of reasons, but the exam was much harder than I had expected! Now I'm making use of the knowledge I gained through that process in my flight support duties. I've become confident in my ability to continue this job."

Hachijojima Airport is a very small airport. Only 27 employees work at HAT, and most of them are responsible for several different jobs. Hirohito, too, currently takes on both flight support and ground handling duties. He commented on his work: "At large airports like Haneda, flight support work is divided among four positions: weight and balance managers, schedule managers, data managers and flight support staff. At Hachijojima, all of those tasks are performed by one person. That means we develop multitasking skills, but if we want to become specialists, it may take a comparatively longer time."

This unique environment at Hachijojima Airport allows employees to gain work experiences that cannot be found anywhere else.

Before Hirohito started working in flight support services, about 90% of flights to the airport were able to land. Now that figure is 95%. Hirohito attributed this to improvements in aircraft performance, but that's not the only reason. For example, in briefings between pilots and flight dispatchers before departures from Haneda Airport, sometimes opinions are split on whether to cancel a flight or designate it as a conditional flight.

Hirohito describes one such incident, blushing: "Once a flight dispatcher informed a pilot that Hachijojima's flight support had given the go-ahead, and the pilot wanted to

In Japan's airline industry, Hachijojima Airport is regarded as an extremely difficult airport for airliners to take off and land. Indeed, we overheard a pilot who had just flown in on ANA flight 1893 describe the landing: "As expected, the short final – from 300 feet in – was quite rough. I'd have to say it was very rough."

By "very rough," the pilot was referring to turbulent air conditions over the runway. He had stopped by the airport's flight support office to give a debriefing report to Hirohito Okiyama, who is in charge of assisting flights for the airport's operator, Hachijojima Airport Terminal Building Co., Ltd. (hereafter HAT). Hirohito describes the airport: "Depending on how difficult it is to take off and land, airports are classified from A to D. Hachijojima Airport is classified as D, while all other airports in Japan are classified as A. I think that fact alone tells you how demanding this airport is."

Hirohito Okiyama was born and raised on Hachijojima. Today, he is responsible for ensuring safety at Hachijojima Airport, the gateway to his hometown but also Japan's most challenging airport. In this installment, we highlight his professional duties.

An interest in flight support services after wondering why so many flights get canceled

Hirohito told us with a smile, "At a young age, I wasn't particularly attracted to or interested in airplanes, or the airline industry."

Hirohito graduated from Hachijo High School, the only one on the island. Every year, many of the school's students leave the island after graduation. "That was essentially a given," Hirohito recalled. Likewise, he had hoped to go to Tokyo and study at a vocational college, but was unable to, as he explains. "Due to my family situation, I couldn't go to college. When I was thinking about leaving the island to find work, my homeroom teacher told me that Hachijojima Airport was hiring, and suggested that I could still leave the island later on, after working there for a while first."

Hirohito started working for HAT in 1997, initially as a ground handler. After four years, he was given additional duties in passenger services. Hirohito explains that after dealing directly with passengers, a certain characteristic of the airport became obvious: "Compared with other airports, Hachijojima has an especially high number of flight cancellations. We also have conditional flights, and quite a few of them must come back after taking off. Some passengers complain when flights are canceled, and as someone responsible for passenger services, I do feel bad for them. I often wondered why so many flights were canceled, so I asked one of my senior colleagues. It's because takeoffs and landings are so difficult at this airport. At that point, I became very interested in airport work. It is really challenging for airplanes to land at this airport, so I wanted to be involved in flight support."

Flight support duties include contacting flight crew as well as flight dispatchers at Tokyo's Haneda Airport, and providing information on weather conditions, routes and altitudes that can be flown safely, among other factors. By providing updates about weather and takeoff and landing conditions while the aircraft is flying, Hirohito directly supports safe flights.

After acquiring flight support qualifications from ANA in June 2003, Hirohito started working in flight support services at Hachijojima Airport.

Rough airflow and dense fog make for difficult landing

Taking off and landing are very difficult at Hachijojima Airport for one major reason: the runway is situated between two mountains to the north and south. Hirohito provides details: "Mt. Hachijo-Fuji on the north side is 853 meters tall, and Mt. Mihara on the south side is 700 meters tall. Mt. Mihara, in particular, is very rugged, so airflow can get very rough when southerly winds come down off the mountain."

Hirohito explains that at every airport in Japan, aircraft landings are restricted depending on crosswind speed: "There are limits set by aircraft manufacturers, and if crosswind speed on the runway exceeds those limits, the aircraft is not allowed to land. At Hachijojima Airport, ANA has set limits for wind coming from any direction, not just crosswind.

Mt. Mihara rises from the south side of the runway. Due to the mountain's rugged shape, wind blowing down through its narrow valleys can cause rough air.

紧靠着跑道南侧是矗立的三原山。正如照片所示，风越过地形复杂的山貌和一条条褶皱状的山谷后往下吹，造成气流的紊乱。

He adds that turbulent airflow is not the only factor that can prevent flights to Hachijojima Airport: "Many flights are also canceled because of low visibility. Especially during rainy season, heavy fog can make visibility poor. If the runway is not

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.17

“I am proud of contributing to Hachijojima, my home.”

“我很骄傲能为故乡八丈岛作出贡献”

Assisting flights at Hachijojima Airport, Japan’s most challenging airport for takeoffs and landings

在起降难度最高的
八丈岛机场
从事飞行支持
是我们的工作

Hachijojima is one of 11 subtropical islands under the jurisdiction of the Tokyo Metropolitan Government. Among them, Hachijojima has the second largest population after the island of Oshima. From Tokyo’s Haneda Airport, three flights per day travel to Hachijojim a Airport, which is used by both visitors and local residents. Serving as the gateway to the island, Hachijojima Airport is the most difficult in Japan for takeoffs and landings due to island terrain and weather conditions. Professional flight support staff work at the airport to assist with flight plans, which are greatly im pacted by weather. In this installment, we spoke with Hirohito Okiyama to learn about his flight support duties at the airport.

八丈岛是东京的11座离岛之一，人口位居第二，仅次于伊豆大岛。这里每天有3趟客运航班往返羽田机场，旅客不仅限于游客，飞机也是当地居民的交通工具。作为岛屿门户的八丈岛机场受地形和天气影响，被称为是最难起降的机场。飞行计划在很大程度上受到天气的影响，飞行支持服务的工作便是为航班提供支持。本期我们将聚焦活跃在八丈岛机场飞行支持岗位上的“名人员工”的工作。

From left, flight and passenger service manager Yu Watanabe, ground handler Susumu Mochimaru, flight and ground handling manager Hirohito Okiyama, and flight and passenger service managers Yosuke Murakawa and Mana Osada

右起：长田麻那、村川阳亮（兼任飞行和旅客服务）、冲山博仁（兼任飞行和货物装卸）、持丸进（负责装卸货物）、渡边优（兼任飞行和旅客服务）

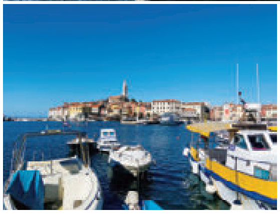
Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.16
员工的发现!各地精品推介

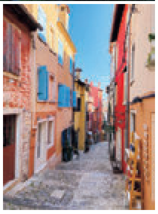
Enjoy a stroll through a picturesque coastal town
在风景如画的港口小镇享受漫步

Rovinj, Croatia
克罗地亚 / 罗维尼

Located in the northern part of Croatia, Rovinj is a port city reminiscent of Dubrovnik, a well-known tourist attraction in the country. Rovinj has white cobblestone streets and colorful buildings with red brick roof tiles. Countless sailboats float by on the blue sea reflecting brilliant sunlight. It's a picturesque place from nearly every angle. The city is quite compact, so it's perfect for taking leisurely walks. Rovinj is only about 1.5 hours by car from the Northern Italian city of Trieste, so taking a short trip to Italy is also highly recommended.

罗维尼位于克罗地亚北部,类似于该国著名的杜布罗夫尼克,是一个海滨小镇。白色的石板路,色彩缤纷、带红砖屋顶的建筑,阳光照耀下波光粼粼的蔚蓝大海,海面上漂浮的无数游艇……目光所到之处,如画风景比比皆是,不过小镇规模不大,最适合悠闲漫步,怡然自得地度过时光。从这里只需一个半小时的车程便可到达意大利北部城市里雅斯特,所以也推荐大家在意大利的旅途中顺便加一个站点——罗维尼。





Shunta Orimoto／A pilot, Shunta handles co-piloting duties on Airbus 320 and 321 airliners. He became engrossed in coffee during the pandemic lockdowns, and is still an avid coffee drinker.

折本 隼太／飞行员。担任 A320/321型飞机的副驾驶。在新冠疫情的自肃期间,迷上了咖啡的魅力,品尝咖啡的这个爱好一直陪伴至今。

Yuki Saito／Yuki manages the weight and balance of aircraft as a load controller. Her favorite places to travel are South Korea, Singapore, Hawaii and Fukuoka.

斎藤　由纪／从事管理飞机重量和重心的负载控制业务。喜欢旅行,爱去的地方有韩国、新加坡、夏威夷和福冈。

A great new café with amazing scones in Seoul
位于首尔的新景点咖啡店的极品司康饼

Seoul, South Korea
韩国 / 首尔

I'm a big fan of Cafe Layered, which opened in 2021 in the popular shopping center, The Hyundai Seoul, in the city's Yeouido district. The café has another streetside branch, but if you go shopping at the center, I recommend stopping by this branch because it's usually less crowded. The café's scones are particularly delicious. They are available for takeout, so I take them back to Japan and reheat them in the oven to enjoy. The café also sells cute eco-bags that make great souvenirs.

我非常喜欢2021年在首尔汝矣岛开业的热门百货公司"现代首尔"内的"Cafe Layered"。在首尔也有一家该店的门店,但岛上的分店没那么拥挤,可以在百货公司购物时顺便造访,所以推荐给大家。尤其是司康饼非常可口,也可以外带,我会把它们带回日本再次烘烤后食用。可爱的环保袋作为纪念品送人特别受欢迎。

Spectacular scenery at Pangong Lake, the world's highest-elevation saltwater lake
"世界海拔最高的盐湖"班公湖的壮丽景色

Ladakh, India
印度 / 拉达克

Pangong Lake is famous for having the highest elevation of any saltwater lake in the world. Located in the northern province of Ladakh and surrounded by the Himalayas, the lake is almost 4,250 meters above sea level. It was also used as a shooting location for the 2009 Indian movie, *3 Idiots*. To get there, you need to take a 1.5-hour domestic flight from Indira Gandhi International Airport in Delhi to Kushok Bakula Rimpochee Airport in Leh, and then drive along a mountain pass for around five hours. It's certainly a trek, but you will forget any potential car sickness once you arrive and see the scenery. This spectacular place is really worth the trip. I also recommend stopping through Leh to spend some relaxing time on the way.

班公湖也是2009年上映的印度电影《一定顺遂》的外景地,它是坐落在印度北部拉达克海拔4250米处的盐湖,周遭有喜马拉雅山环绕,以"世界海拔最高的盐湖"而著称。从德里机场乘坐国内航班,一个半小时到达列城机场后,驾车翻山越岭约5个小时方可到达,来这里绝非易事,但绝对值得一游,壮丽景色会让您忘记路上的晕车。中途经过列城镇时,顺道去逛逛也非常不错哦。

Hiroyuki Mitsuhashi／Hiroyuki was transferred to India in 2023 to handle marketing and general affairs at ANA's Delhi branch. He spends his weekends working up a sweat playing on a Japanese expat rugby team in Delhi.

三桥 弘幸／自2023年起常驻印度德里,在德里分公司从事营销和总务工作。周末常跟居住在德里的日本人橄榄球队一起汗流浃背地练球。

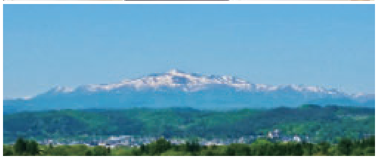
Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.16

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。



Ichinoseki, Iwate
岩手县一关市

Enjoy fresh fruit dumplings in an old Japanese home turned café

在古老民居的咖啡馆品尝色泽鲜艳的水果丸

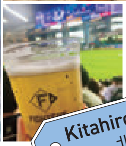
Mt. Kurikoma is a beautiful mountain with spectacular scenery year-round in Japan's northeastern Tohoku region where Iwate, Miyagi and Akita prefectures intersect. At the foot of the Iwate side of the mountain, a café called Kurikoma Chaya in a traditional old Japanese house has become a local sensation for its Japanese sweets. I recommend the eye-catching fruit *dango* (dumplings), a wonderful combination of fresh fruit, *anko* (red bean paste) and mascarpone. This rare treat can only be enjoyed in warmer seasons, as shops in the area usually close from late October to late April due to heavy snowfall. Please wait for the snow to melt before making the trip!

栗驹山横跨岩手、宫城、秋田三县，是东北地区的名山，一年四季均可欣赏到美丽的风景。这座名山靠近岩手一侧的山麓，有一家古老民居的咖啡馆名叫"栗驹茶屋"，店内提供的日式甜点已成为当地的热门话题。特别推荐水果丸子，它由新鲜水果、红豆沙和马斯卡彭奶酪完美组合，好看又好吃。位于暴雪地带的商铺每年都会在10月下旬至4月下旬期间休假，因此只有在不下雪的季节才能品尝到，物以稀为贵，也为其增添了魅力。请等待冰雪融化的时节前来品尝。

Ayumi Kikka／A cabin attendant, Ayumi handles flight duties while living in Iwate Prefecture, having chosen to work remotely from a distant location. Her hobbies include going on drives and visiting hot springs.

吉家 亚裕美／空乘人员。选择了可远距离通勤的工作方式，目前居住在岩手县，同时从事航班服务。爱好开车兜风和寻访温泉。

Domestic edition
国内篇



Kitahiroshima, Hokkaido
北海道北广岛市

An exciting village with a new baseball stadium and green spaces

充满新魅力的球场和绿意盎然的城市

I really like a place in Kitahiroshima called F Village Hokkaido Ballpark, which includes the new Es Con Field Hokkaido baseball stadium that opened last year. With its glass wall exterior, the stadium looks like a modern art gallery, but has an atmosphere similar to a U.S. Major League Baseball stadium because the stands are near the field, bringing the players closer to spectators. It completely redefines the traditional concept of a baseball stadium, as the surrounding area was designed to resemble a village with cafés, hotels and a large grassy field perfect for picnics. I recommend trying the original craft beer at the brew pub, called Soratoshiba by Yona Yona Ale, as well as freshly baked bread from Truffle Bakery.

我最喜欢的是去年在北广岛市诞生的新球场"ES CON FIELD HOKKAIDO"，以及包括周边地区在内的"北海道BALLPARK F VILLAGE"。玻璃幕墙的外观，使其犹如一座现代美术馆，球场内部让人联想起MLB（美国职棒大联盟）的美式氛围。观众跟球员的距离非常近，极具身临其境之感。周边还设有可供野餐的草坪广场、咖啡馆及住宿设施等，颠覆了传统球场的概念，形成一体化的城市景观。同时也非常推荐在"天空与草坪by Yona Yona Ale"可以品尝到的原创精酿啤酒和"TruffleBAKERY"刚出炉的面包。

Mao Yamagami／A cabin attendant, Mao currently handles flights to Los Angeles and Vancouver. An avid baseball fan, she enjoys taking in games at stadiums across Japan. She also loves craft beer.

山上 真央／空乘人员。目前负责洛杉矶和温哥华航线。出于对棒球的热爱，喜欢巡游全国各地的棒球场。也对各地的啤酒情有独钟。

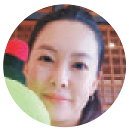
Yakage, Okayama
冈山县矢挂町

Explore Japan's past in a well-preserved historic stopover town for feudal lords

美好的古风街景和感受历史气息的驿站小镇

Located in southwestern Okayama Prefecture, the village of Yakage has a rich culture and history in a lush natural setting. It prospered as a stopover town during the Edo era (1603–1868) and many of its old buildings still remain. You can take tours of buildings that feudal lords once used for lodging while traveling to and from Edo (modern-day Tokyo), including former residences of the Ishii and Takakusa families. Yakage is also the only place in Japan where both primary and secondary lodgings for feudal lords still remain; both have been designated Important Cultural Properties. To explore this side of Japanese history, please enjoy a trip to Yakage this spring.

矢挂町位于冈山县西南部，至今仍保留着江户时代曾作为驿站而繁荣的街景，充满了浓郁的历史文化气息，并有着丰富的自然资源。在这里，您可以参观大名们在来往于江户和地方时留宿过的建筑"旧矢挂本阵石井家住宅"和"旧矢挂胁本阵高草家住宅"。顺便要提到的是矢挂町是全日本唯一一个同时保留了本阵和胁本阵、且两者均被指定为国家重要文化财产的遗址。今春请造访矢挂町，来一场接触历史的旅行吧。



Keiko Hashimoto／A cabin attendant, Keiko handles flights about 10 days per month while living in Yakage, Okayama. While taking work leave for two years from April 2021, she was involved in an organization promoting regional revitalization.

桥本 庆子／空乘人员。把家搬到冈山县的矢挂町居住后，每月大约有10天从事航班服务。自2021年4月起休假两年期间，曾参与"区域振兴协力队"的工作。

The god of the forest and the god of light

On my way to visit Naiku before dawn,
I stood before Ujibashi Bridge.
The area was bathed in morning sunlight.
As the morning mist surrounded the forest,
the sunlight shining through the trees was divine.
As a modern-day narrator of myths,
I gently pressed my camera's shutter button.
The morning sunlight poured down,
etching the shrine and temples where the
gods reside in my mind's eye.
Instinctively, I inhaled and bowed deeply.
I stumbled upon an encounter between
the god of the forest and the god of light.

以森为名的神，以神为名的光

黎明时分，为了参拜内宫
我站在宇治桥脚下。
日出的瞬间
光芒四射普照了整个地区。
阳光透过树叶神圣地穿透了
森林里弥漫的晨雾。
作为现代神话的讲述者
我静静地按下了快门。
清晨的阳光倾泻而下
将神明居住的神殿顶部深深刻在眼底。
我情不自禁地深吸一口气，深深鞠了一躬。
这是以森为名的神，
以神为名的光，一次面对面的相遇。

宮澤正明

Above photo: Rice plants for a rice harvesting festival at Jingu Shinden. Opposite page photo: The bride leading to the Kazehi-no-miya shrine.

照片：在神宫神田举行的“拔穗祭”　右页照片：通往风日祈宫的桥

Masaaki Miyazawa

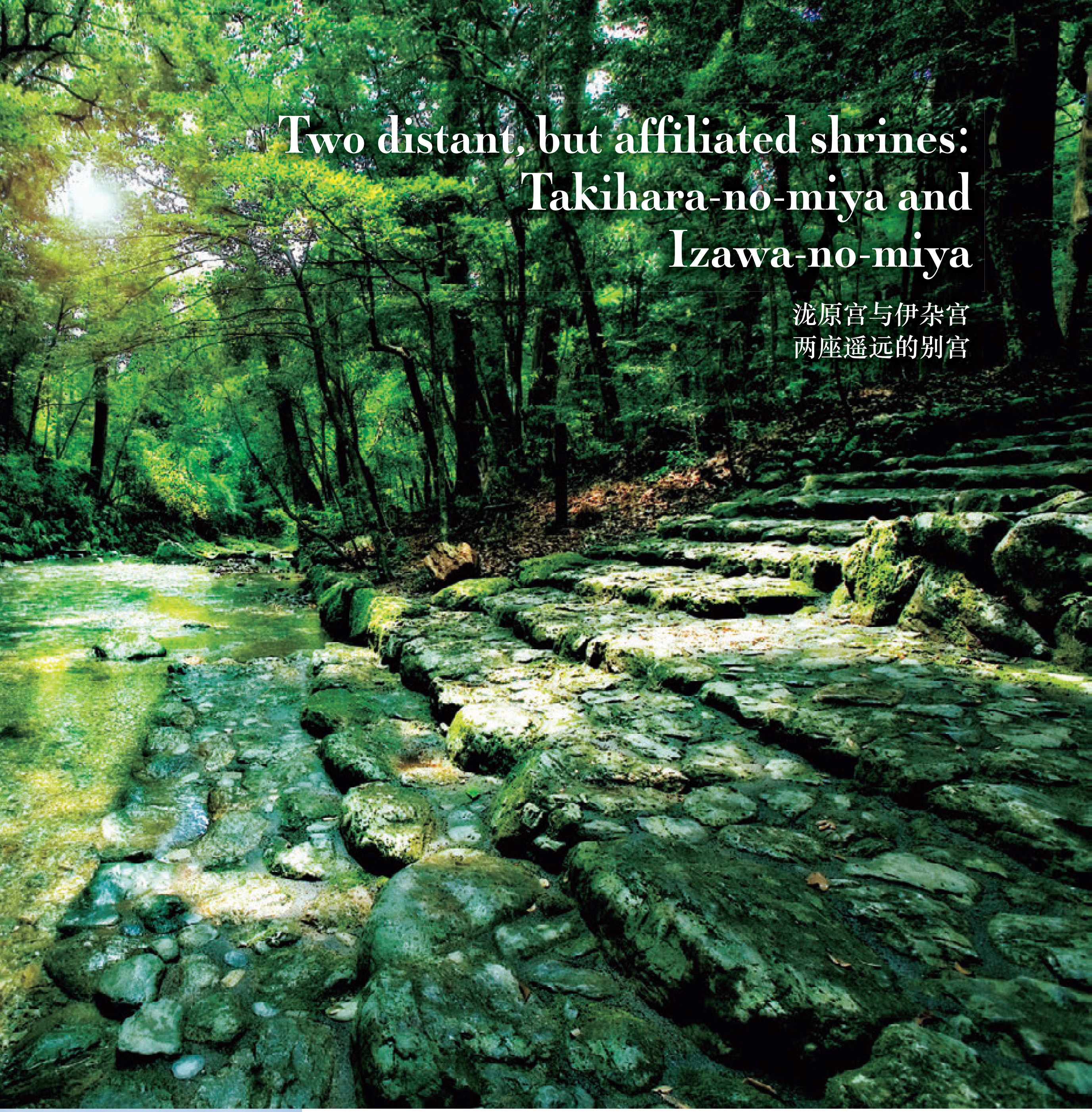
Masaaki Miyazawa is a photographer and filmmaker. He studied photography at the Nihon University College of Art and graduated in 1983. He later received a Young Photographer award from the International Center of Photography for his work, *Yume Juya* (Ten Nights of Dreams), his first of several awards from this U.S.-based organization. In 2004, he began photographing Ise Jingu during its Kannamesai Festival, and his work was featured in photo book about myths that live on today at the shrine, *Ise Jingu – Gendai ni Ikiru Shinwa* (published by Kodansha), and a photo record of the shrine's 62nd Shikinen Sengu ritual, Ise Jingu Jouan (published by Shokakukan). His first documentary film, *Umi Yama Aida – In Between Mountains and Oceans*, won awards for best foreign language documentary and best producer of a foreign language documentary at the Madrid International Film Festival.

宫泽正明

摄影师、电影导演。1983年毕业于日本大学艺术学院摄影系。以《梦十夜》获得首届美国ICP新人奖。2004年因“神尝祭”而开始拍摄伊势神宫，出版了写真集《伊势神宫——存在于现代的神话》（讲谈社）和拍摄第62次式年迁宫的《伊势神宫　净暗》（小学馆）。他作为导演的第一部纪录片《海与山之间——来自伊势神宫森林的回声》同时荣获马德里国际电影节最佳外语纪录片奖和制片人奖。

Two distant, but affiliated shrines: Takihara-no-miya and Izawa-no-miya

泷原宫与伊杂宫
两座遥远的别宫



Bottom left: Situated next to Takihara-no-miya Shrine on the right side is an affiliated shrine called Takihara-no-narabi-no-miya. Bottom right: In a rice field owned by Izawa-no-miya Shrine, young men from the community compete to carry off a bamboo pole during a ritual of the annual Izawa-no-miya Otaue Rice Festival.

左下：泷原神社的右侧相邻的便是别宫——泷原并宫。　右下：在伊杂宫的御料田每年举行的插秧仪式上，由当地年轻人进行争夺竹子的祭神仪式。

Flights to Ise Jingu

Ise Jingu is accessible from Chubu Centrair International Airport, Osaka International Airport and Kansai International Airport. ANA offers flights to these airports from Haneda Airport in Tokyo as well as other airports.

*Please note that flight information may change.
Please check ANA's website for latest information.

前往伊势神宫的航班

前往伊势神宫可从东京（羽田）等乘坐全日空航班飞往中部国际机场新特丽亚、大阪国际机场、关西国际机场

※ 航班信息有可能变更。最新信息请确认全日空官方网站。

Like Naiku, Takihara-no-miya has a long pathway and a Mitarashi purification space

Among the 14 affiliated shrines, Takihara-no-miya and Izawa-no-miya are located relatively far away from Ise Jingu. For that reason, they are collectively known as To-no-miya (meaning "distant shrines").

Takihara-no-miya has a long history going back about 2,000 years. Compared with the other affiliated shrines, it seems to have a special power. The spacious grounds are situated deep in a forest filled with centuries-old cedar trees, with a long path leading to the shrine that follows the Tondogawa River. Water from the river is used to fill the Mitarashi purification space at the entrance of the shrine.

The shrine's structure is similar to that of the Naiku inner shrine. That made me wonder if Takihara-no-miya was the archetype for Naiku.

In contrast to the solemn ambiance at Takihara-no-miya, the atmosphere feels lighter at Izawa-no-miya, located near the sea. Since long ago, local residents have been visiting here to pray for bountiful seafood catches and mountain harvests. Every year on June 24, the shrine holds the Izawa-no-miya Otaue Rice Festival, one of the three biggest rice planting festivals in Japan.

Rice is central to the Japanese diet and rice cultivation is intrinsic to Japanese culture. To grow rice plants, water is channeled into the fields. This water comes from the rain that falls from the sky and flows down from the mountains via rivers and streams. The river water reaches the sea and eventually evaporates under the sunlight, returning again to the sky, and rice plants grow in the fields.

We live within the cycles of nature. Ise Jingu is a place that can embody the gratitude we feel in our hearts. I can't deny this feeling after taking over 20,000 photographs there.

长长的参道和御手洗场泷原宫与内宫的相似之处

在14座别宫之中，泷原宫和伊杂宫因位置较远而被称为“遥宫”。

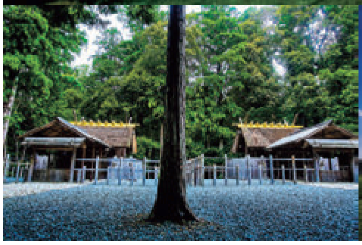
泷原宫历史悠久，最早可追溯到2000多年前。在别宫中这是一座特别能感受到力量的地方。广阔的神社区域被茂密的森林环绕，长长的参道被树龄数百年的杉树包围，顿登川与它平行流淌，还有一个利用河水流淌的御手洗场，再往前就是泷原宫。

其结构与内宫相同。我甚至感到，这里该不会就是内宫的原型吧。

与泷原宫肃穆的气氛相比，靠近大海的伊杂宫洋溢着欢快的氛围。自古以来，当地人就在这里祈求海鲜、山珍都能获得丰收。每年6月24日举行的插秧仪式是日本三大插秧节之一。

对日本人而言，稻米是食之中心，稻米种植是一种文化。为了种植水稻，人们把水引到田里。水是从天空的降雨从山上流到河里而来。河水汇入大海，沐浴着阳光并蒸发，又再次回到天空。而田里的水稻也结出稻穗。

我们生活在自然的循环之中。神社不就是我们把感恩之心具体化的地方吗？在这里拍了超过20万张照片的我这么觉得。



Takihara-no-miya Shrine
Address: 872 Takihara, Taiki-cho, Watarai, Mie
About 20 minutes on foot from Takihara Station on the JR Line

泷原宫
三重县度来郡大纪町泷原872
从JR泷原站步行约20分钟

Izawa-no-miya Shrine
Address: 374 Kaminogo, Isobe-cho, Shima, Mie
About three minutes on foot from Kaminogo Station on the Kintetsu Shima Line

伊杂宫
三重县志摩市矶部町上之乡374
由近铁上之乡站步行约3分钟

Ninety-eight stone steps lead to Taka-no-miya, a shrine without a gate

98级石阶通往不设鸟居的多贺宫

这里堪称小宇宙掌管自然的众神

伊势神宫的拍摄有时候会在清晨开始，也有时候会在雨中进行。

“神明甚至把空气也无条件地赐给我们。”清晨，当我和一名神道祭司走在路上，他不经意地对我说了这句话。空气对我来说实在是太理所当然的一种存在。他的话语直击我的心灵。

晴朗的日子里，祭司说：“神明一直都在看着我们。千万别活成了令人不齿的模样。”雨天时，他说：“这是净化身心的雨。”

就这样，在参道上走着走着，我学到了很多东西。伊势神宫让人时时都能意识到生命本是来自神明的恩泽。

外宫有两条参道，适合多花一点时间好好走一走。位于外宫的别宫多贺宫，坐落在高高的小山上，须穿过池塘上的龟石，再攀登 98 级石阶方可到达。楼梯很长，以至于到达顶端时我已经气喘吁吁了。

外宫另外还有两座别宫。分别是土宫和风宫。

伊势神宫有许多地方供奉着掌管土、风、月等自然的神明。这里堪称是一个“小宇宙”。与远古的人类在记忆中相互连接。

The path from the north gate and the path from the first torii archway both lead to Geku. If you take one there and the other back, you will surely make many discoveries.

外宫有两条参道，分别以北御门和第一鸟居为起点。如果一去一回选择走不同的参道，应该会有很多发现。

A microcosm of how the gods rule over nature

I have occasionally traveled to Ise Jingu for photo shoots in the early morning, even on rainy days.

One such morning, I took a stroll with a Shinto priest. With a calm voice, he told me: "Even the air is given to us by the gods, unconditionally." That struck a chord with me. I had always taken air for granted as a purely natural phenomenon.

The priest continued: "When the sky is clear, the heavenly gods constantly watch over us, so live your life without shame. On rainy days, rain serves as purification."

I ruminated and searched for insight while walking along the path. At Ise Jingu, we can deeply appreciate just why we are able to keep on living.

There are two paths that lead to the Geku outer shrine, and wandering along both of them is a wonderful way to spend time. On the grounds of Geku is an affiliated shrine called Taka-no-miya, located on a small hill. You can reach it by crossing a pond on a turtle-shaped stone and then walking up 98 stone steps. The climb was so long that I found myself out of breath by the time I made it to the top.

There are two more affiliated shrines at Geku called Tsuchi-no-miya and Kaze-no-miya, named after the earth and wind, respectively. Indeed, the gods that rule over the natural world, including the earth, wind and moon, are enshrined at many of the shrines at Ise Jingu. This place is a microcosm that connects us with people from ancient times in our collective memories.

伊势神宫供奉给神的食物均为自给自足。农作物栽种于伊势市的神宫神田、神宫御园及御盐滨。用来取火的“御火钻具”，与登吕遗址出土的弥生时代的取火工具几乎是相同的。

Rituals held twice daily in the morning and evening at Geku for 1,500 years

While walking along the path to the Geku outer shrine, you may be fortunate to see priests performing rituals, which happen twice per day.

Toyouke Omikami, the Shinto goddess of agriculture enshrined at Geku, is said to preside over the food offerings to Amaterasu Omikami. The food is presented to this goddess at Geku together with prayers and acts of appreciation. No matter how strong the rain falls or wind blows, this food offering ritual has been performed every morning and evening for the past 1,500 years.

While society has modernized, the shrine has never simplified its preparation of the food offerings. Every morning, priests visit a well at Kami-nomii-no-jinja, a shrine deep in the forest surrounding Geku, to draw water using long ladles. Then at Imibiyaden, a special hall where the offerings are prepared, priests rub wood together to start a fire used for steaming rice. This is the same method used in Japan's Yayoi period. These food offerings are then carried by a procession of priests to a special place where the gods eat, called Mikeden. You may be able to see them as they cross the path leading to the shrine.

The largest ritual at Ise Jingu is called Shikinen Sengu. Held every 20 years, it involves the transfer of enshrined gods to a newly rebuilt shrine. The wooden shrines at Ise Jingu appear relatively new because they are periodically rebuilt. This comes from a Shinto belief called *tokowaka*, pertaining to renewing objects to make them eternal. In contrast, the ancient Greek temples were made of solid stone to preserve them forever, but they are now in ruins.

The next Shikinen Sengu is scheduled in 2033. Leading up to that year, about 30 rituals and events will be held over a nine-year period starting in 2025.

在外宫每天早晚两次的祭典持续了1500年

供奉于外宫的丰受大御神作为食神掌管着天照大御神的膳食。在外宫，人们向神灵供奉食物并献上祈祷和感谢。这便是“日别朝夕大御馔祭”。历经1500年，风雨无阻延续至今。

膳食的准备并未随着时代的演变而有所简化。每天早晨，神道祭司都会用长柄勺从外宫森林深处的上御井神社的水井里打水，蒸饭用的火是在忌火屋殿通过木头的相互摩擦而生起来的，这跟弥生时代的方法相同。以这种方式烹制的食物随后由神道祭司运送到众神用膳的御馔殿。参拜者有可能在祭司穿过参道时遇见他们。

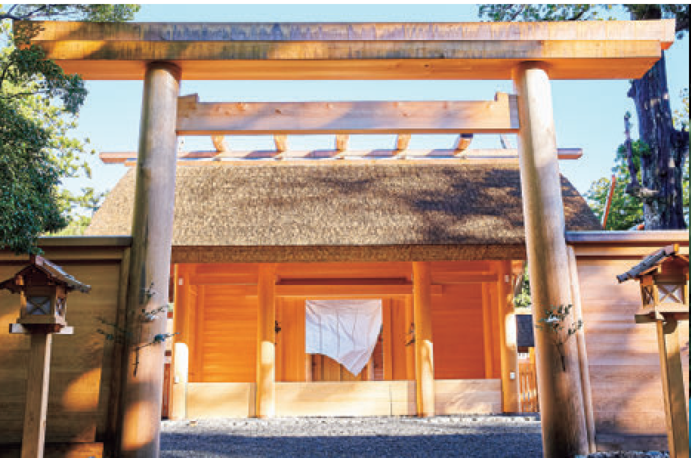
伊势神宫最大的祭典是式年迁宫，也就是每20年一次对神社进行重建并转移神灵。木结构的神宫建筑之所以始终能保持年轻的面貌，正是因为具备定期重建的机制。这是永葆青春的思想。与此形成鲜明对比的是希腊的神殿，因为追求永恒，希腊人用坚固的石头建造了神殿，可如今却已化为废墟。

下一次式年迁宫预计于2033年举行。为此，从 2025年起，未来九年里将举办约30场祭典和活动。

From drawing water to starting fires, daily work at the shrines sustains a simple life

汲水生火
连接生命的日常劳作

The Ise Jingu complex independently produces all of its food offerings to the gods. The food is grown by three facilities in the city of Ise: Jingu Shinden, Jingu Misono and Mishiohama. Fires are lit with implements called *mihikirigu*, which go back to ancient times. In fact, the same kind of tools from Japan's Yayoi period (300 BCE to 300 CE) were discovered at archeological ruins in Toro, Shizuoka.



月读宫（右二）和3座别宫。右图：在荒祭宫举行的夜间祭典。别宫的仪式也按正宫的标准进行。
从正宫途经御稻御仓和外币殿后，沿着石阶往下走，下面便坐落着荒祭宫。

Tsukiyomi-no-miya enshrines Tsukiyomi no Mikoto, a god who teaches us about the cycles of the moon and presides over the calendar. In Japanese mythology, he is the younger brother of Amaterasu Omikami, the goddess of the sun. Both the moon and sun are directly related to the passage of time. No matter what happens on Earth, the sun and moon accurately tell the time. The calendars published by Ise Jingu are also based on scientific data, and do not pose superstitious beliefs.

伊势神宫是指125座神宫的集合体

伊势神宫除了内宫和外宫之外，还有多家神宫。其总数达到125座。虽然我已经参观过相当多座，但至今尚未走遍所有。

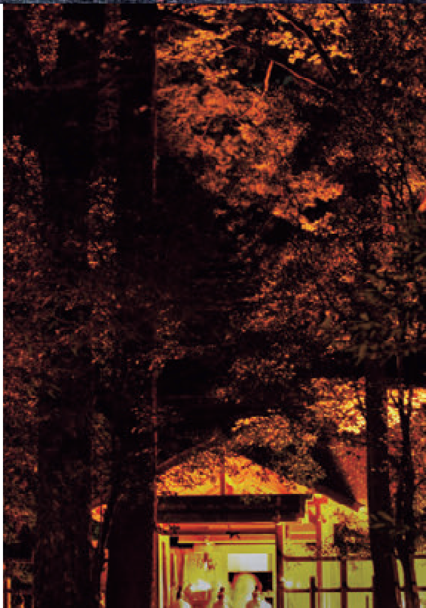
在125座神社、神宫中，有14座被称为“别宫”的神社，规格仅次于内宫和外宫。

其中之一的别宫荒祭宫因位于内宫区内，故参拜人数较多。值得关注的是这里没有鸟居。原因并无定论，通常的说明是因为它与内宫属于一对的存在。

荒祭宫里面供奉着天照大御神的另一神格“荒御魂”，与内宫供奉的天照大神为一对，通常被诠释为温柔与坚强、平常心与勇猛心。两个侧面相辅相成，便可保持稳定。

月读宫是供奉月之神的别宫，与其他3座别宫矗立于一处。4座神宫以这种形状排列的仅此一处。由内宫步行至此大约需要30分钟左右，不妨前来参拜一下吧。

月读宫供奉的神是告知月相、掌管日历的月读尊。天照大御神被比作太阳，而月读尊便是其弟。月与日意味着岁月。无论地球上发生什么，太阳和月亮始终按准确的时间运行。伊势神宫出版的神宫历也是以科学数据为依据，不含任何迷信的信息。



Presiding over the calendar, Tsukiyomi-no-miya marks the passage of time with the cycles of the moon

Presiding over the calendar, Tsukiyomi-no-miya marks the passage of time with the cycles of the moon

月读宫掌管着
有圆有缺、刻录时间的月亮
和日历

Tsukiyomi-no-miya (second from the right) and three other affiliated shrines. The bottom right photo shows a nighttime ritual held at the Aramatsuri-no-miya Shrine. Rituals at affiliated shrines are held in the same manner as at Seigu, the main shrine. Aramatsuri-no-miya can be reached from Seigu by walking past Mishine-no-mikura and Geheiden to descend the stone steps.

A total of 125 shrines form the Ise Jingu complex

Ise Jingu is made up of many shrines besides Naiku and Geku. In fact, the total number comes to 125. I have visited quite a few of them, but there are still many I haven't seen.

Among the 125 shrines, a group of 14 affiliated shrines is called Betsugu. They are ranked just behind Naiku and Geku.

One of the shrines in this group is called Aramatsuri-no-miya. Since it is situated within the grounds of the Naiku inner shrine, it is quite popular with visitors. Shinto shrines have a gate at the entrance to their grounds called a torii, but a noteworthy aspect of the Aramatsuri-no-miya shrine is the absence of such a gate. The reason for this is uncertain, but one explanation is that a gate was unnecessary since this shrine is connected to Naiku.

The spirit of Amaterasu Omikami is enshrined at Aramatsuri-no-miya as well as at Naiku. This arrangement is said to maintain stability, balancing the goddess's gentleness with her strength, and her composure with her bravery.

Another affiliated shrine is called Tsukiyomi-no-miya, which enshrines the god of the moon. Three more affiliated shrines also enshrine this god. Together, the four shrines stand side by side, and this is the only place where you can see such an arrangement. Tsukiyomi-no-miya is about a 30-minute walk from Naiku, so why not consider a visit?

The buildings of the main shrine, called Seigu, are the only structures in Japan built using an ancient style of architecture called *shinmei-zukuri*. There aren't any building plans remaining today, so the building techniques are continually passed down by artisans, which is possible since the structures are rebuilt every 20 years. Logs are lined up on the roofs of the shrines, with ten on the Naiku inner shrine and nine on the Geku outer shrine. The cross rafters pointing toward the sky are shorter on the inner side of Naiku and the outer side of Geku, respectively.

正宫的正殿为日本最古老的“唯一神明造”结构。然而当时并没有图纸，技术都是在工匠之间代代相传而来，而这种传承的实现正是因为它每隔20年就需要重建一次。内宫的屋顶排列着被称为“千木”的椽子，内宫10根、外宫9根，其顶端朝着天空延伸，内宫的千木内侧较短，外宫则外侧较短。

Another example is the use of gravel for the path leading to the shrine. It may feel more uncomfortable for some people to walk on compared with a paved road, but because gravel facilitates water drainage, puddles and mud do not form on the path. The layer of gravel also prevents seeds and spores from reaching the soil, so weeds don't grow either. The sound of footsteps on the gravel is pleasant, too. Overall, the design of the space is brilliant, seemingly beyond the realm of human comprehension.

从宇治桥可以看到最美丽日出的日子

伊势是天照大御神的神选之地。据《日本书纪》记载，天照大御神非常中意这个地方，曾经说过“想常住于此”。那是大约2000年前的事。于是人们便在五十铃川的上游建造了一座神宫。这就是内宫。

神明选择的此地有山、有水、有海，适合栽种稻米、也有丰富的海产品，堪称是独具慧眼。

在这片土地上，人类与自然对话、感受神明，可谓是三位一体、共同存在。神宫是古代智慧的宝库，也是通过大自然感受神明话语的地方。横跨在五十铃川上的宇治桥便是其中之一。

这座桥建造在冬至那一天太阳刚好能从正对面升起的位置。也就是说，若在冬至那天站在宇治桥脚下，便能看到一年中最美丽的日出。如此设计，究竟出自何人之手、又是如何设计的？ 其思索的深度不禁令人惊讶。

由鹅卵石铺成的参道也是如此。或许有人会觉得行走起来不如水泥路方便。但鹅卵石排水性良好，不易变得泥泞。而且植物种子难以进入土壤，因此不易长出杂草。而且走在上面脚底嚓嚓有声、特别好听。其空间设计的精彩，难道不是已经超越了人类的智慧吗?

Dialogue between people and the natural world passed down in Ise, an area chosen by a goddess

在神选之地伊势世代传承而来人与自然的对话

The sunrise is most beautiful from Ujibashi Bridge

Ise was the chosen place of the mythical goddess of the sun, Amaterasu Omikami.As written in *Nihon Shoki* (The Chronicles of Japan), she came to love the area and wished to reside there about 2,000 years ago. A shrine was then built upstream of the Isuzu River, and today this is the inner shrine of Ise Jingu, called Naiku.

The area was certainly a wise choice, as it was blessed with quality rice harvests due to the surrounding mountains and rivers, and abundant seafood thanks to the nearby sea.

The people of the area lived as part of a trinity, in harmony with nature and the presence of the gods. The shrine is a treasure trove of wisdom from that distant past, and seems to emanate messages from the gods through the power of nature. One example is the construction of the Ujibashi Bridge crossing the Isuzu River.

The bridge was positioned so that the sun rises directly before it on winter solstice. In other words, standing on the bridge on that date will reveal the most beautiful sunrise of the year. I wonder who designed it that way, and how? The deep philosophy behind this construction is simply incredible.

A place where life finds connections

连接生命的地方

Ise Jingu: The Grand Shrine of Ise

Feel the presence of the gods

伊势神宫

感受众神的存在

"Ise Jingu has a dynamic magnetism that attracts so many Japanese people. Here, among sprawling forests, fresh air and crystal-clear water, the natural world, the gods and people come together in peace." This is how photographer Masaaki Miyazawa describes Ise Jingu, a complex of Shinto Shrines in Mie Prefecture that have a special place in Japanese history. Masaaki was appointed as the official photographer responsible for chronicling a ritualistic rebuilding of the shrine, most recently completed in 2013. For ten years leading up to the final ceremony, he captured all of the shrine's rituals on film. Whenever he visits Ise Jingu, he always starts by going down to a special Mitarashi space on the bank of the Isuzu River to wash his hands, a Shinto purification ritual. For him, the cold water provides a sense of rebirth, which he regards as essential for entering the shrine. In this way, he discovers something new every time he visits. There are sides of Ise Jingu that only Masaaki seems to know about, having photographed the shrine over so many years. Let's find out more in this special feature on Ise Jingu: The Grand Shrine of Ise.

Photos by Masaaki Miyazawa; editing and content by Aiko Imaizumi

摄影家宫泽正明表示 :“ 伊势神宫宛如一个巨大的磁场吸引着日本人。这里有辽阔的森林、清风及丰富的水源，是一个神明、自然和人类世世代代共存的地方。”他作为官方记录摄影家，拍摄了直到 2013 年式年迁宫的高潮——迁御之仪为止的 10 年期间所有祭典仪式。宫泽每次来此参拜时，都会去五十铃川的河畔“ 御手洗场”把手浸在河中。对他而言，感受过水的冰凉，才能以全新的心情面对伊势神宫。这也让他每次来都有新发现。宫泽先生多年来坚持拍摄伊势神宫，本期将请他带大家来看看不同寻常的伊势神宫。

摄影：宫泽正明　编辑、撰稿：今泉爱子

and culture here. During more recent travels in Asia, I have come to feel that alongside economic development, the allure of each country really shines through. I liken this to the sparkling of a kaleidoscope, and I remain inspired and motivated by Asia's dynamic energy.

As AirJapan flights begin this month, the company will work together with ANA and Peach to form a tricolor bridge in the sky connecting Japan with the rest of Asia. Through people, products and services, the three companies will continue to provide color throughout Asia.

Thank you for flying with us this month. On behalf of everyone at the ANA Group, we look forward to serving you, wherever you are flying in the world.

Photos: AWL Images / Aflo
The dazzling city lights of Bangkok behind the Chao Phraya River
摄影 AWL Images/Aflo　从湄南河上远眺曼谷辉煌的街景

梅花的花苞日益变得饱满，让人们情不自禁地期待春天的到来。各位近况如何呢？

此次，全日空航空连续11年被英国评级机构SKYTRAX授予全球最高评级的“5星”。这一切都要感谢所有给予支持的客户及方方面面的相关者。真诚地感谢大家。我们将再接再厉，继续将安全飞行放在第一位，为了给旅客及社会带来期待，全体员工将同心协力，再创佳绩。

全日空集团继全日空和乐桃后，新品牌“AirJapan”将从本月起开通前往曼谷的航班。其中部分航班的预订情况已接近满座，来自泰国的旅客占到了多数。近十多年来，来自亚洲各国的访日游客数量急剧增加。

让我们来回顾大约30年前的时代。全日空曾经有过持续不断在亚洲各国开拓新目的地的时期。当时我在销售总部担任新航线开通小组的组长，职责是在各个国家建立当地的分公司体系，首飞那一天，我和当地员工一起翘首以盼，目不转睛地等待上空出现从日本抵达的全日空的飞机。当“空中之桥”连接日本和亚洲各国的瞬间，那种心潮澎湃的期待感简直无法形容！

缅甸的仰光、印度的新德里和孟买、印度尼西亚的雅加达和登巴萨、中国的沈阳和厦门。无论哪个瞬间，回想起来眼前仿佛浮现起当时当地工作人员的面孔，如今依然让人思绪万千涌上心头。每个国家都有完全不同的文化、语言、宗教和价值观，与各国政府及有关方面的谈判并不容易，正因为如此，实现目标时每个国家的团队都感到格外高兴。亚洲的伙伴们原本就有许多人对日本抱有好感，我总是得到他们的帮助。

我有几段难忘的回忆。

当我们准备在缅甸开通航班时，由于缺少足够的专用车辆在地面牵引飞机，正当我感到一筹莫展时，当地的工作人员开玩笑说：“别担心，缅甸有大象，我用大象帮你拖飞机。”大家都哈哈大笑，一下子就感到没有什么是无法解决的，从而能继续保持积极的态度。

在孟买，我开车从机场前往市区时，途中要经过一片大草原，不巧遇到了暴风雨，能见度几乎为零而不得不停车，此时我蓦然发现自己正置身于一群正在迁移的水牛群中。正当我凝目注视周围时，透过车窗不经意地与其中一头牛四目相对，这把我吓了一跳！由于严酷的气候和饮食不适应，从日本派驻当地的员工和出差人士接二连三地表示身体不适，我也曾有过孤军奋战的情况。不知道为什么，我是唯一一个身体一切如常的。

在尼泊尔开设总营业处的时候，我乘坐飞机从泰国飞到当地。如果是在日本，我们可以从机窗俯瞰富士山，但不愧是世界最高峰的珠穆朗玛峰！山体部分看起来跟视线在同一个高度。我是第一次看到珠穆朗玛峰，其山体之庞大超越了我的想象，而且绝大部分都被雪覆盖，唯有山顶部分露出黑色的岩石表面。原来是因为在海拔最高的山顶，没有任何遮挡物，风把雪呼啦呼啦地吹跑了。

我在当时的感受就是亚洲各国，不同个性精彩纷呈并融为一体，创造出独特的魅力。

时光流转，亚洲各国取得了突飞猛进的发展。作为一个了解30年前情况的人，我很高兴地看到各国访问日本的人数增加，与日本的交流更加活跃。当我在亚洲旅行时，我感觉随着经济的发展，各国魅力就像万花筒一样闪亮晶莹。我感到这种能量强有力地激励了我。

随着本月起AirJapan航班的开通，全日空和乐桃三家公司将携手打造一座“三色桥梁”，进一步培育亚洲各国与日本之间的人员、物品及活动的纽带，让亚洲的光彩更为闪亮。

世界各地的全日空集团员工本月也一如既往地期待各位惠顾我们的航班。

Posing with ANA employees from Asia and Oceania, who will build the next bridges in the sky
未来将成为“桥梁”的亚太地区各位员工

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

The Great Asian Kaleidoscope

亚洲万花筒

Here at ANA, we are delighted to have been certified as a 5-Star Airline for the 11th consecutive year by SKYTRAX, a British rating organization. We received this rating – the highest for global airlines – thanks to the support of our customers and partners in the industry. I would like to express my appreciation to all of them. The certification has renewed the ANA Group's resolve to bring joy to the passengers and communities we serve, while continuing to place utmost priority on safety.

In other news, along with our brands ANA and Peach, we have launched a new ANA Group brand called AirJapan. This airline will begin flights to Bangkok this month and is already taking reservations. Some flights are nearly full already, with many passengers from Thailand. The number of tourists traveling to Japan from Asian countries has been rising sharply over the past dozen or so years.

ANA helped set the stage for this trend about three decades ago. We spent many years expanding flight routes to cities throughout Asia. At the time, I led a team in our sales division tasked with establishing new routes, and I was responsible for setting up a network of local offices in each country. On the day a new route commenced, I waited eagerly alongside local staff for the first ANA plane to arrive from Japan. We were exhilarated the moment it touched down, connecting Japan and yet another Asian country via a "bridge in the sky."

No matter which city I look back on, whether Yangon in Myanmar, New Delhi or Mumbai in India, Jakarta or Denpasar in Indonesia, or Shenyang or Xiamen in China, I can still recall the faces of the local staff. Even now, I am filled with emotion. It was not easy negotiating with the government and officials in each country due to differences in culture, language, religion and values, but this made it even more rewarding when local teams succeeded. Many of my friends throughout Asia have long respected and appreciated Japan, and they were always there to support me.

Some moments remain unforgettable. For example, once when preparing for a flight in Myanmar, we were in a bind due to a lack of vehicles that tow the airliners on the runway. One of the staff members joked, "Don't worry, we have elephants in Myanmar, so I'll tow it with an elephant." That made all of us laugh and brightened the mood, which helped us get through the situation.

Once, when driving from the airport into the city of Mumbai, a downpour started as I was driving through an expansive grassland. I stopped the car because it was raining so hard I couldn't see. Before I knew it, I was surrounded by a herd of animals. I was shocked when I found a water buffalo staring at me through the car window!

Some seconded employees or business travelers felt like they were fighting an uphill battle in India, due to harsh climates or unfamiliar culinary customs. Yet somehow, when working in the country, I remained in good health and spirits.

Upon opening our general sales office in Nepal,I flew there from Thailand. When flying in Japan, sometimes it's possible to look down Mt. Fuji, but on this trip, I was able to see Mt. Everest. There is nothing like it in the world. At our elevation, I felt like I was staring directly into the mountain's face. It was my first time seeing Mt. Everest, and it was larger and more incredible than ever imagined. It was mostly covered in snow, but because the winds are completely unobstructed at the summit, they had blown off the snow, laying the black, rocky peak completely bare.

Through experiences like these, I came to deeply appreciate how each country in Asia radiates uniqueness and grandeur.

Over the years, development in Asian countries has proceeded at a remarkable pace. Having experienced different sides of Asia for three decades, I couldn't be happier that a growing number of travelers from these countries are coming to Japan and interacting with people

TSUBASA GLOBAL WINGS

2 2024 February

CONTENTS

Cover Photo : Masaki Miyazawa (Naiku：Ise Jingu)

004 Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
游目骋怀　社长致辞

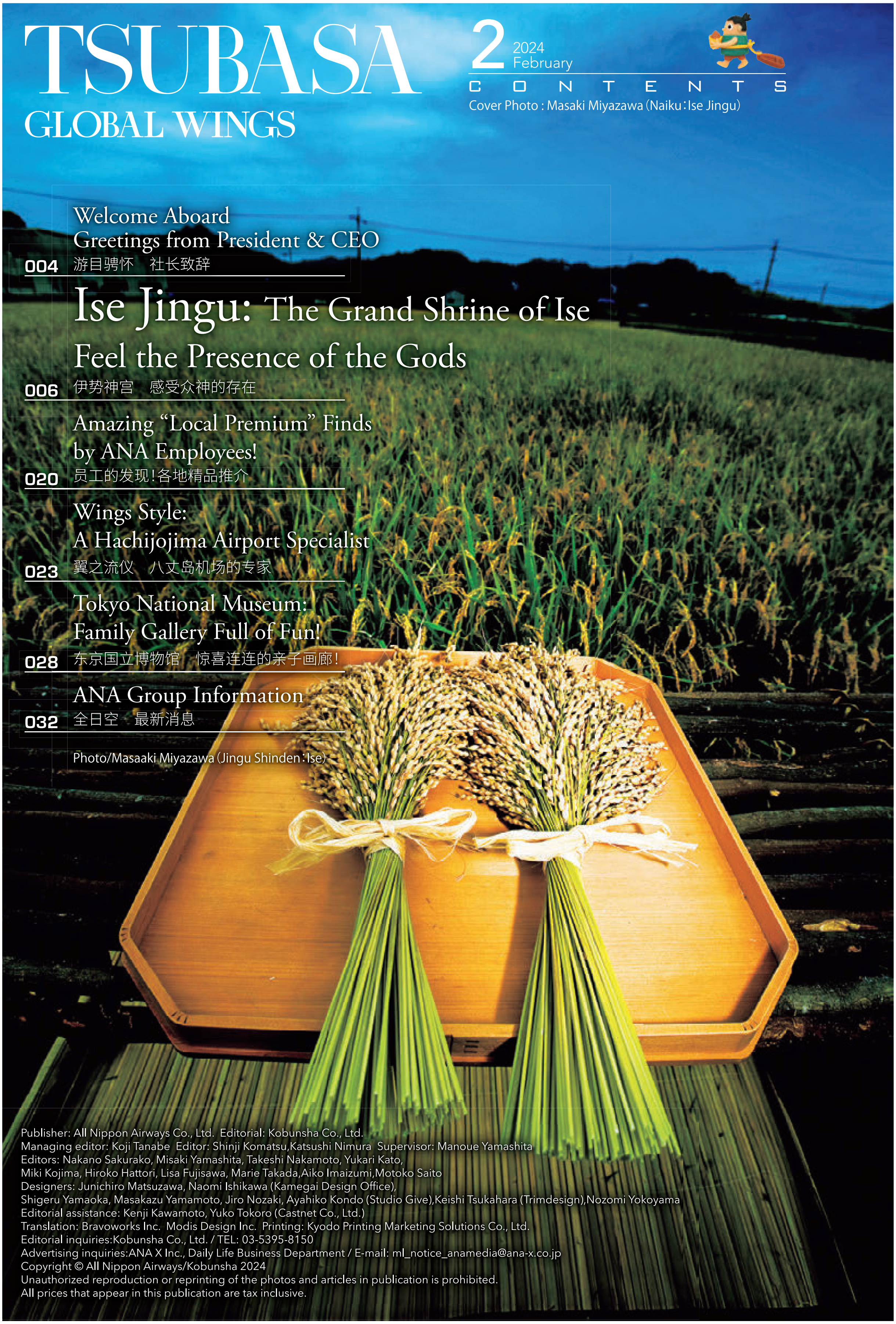
006 Ise Jingu: The Grand Shrine of Ise
Feel the Presence of the Gods
伊势神宫　感受众神的存在

020 Amazing "Local Premium" Finds by ANA Employees!
员工的发现！各地精品推介

023 Wings Style:
A Hachijojima Airport Specialist
翼之流仪　八丈岛机场的专家

028 Tokyo National Museum:
Family Gallery Full of Fun!
东京国立博物馆　惊喜连连的亲子画廊！

032 ANA Group Information
全日空　最新消息



Photo/Masaaki Miyazawa (Jingu Shinden：Ise)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Shinji Komatsu,Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto, Yukari Kato,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Lisa Fujisawa, Marie Takada,Aiko Imaizumi,Motoko Saito
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Shigeru Yamaoka, Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),Nozomi Yokoyama
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Marketing Solutions Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

Taste the essence of Japan with scallops with ANA's in-flight dining*

*Only available on certain First Class and Business Class menus on some routes (departing from Japan)

Japanese scallops have been highly praised for their taste, size, and quality. Experience the delightfulness of Japanese scallops through ANA's in-flight dining*.

① Access this e-commerce website to purchase Japanese seafood products.

② Access this e-commerce website to purchase Japanese seafood products.

Restaurants you can enjoy japanese ingredients around the world & guide to japanese food & cuisine.

MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
農林水産省

ANA
Inspiration of JAPAN

Please give us your thoughts on Japanese scallops. Access the website through this QR code. Expires: February 29, 2024

*For customers who've had Japanese scallops in their first class/business class meals on some routes.

JAPANESE SEAFOOD

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

2 The Inflight Magazine of ANA Group February 2024 No.656

Wings Style:
A Hachijojima Airport Specialist

Tokyo National Museum:
Family Gallery Full of Fun!

Ise Jingu:
The Grand Shrine of Ise
Feel the Presence of the Gods

伊势神宫 感受众神的存在

翼之流仪 八丈岛机场的专家

东京国立博物馆 惊喜连连的亲子趣游！

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!